

EN	Battery Charger	INSTRUCTION MANUAL	4
PTBR	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	7
FR	Chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	10
DE	Ladegerät	BETRIEBSANLEITUNG	13
IT	Caricabatteria	ISTRUZIONI PER L'USO	16
NL	Accuoplader	GEBRUIKSAANWIJZING	19
ES	Cargador de Bateria	MANUAL DE INSTRUCCIONES	22
PT	Carregador de Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	25
DA	Akku-oplader	BRUGSANVISNING	28
EL	Φορτιστής μπαταρίας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	31
TR	Batarya Şarj Cihazı	KULLANMA KILAVUZU	34
SV	Batteriladdare	BRUKSANVISNING	37
NO	Batterilader	BRUKSANVISNING	40
FI	Akkulaturi	KÄYTTÖOHJE	43
LV	Akumulatora lādētājs	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	46
LT	Akumuliatoriaus įkroviklis	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	49
ET	Akulaadija	KASUTUSJUHEND	52
PL	Ładowarka akumulatorów	INSTRUKCJA OBSŁUGI	55
HU	Akkumulátortöltő	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	58
SK	Nabíjačka akumulátorov	NÁVOD NA OBSLUHU	61
CS	Nabíječka akumulátorů	NÁVOD K OBSLUZE	64
SL	Polnilnik akumulatorja	NAVODILA ZA UPORABO	67
SQ	Karikuesi i baterisë	MANUALI I PËRDORIMIT	70
BG	Зарядно устройство за батерии	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	73
HR	Punjač za baterije	PRIRUČNIK S UPUTAMA	76
MK	Полнач за батерии	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	79
SR	Пуњач батерије	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	82
RO	Încărcător de acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	85
UK	Зарядний пристрій для акумуляторів	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	88
RU	Зарядное Устройство Для Аккумуляторов	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	92
KK	Аккумуляторларга арналган зарядтау құрылғысы	ПАЙДАЛАНУ ЖӨНИНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ	95
ZHCN	电池充电器	使用说明书	98
ZHTW	電池充電器	使用說明書	102
KO	충전기	취급 설명서	105
ID	Pengisi Daya Baterai	PETUNJUK PENGGUNAAN	108
VI	Cục Sạc Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	111
TH	เครื่องชาร์จแบตเตอรี่	คู่มือการใช้งาน	114
MS	Pengecas Bateri	MANUAL ARAHAN	118
FA	شارژر باتری	دفترچه راهنما	123
AR	شاحن البطارية	دليل الإرشادات	126

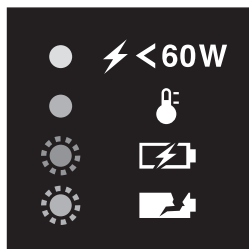


Fig.1

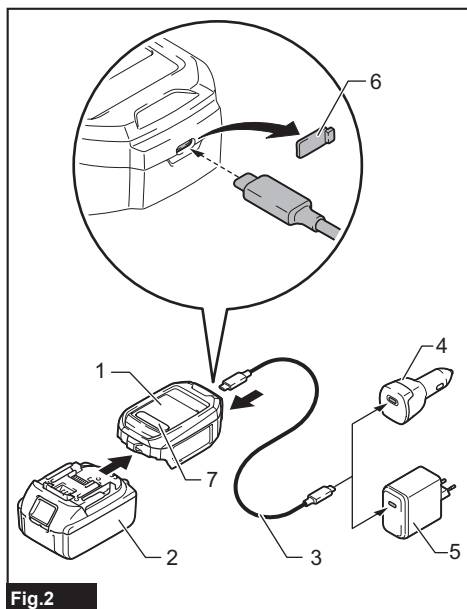


Fig.2

*A (V)	*B	*C (Ah)	*D	*E
				100 W - 60W
14.4	BL1415	1.3	4	27 - 30
	BL1415N, BL1415NA	1.5	4	27 - 30
	BL1430, BL1430B	3.0	8	48 - 55
	BL1440	4.0	8	67 - 75
	BL1450	5.0	8	84 - 95
	BL1460A, BL1460B	6.0	8	100 - 110
18	BL1815	1.3	5	27 - 35
	BL1815N	1.5	5	27 - 35
	BL1820, BL1820B	2.0	5	38 - 50
	BL1830, BL1830B	3.0	10	48 - 70
	BL1840, BL1840B	4.0	10	67 - 95
	BL1850, BL1850B	5.0	10	84 - 120
	BL1860B	6.0	10	100 - 145
	BL1890	9.0	15	150 - 215
	BL18120	12.0	20	200 - 280

Fig.3

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read instruction manual.
	Do not short battery.
	Do not expose battery to water or rain.
	Do not destroy battery by fire.
	Do not use solar panels as a power source.
	Always recycle battery.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

► Fig.1

	Electric power shortage (charging will not start if the input power is less than 60 W).
	Delay charge (too hot or too cold battery, or too hot charger).
	Charging.
	Defective battery.

SPECIFICATIONS

Model:		DC18SJ
Input		USB-PD (Type-C) 20 V
Output	with input 60 W	14.4-18 V, 2.1 A
	with input 80 W	14.4-18 V, 3 A
	with input 100 W	14.4-18 V, 3.5 A
Net weight		0.13 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

CAUTION

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use certified adapters and USB-PD cables.
6. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
7. Do not use USB-PD solar panels as a power source.
8. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
9. Do not expose charger to rain, snow, or wet condition.
10. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from an outlet.
11. Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
12. Make sure the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
13. Do not operate charger with damaged cord — replace it immediately.
14. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
15. Do not charge battery cartridge when room temperature is **BELOW 10°C (50°F)** or **ABOVE 40°C (104°F)**. At the cold temperature, charging may not start.
16. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
17. Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery with wet hands.
18. Place the battery charger, USB-PD cable and battery cartridge where these may not obstruct driving operation. Do not set them up during driving operation.
19. Do not charge the battery cartridge in the direct sunlight. Do not place the charger or the battery cartridge where these are directly exposed to the sunlight.
20. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean the charger. Discoloration, deformation or cracks may result.

Charging

You can choose either a car cigarette lighter adapter or a power adapter depending on your charging environment.

- **Fig.2:** 1. Battery charger 2. Battery cartridge
3. USB-PD cable 4. Car cigarette lighter adapter 5. Power adapter 6. USB port cap
7. Charging light
1. Remove the USB port cap from the charger.
 2. Connect the USB-PD cable to the USB (Type-C) ports on both the battery charger and the adapter.
 3. **Using car cigarette lighter adapter**
Insert the car cigarette lighter adapter into a car cigarette lighter DC socket.

Using power adapter

Insert the power adapter into an outlet.

4. Insert the battery cartridge into the charger until it fits into the guide of charger.
The charging light flashes in blue and charging will begin.
5. With finish of charge, the charging light will be turned off.
6. After charging, remove the battery cartridge from the charger.
7. Remove the USB-PD cable.
8. Mount the USB port cap to the battery charger.

NOTE: Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) and conditions of the battery cartridge, such as new or old.

NOTE: Charging time varies by input power: 60 W, 80 W and 100 W. Be sure to check the output of the adapter and the USB-PD you use. If you use an adapter and the USB-PD with different outputs, the charger will start charging at the lower output.

Charging time

► Fig.3

- *A. Voltage
- *B. Li-ion battery cartridge
- *C. Capacity
- *D. Number of cells
- *E. Charging time (min.)

NOTICE: The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

NOTICE: This battery charger cannot be used with INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 and ADP04) and REFRESHING ADAPTER (ADP02 and ADP03).

NOTE: The USB-PD port of the battery charger only supports input.

The charging light shows the status of the battery cartridge. Refer to the table below for the meaning of the charging light.

Status	Charging light			Description
	Color	 On	 Blinking	
Electric power shortage	Orange			The input electric power is less than 60 W and charging will not start. Use an adapter with an output of 60 W or more. For commercially available power adapters with two or more USB ports, the maximum output indication may be the total for all USB ports.
Standby	Red			The battery or the charger condition is as below and charging may not start. — The battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time. — The battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air. — The charger is hot. The charging will begin after the battery cartridge or the charger temperature reaches the degree at which charging is available.
Charging	Blue			Battery is charging.
Charging unavailable	Red			Detect abnormality and charging is not available. — The terminals on the charger or battery cartridge may be clogged with dust. — The battery cartridge may be worn out. — The battery of an automobile may be malfunctioning.

AVISO

Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos de idade ou mais, por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou ainda por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

Símbolos

Os símbolos mostrados a seguir podem ser usados para o equipamento. Certifique-se de compreender o significado deles antes de usar o equipamento.

	Somente para uso em áreas internas.
	Leia o manual de instruções.
	Não coloque a bateria em curto.
	Não exponha a bateria à água ou chuva.
	Não destrua a bateria no fogo.
	Não use painéis solares como fonte de alimentação.
	Recicle sempre a bateria.



Apenas para países da UE

Devido à presença de componentes perigosos nos equipamentos, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias podem gerar impactos negativos sobre o meio ambiente e a saúde humana.

Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, e a acumuladores, baterias e os resíduos destes, bem como sua adaptação como legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e enviados para um ponto de coleta de resíduos municipais separado, que opere em conformidade com as regulamentações de proteção ambiental.

Isso é indicado pelo símbolo da lixeira com um X afixado no equipamento.

► Fig.1

	Alimentação de energia insuficiente (o carregamento não começará se a alimentação de entrada for menor que 60 W).
	Retardo no carregamento (bateria muito quente ou muito fria, ou carregador muito quente).
	Carregando.
	Bateria com defeito.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:		DC18SJ
Entrada		USB-PD (Tipo C) 20 V
Saída	com uma entrada de 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	com uma entrada de 80 W	14,4-18 V, 3 A
	com uma entrada de 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Peso líquido		0,13 kg

- Devido ao nosso contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, reservamo-nos o direito de alterar especificações de partes e acessórios que constam neste manual, sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.

PRECAUÇÃO

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções importantes de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto que estiver usando a bateria.
3. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de ferimentos, carregue somente baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem se romper, provocando ferimentos pessoais e danos.
4. Baterias não recarregáveis não podem ser carregadas neste carregador de bateria.
5. Use adaptadores certificados e cabos USD-PD.
6. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na plaqueta de identificação do carregador.
7. Não use painéis solares USB-PD como fonte de alimentação.
8. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
9. Não exponha o carregador à chuva, neve ou condições de umidade.
10. Jamais transporte o carregador pelo cabo, nem o desconecte da tomada de rede dando puxões.
11. Antes de executar atividades de manutenção ou limpeza, desconecte o carregador da fonte de alimentação. Para desconectar o carregador, puxe-o pela tomada e não pelo cabo.
12. Certifique-se de posicionar o cabo de forma a não pisar ou tropeçar nele, ou ainda evitando submetê-lo a danos ou tensão.
13. Não opere o carregador se o cabo estiver danificado – troque-o imediatamente.
14. Não opere nem desmonte o carregador caso ele receba um golpe forte, seja derrubado ou de alguma outra forma seja danificado; leve-o a um serviço de reparos qualificado. Usar ou remontar incorretamente pode resultar no risco de choques elétricos ou incêndio.
15. Não carregue a bateria se a temperatura ambiente estiver ABAIXO DE 10 °C ou ACIMA DE 40 °C. A baixas temperaturas, o carregador pode não funcionar.
16. Não permita que as aberturas de ventilação do carregador fiquem cobertas ou obstruídas com nada.
17. Não conecte ou desconecte o cabo nem coloque ou retire a bateria com as mãos molhadas.
18. Coloque o carregador de bateria, o cabo USB-PD e a bateria em locais onde eles não possam interferir com a operação de direção. Não os use durante operações de direção.
19. Não carregue a bateria sob luz solar direta. Não coloque o carregador ou a bateria em locais onde possam ficar expostos à luz solar direta.
20. Nunca use gasolina, benzina, tiner, álcool ou substâncias semelhantes para limpar o carregador. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

Carregamento

Dependendo do seu ambiente de carregamento, você pode escolher um adaptador para acendedor de cigarro automotivo ou um adaptador de alimentação.

► **Fig. 2:** 1. Carregador de bateria 2. Bateria 3. Cabo USB-PD 4. Adaptador para acendedor de cigarro automotivo 5. Adaptador de alimentação 6. Tampa de porta USB 7. Luz indicadora de carregamento

1. Remova a tampa da porta USB do carregador.
2. Conecte o cabo USB-PD às portas USB (Tipo C) no carregador de bateria e no adaptador.
3. **Com o adaptador para acendedor de cigarro automotivo**
Insira o adaptador para acendedor de cigarro automotivo em um soquete CC de acendedor automotivo.

Com o adaptador de alimentação

Insira o adaptador de alimentação em uma tomada de rede.

4. Coloque a bateria no carregador até ela encaixar na guia do carregador.
A luz indicadora de carregamento começará a piscar em azul e o carregamento será iniciado.
5. Quando o carregamento acabar, a luz indicadora de carregamento apagará.
6. Depois do carregamento, retire a bateria do carregador.
7. Remova o cabo USB-PD.
8. Coloque a capa da porta USB no carregador de bateria.

NOTA: O tempo de carregamento varia de acordo com a temperatura (10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)) e com as condições da bateria, por exemplo, se ela é nova ou usada.

NOTA: O tempo de carregamento varia de acordo com a potência de entrada: 60 W, 80 W e 100 W. Certifique-se de confirmar a saída do adaptador e do USB-PD que você está usando. Se você utilizar um adaptador ou USB-PD com saídas diferentes, o carregador começará a carregar na saída mais baixa.

Duração do carregamento

► Fig.3

- *A. Tensão
- *B. Bateria de íons de Li
- *C. Capacidade
- *D. Número de células
- *E. Duração do carregamento (minutos)

OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria se destina ao carregamento de baterias Makita. Nunca o use para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

OBSERVAÇÃO: Este carregador de bateria não pode ser usado com o ADAPTADOR INTERCAMBIÁVEL (ADP01 e ADP04) nem com o ADAPTADOR RESTAURADOR (ADP02 e ADP03).

NOTA: A porta USB-PD do carregador de bateria somente aceita entrada.

A luz indicadora de carregamento mostra o status da bateria. Consulte a tabela abaixo para obter o significado da luz indicadora de carregamento.

Status	Luz indicadora de carregamento			Descrição
	Cor	 Acesa	 Piscando	
Alimentação de energia insuficiente	Laranja			A alimentação de energia é menor que 60 W e o carregamento não começará. Use um adaptador com uma saída de 60 W ou mais. Em adaptadores de alimentação disponíveis comercialmente com duas ou mais portas USB, a indicação de saída máxima pode ser o total para todas as portas USB.
Em espera	Vermelha			A bateria ou o carregador se encontram em uma das condições abaixo e o carregamento poderá não começar. — Bateria de uma ferramenta que acabou de ser operada, ou que foi deixada exposta à luz solar direta por um longo tempo em algum local. — Bateria que foi deixada por um longo tempo exposta ao ar frio em algum local. — O carregador está quente. O carregamento será iniciado uma vez que a temperatura da bateria ou do carregador atinja um valor que permita o carregamento.
Carregamento	Azul			A bateria está carregando.
Carregamento indisponível	Vermelha			Uma anormalidade foi detectada e o carregamento não está disponível. — Os terminais no carregador ou na bateria podem estar obstruídos com poeira. — A bateria pode estar desgastada. — A bateria de um automóvel pode estar com problemas de funcionamento.

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d'être utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.

	Utilisation à l'intérieur uniquement.
	Lire le mode d'emploi.
	Ne pas court-circuiter la batterie.
	Ne pas exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
	Ne pas détruire la batterie par le feu.
	N'utilisez pas de panneaux solaires comme source d'alimentation.
	Toujours recycler les batteries.

	Pour les pays de l'Union européenne uniquement En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.
	

► Fig.1	
	Panne de courant (la charge ne démarre pas si la puissance d'entrée est inférieure à 60 W).
	Charge retardée (batterie trop chaude ou trop froide, ou bien chargeur trop chaud).
	Charge en cours.
	Batterie défectueuse.

SPÉCIFICATIONS

Modèle :		DC18SJ
Entrée		USB-PD (Type-C) 20 V
Sortie	avec entrée de 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	avec entrée de 80 W	14,4-18 V, 3 A
	avec entrée de 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Poids net		0,13 kg

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

ATTENTION

- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour le chargeur de batterie.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
- ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables de type Makita. Les autres batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
- Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
- Utilisez des adaptateurs et des câbles USB-PD certifiés.
- Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- N'utilisez pas de panneaux solaires USB-PD comme source d'alimentation.
- Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
- Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher d'une prise, ne tirez pas sur le cordon d'un coup sec.
- Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
- Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il soit soumis à des dégâts ou une tension.
- Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon est endommagé : remplacez-le immédiatement.
- Ne faites pas fonctionner, ni ne démontez le chargeur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un dépanneur qualifié. Une utilisation incorrecte ou le remontage peuvent entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est **INFÉRIEURE À 10 °C** ou **SUPÉRIEURE À 40 °C**. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
- Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.
- Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie avec les mains mouillées.
- Placez le chargeur, le câble USB-PD et la batterie de manière à ce qu'ils ne gênent pas la conduite. Ne les installez pas pendant que vous conduisez.
- Ne chargez pas la batterie en plein soleil. Ne placez pas le chargeur ou la batterie à un endroit directement exposé à la lumière du soleil.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer le chargeur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Charge

Vous pouvez choisir un adaptateur pour allume-cigare de voiture ou un adaptateur secteur en fonction de votre environnement de charge.

► **Fig.2:** 1. Chargeur 2. Batterie 3. Câble USB-PD
4. Adaptateur pour allume-cigare de voiture
5. Adaptateur secteur 6. Capuchon du port USB 7. Voyant de charge

- Retirez le capuchon du port USB du chargeur.
- Connectez le câble USB-PD aux ports USB (Type-C) du chargeur et de l'adaptateur.
- Utilisation de l'adaptateur pour allume-cigare de voiture**
Insérez l'adaptateur pour allume-cigare de voiture dans une prise CC d'allume-cigare.

Utilisation de l'adaptateur secteur

Insérez l'adaptateur secteur dans une prise.

- Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle tienne dans le guide du chargeur. Le voyant de charge clignote en bleu et la charge commence.
- Une fois la charge terminée, le voyant de charge s'éteint.
- Après la charge, retirez la batterie du chargeur.
- Retirez le câble USB-PD.
- Fixez le capuchon du port USB sur le chargeur.

NOTE : La durée de charge dépend de la température (10 °C (50 °F) à 40 °C (104 °F)) et de l'état de la batterie, par exemple si elle est neuve ou ancienne.

NOTE : La durée de charge dépend de la puissance d'entrée : 60 W, 80 W et 100 W. Assurez-vous de vérifier la puissance de l'adaptateur et de l'USB-PD que vous utilisez. Si vous utilisez un adaptateur et l'USB-PD avec des puissances différentes, le chargeur commencera à charger à la puissance inférieure.

Durée de la charge

► Fig.3

*A. Tension

*B. Batterie Li-ion

*C. Capacité

*D. Nombre d'éléments

*E. Durée de la charge (minutes)

REMARQUE : Le chargeur de batterie est destiné à charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.

REMARQUE : Ce chargeur de batterie ne peut pas être utilisé avec l'ADAPTATEUR INTERCHANGEABLE (ADP01 et ADP04) et le RÉGÉNÉRATEUR DE BATTERIE (ADP02 et ADP03).

NOTE : Le port USB-PD du chargeur prend uniquement en charge l'entrée.

Le voyant de charge indique l'état de la batterie. Consultez le tableau ci-dessous pour la signification du voyant de charge.

Statut	Voyant de charge			Description
	Couleur	 Allumé	 Clignotant	
Panne de courant	Orange			La puissance électrique d'entrée est inférieure à 60 W et la charge ne démarre pas. Utilisez un adaptateur avec une puissance de 60 W ou plus. Pour les adaptateurs secteur en vente dans le commerce avec deux ports USB ou plus, l'indication de puissance maximale peut correspondre au total pour tous les ports USB.
Veille	Rouge			L'état de la batterie ou du chargeur correspond à celui indiqué ci-dessous et la charge peut ne pas commencer. — Batterie d'un outil qui vient d'être utilisé ou batterie laissée en plein soleil pendant une période prolongée. — Batterie exposée à de l'air froid pendant une période prolongée. — Le chargeur est chaud. La charge commencera après que la température de la batterie ou du chargeur a atteint le degré auquel la charge est disponible.
Charge	Bleu			La batterie est en cours de charge.
Charge non disponible	Rouge			Une anomalie a été détectée et la charge n'est pas disponible. — Les bornes du chargeur ou de la batterie peuvent être bouchées par de la poussière. — La batterie est peut-être usée. — La batterie d'une automobile peut être défectueuse.

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Nur für Inneneinsatz.
	Betriebsanleitung lesen.
	Akku nicht kurzschlieen.
	Akkus weder Wasser noch Regen aussetzen.
	Akkus nicht ins Feuer werfen.
	Benutzen Sie keine Solarmodule als Stromquelle.
	Akkus immer recyceln.



Nur für EU-Länder
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.
Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

► Abb.1

	Strommangel (der Ladevorgang startet nicht, falls die Eingangsleistung weniger als 60 W beträgt).
	Ladeverzogerung (Akku zu heiß oder zu kalt, oder Ladegerät zu heiß).
	Ladevorgang.
	Defekter Akku.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DC18SJ
Eingang		USB-PD (Type-C) 20 V
Ausgang	mit Eingang 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	mit Eingang 80 W	14,4-18 V, 3 A
	mit Eingang 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Nettogewicht		0,13 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.

VORSICHT

- BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** - Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
- Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- VORSICHT** - Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus geladen werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
- Benutzen Sie zertifizierte Adapter und USB-PD-Kabel.
- Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie keine USB-PD-Solarmodule als Stromquelle.
- Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.
- Tragen Sie das Ladegerät niemals am Kabel und ziehen Sie nicht daran, um es von einer Steckdose zu trennen.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keiner sonstigen Beschädigung oder Belastung ausgesetzt ist.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel — ersetzen Sie es sofort.
- Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
- Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
- Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus mit nassen Händen.
- Platzieren Sie das Ladegerät, das USB-PD-Kabel und den Akku an einem Ort, an dem sie den Fahrbetrieb nicht behindern. Richten Sie sie nicht während des Fahrbetriebs ein.
- Laden Sie den Akku nicht in direktem Sonnenlicht auf. Platzieren Sie das Ladegerät oder den Akku nicht an Orten, an denen diese direkt dem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen des Ladegerätes. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Aufladen

Je nach Ladevorgang können Sie entweder einen Zigarettenanzünderadapter für Autos oder einen Netzadapter wählen.

► **Abb.2:** 1. Ladegerät 2. Akku 3. USB-PD-Kabel
4. Zigarettenanzünderadapter für Autos
5. Netzadapter 6. USB-Anschlusskappe
7. Ladekontrolllampe

- Entfernen Sie die USB-Anschlusskappe vom Ladegerät.
- Schließen Sie das USB-PD-Kabel an die USB (Type-C)-Anschlüsse sowohl am Ladegerät als auch am Adapter an.
- Verwendung des Zigarettenanzünderadapters für Autos im Auto**
Stecken Sie den Zigarettenanzünderadapter für Autos in eine Zigarettenanzünderbuchse im Auto ein.

Verwendung eines Netzadapters

Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose.

- Führen Sie den Akku in das Ladegerät ein, bis er in der Führung des Ladegerätes sitzt. Die Ladekontrolllampe blinkt in Blau, und der Ladevorgang beginnt.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird die Ladekontrolllampe ausgeschaltet.
- Entfernen Sie den Akku nach dem Aufladen aus dem Ladegerät.
- Entfernen Sie das USB-PD-Kabel.
- Bringen Sie die USB-Anschlusskappe am Ladegerät an.

HINWEIS: Die Ladezeit variiert je nach Temperatur (10°C (50°F)–40°C (104°F)) und Zustand des Akkus, z. B. neu oder alt.

HINWEIS: Die Ladezeit variiert je nach Eingangsleistung: 60 W, 80 W und 100 W. Überprüfen Sie unbedingt die Ausgangsleistung des Adapters und des von Ihnen benutzten USB-PD. Falls Sie einen Adapter und das USB-PD mit unterschiedlichen Ausgangsleistungen benutzen, startet das Ladegerät den Ladevorgang mit der niedrigeren Ausgangsleistung.

Ladezeit

► Abb.3

*A. Spannung

*B. Li-Ionen-Akku

*C. Kapazität

*D. Anzahl der Zellen

*E. Ladezeit (Min.)

ANMERKUNG: Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.

ANMERKUNG: Dieses Ladegerät kann nicht mit dem AUSTAUSCHBAREN ADAPTER (ADP01 und ADP04) und dem AUFRISCHADAPTER (ADP02 und ADP03) verwendet werden.

HINWEIS: Der USB-PD-Anschluss des Ladegeräts unterstützt nur den Eingang.

Die Ladekontrolllampe zeigt den Status des Akkus an. Die Bedeutung der Ladekontrolllampe entnehmen Sie bitte der nachstehenden Tabelle.

Zustand	Ladekontrolllampe			Beschreibung
	Farbe	 Ein	 Blinken	
Strommangel	Orange			Die elektrische Eingangsleistung beträgt weniger als 60 W und der Ladevorgang startet nicht. Benutzen Sie einen Adapter mit einer Ausgangsleistung von 60 W oder mehr. Bei handelsüblichen Netzteilen mit zwei oder mehr USB-Anschlüssen kann die Anzeige der maximalen Ausgangsleistung die Gesamtsumme für alle USB-Anschlüsse sein.
Standby	Rot			Der Akku oder das Ladegerät befinden sich in einem Zustand wie unten und der Ladevorgang kann nicht gestartet werden. — Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt war. — Der Akku wurde lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war. — Das Ladegerät ist heiß. Der Ladevorgang beginnt, nachdem die Temperatur des Akkus oder des Ladegeräts den Grad erreicht hat, bei dem ein Ladevorgang möglich ist.
Aufladen	Blau			Der Akku wird aufgeladen.
Ladevorgang nicht verfügbar	Rot			Erkennen von Abnormalität und Ladevorgang ist nicht verfügbar. — Die Anschlüsse am Ladegerät oder am Akku können mit Staub verstopft sein. — Der Akku ist möglicherweise abgenutzt. — Die Autobatterie eines Autos kann eine Fehlfunktion haben.

AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	Solo per uso in interni.
	Leggere il manuale d'uso.
	Non cortocircuitare la batteria.
	Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.
	Non distruggere la batteria con il fuoco.
	Non utilizzare pannelli solari come fonte di alimentazione.
	Riciclare sempre la batteria.




Solo per le nazioni dell'EU

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

► Fig.1	
	Mancanza di potenza elettrica (la carica non si avvia se la potenza in ingresso è inferiore a 60 W).
	Carica ritardata (batteria troppo calda o troppo fredda, oppure caricabatterie troppo caldo).
	Carica in corso.
	Batteria difettosa.

DATI TECNICI

Modello:		DC18SJ
Ingresso		USB-PD (Tipo C) 20 V
Uscita	con ingresso da 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	con ingresso da 80 W	14,4-18 V, 3 A
	con ingresso da 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Peso netto		0,13 kg

- A causa del nostro programma continuativo di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da una nazione all'altra.

ATTENZIONE

- CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per il caricabatterie.
- Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
- ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie Makita di tipo ricaricabile. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
- Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
- Utilizzare caricatori e cavi USB-PD certificati.
- Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
- Non utilizzare pannelli solari USB-PD come fonte di alimentazione.
- Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Non esporre il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
- Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo da una presa elettrica.
- Prima di tentare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
- Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra o sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o sollecitazioni.
- Non far funzionare il caricabatterie con un cavo danneggiato: sostituirlo immediatamente.
- Non far funzionare né smontare il caricabatterie, qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso errato o il riasssemblaggio potrebbero causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è INFERIORE a 10°C o SUPERIORE a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
- Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.
- Non collegare né scollegare il cavo né inserire o rimuovere la batteria con le mani bagnate.
- Collocare il caricabatterie, il cavo USB-PD e la cartuccia della batteria in un'ubicazione in cui non possano ostacolare le operazioni di guida. Non prepararli durante le operazioni di guida.
- Non caricare la cartuccia della batteria sotto luce solare diretta. Non collocare il caricabatterie o la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui siano esposti direttamente alla luce solare.
- Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire il caricabatterie. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Carica

È possibile scegliere tra un caricatore per accendisigari o un caricatore standard, a seconda dell'ambiente di carica utilizzato.

► **Fig.2:** 1. Caricabatterie 2. Cartuccia della batteria 3. Cavo USB-PD 4. Caricatore per accendisigari 5. Caricatore 6. Cappuccio della porta USB 7. Indicatore luminoso di carica

- Rimuovere il cappuccio della porta USB dal caricabatterie.
- Collegare il cavo USB-PD alle porte USB (Tipo C) sia sul caricabatterie che sul caricatore.
- Se si utilizza un caricatore per accendisigari**
Inserire il caricatore per accendisigari in una presa CC per accendisigari.

Se si utilizza un caricatore

Inserire il caricatore in una presa elettrica.

- Inserire la cartuccia della batteria nel caricabatterie fino a farla entrare nella guida del caricabatterie.
L'indicatore luminoso di carica lampeggia in blu e la carica ha inizio.
- Al termine della carica, l'indicatore luminoso di carica si spegne.
- Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatterie.
- Rimuovere il cavo USB-PD.
- Montare il cappuccio della porta USB sul caricabatterie.

NOTA: Il tempo di carica varia in base alla temperatura (da 10°C (50°F) a 40°C (104°F)) e alle condizioni della cartuccia della batteria, ad esempio a seconda che sia nuova o vecchia.

NOTA: Il tempo di carica varia in base alla potenza in ingresso: 60 W, 80 W e 100 W. Accertarsi di controllare la potenza in uscita del caricatore e dell'USB-PD utilizzati. Se si utilizza un caricatore e l'USB-PD con potenze in uscita diverse, il caricabatterie inizia a caricare alla potenza in uscita più bassa.

Tempo di carica

► Fig.3

*A. Tensione

*B. Cartuccia della batteria a ioni di litio

*C. Capacità

*D. Numero di celle

*E. Tempo di carica (minuti)

AVVISO: Il caricabatterie è destinato alla carica di cartucce delle batterie Makita. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.

AVVISO: Questo caricabatterie non può venire utilizzato con l'ADATTATORE INTERCAMBIABILE (ADP01 e ADP04) e il RIGENERATORE (ADP02 e ADP03).

NOTA: La porta USB-PD del caricabatterie supporta solamente l'ingresso.

L'indicatore luminoso di carica mostra lo stato della cartuccia della batteria. Per informazioni sul significato dello stato dell'indicatore luminoso di carica, fare riferimento alla tabella seguente.

Stato	Indicatore luminoso di carica			Descrizione
	Colore	 Acceso	 Lampeggiante	
Mancanza di corrente elettrica	Arancione			La potenza elettrica in ingresso è inferiore a 60 W e la carica non si avvia. Utilizzare un caricatore con una potenza in uscita pari o superiore a 60 W. Per i caricatori disponibili in commercio con due o più porte USB, l'indicazione della potenza massima in uscita potrebbe corrispondere al totale di tutte le porte USB.
Standby	Rosso			La condizione della batteria o del caricabatterie è la seguente, e la carica potrebbe non avviarsi. — La cartuccia della batteria di un utensile che è stato appena utilizzato o la cartuccia della batteria che è stata lasciata in un'ubicazione esposta alla luce solare diretta per un periodo di tempo prolungato. — La cartuccia della batteria che è stata lasciata per un periodo di tempo prolungato in un'ubicazione esposta ad aria fredda. — Il caricabatterie è estremamente caldo. La carica inizia dopo che la temperatura della cartuccia della batteria o del caricabatterie ha raggiunto il grado in cui la carica è disponibile.
Carica in corso	Blu			La batteria è in carica.
Carica non disponibile	Rosso			Rilevata anomalia e la carica non è disponibile. — I terminali sul caricabatterie o sulla cartuccia della batteria potrebbero essere intasati da polveri. — La cartuccia della batteria potrebbe essere esausta. — La batteria di un'automobile potrebbe essersi guastata.

WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Accu niet kortsluiten.
	Accu niet blootstellen aan water of regen.
	Accu nooit in een vuur gooien.
	Gebruik geen zonnepanelen als voedingsbron.
	Accu altijd recycleren.




Alleen voor EU-landen

Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.

Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg! In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.

Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

► Fig.1

	Tekort aan elektrisch vermogen (het opladen begint niet als het ingangsvermogen lager is dan 60 W).
	Opladen vertraagd (de accu is te heet of te koud, of de acculader is te heet).
	Bezig met opladen.
	Accu defect.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model:		DC18SJ
Ingang		USB-PD (Type C) 20 V
Uitgang	bij invoer van 60 W	14,4 - 18 V, 2,1 A
	bij invoer van 80 W	14,4 - 18 V, 3 A
	bij invoer van 100 W	14,4 - 18 V, 3,5 A
Nettogewicht		0,13 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling, behouden wij ons het recht voor de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

LET OP

- BEWAAR DEZE INSTRUCTIES** - Deze gebruiks-aanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
- Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat dat op een accu werkt.
- LET OP** - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
- Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
- Gebruik gecertificeerde adapters en USB-PD-kabels.
- Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
- Gebruik geen USB-PD-zonnepanelen als voedingsbron.
- Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Stel de lader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
- Draag de acculader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
- Gebruik de acculader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Gebruik de lader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
- Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.
- Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu uw handen niet nat zijn.
- Leg de acculader, USB-PD-kabel en accu op een plaats waar deze het rijden niet hinderen. Sluit ze niet aan tijdens het rijden.
- Laad de accu niet op in direct zonlicht. Leg de acculader of de accu niet neer op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
- Gebruik bij het reinigen van de lader nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Opladen

U kunt kiezen uit een sigarettenaanstekeradapter in een auto of voor een netspanningsadapter, afhankelijk van waar u oplaadt.

► **Fig.2:** 1. Acculader 2. Accu 3. USB-PD-kabel 4. Sigarettenaanstekeradapter 5. Netspanningsadapter 6. Afdekking van de USB-poort 7. Opladlampje

- Verwijder de afdekking van de USB-poort vanaf de acculader.
- Sluit de USB-PD-kabel aan op de USB (Type C)-poorten van zowel de acculader als de adapter.
- Bij gebruik van een sigarettenaanstekeradapter in een auto**
Steek de sigarettenaanstekeradapter in de DC-ingangsaansluiting van een sigarettenaansteker in de auto.

Bij gebruik van een netspanningsadapter

Steek de netspanningsadapter in een stopcontact.

- Lijn de accu uit met de geleiderand van de acculader en steek de accu in de acculader tot hij stopt. Het oplaadlampje knippert blauw en het opladen begint.
- Wanneer het opladen voltooid is, gaat het oplaadlampje uit.
- Nadat het opladen klaar is, verwijdert u de accu uit de lader.
- Koppel de USB-PD-kabel los.
- Breng de afdekking van de USB-poort aan op de acculader.

OPMERKING: De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C (50°F)– 40 °C (104°F)) en de staat van de accu, bijvoorbeeld nieuw of oud.

OPMERKING: De oplaadtijd varieert met het ingangsvermogen: 60 W, 80 W en 100 W. Controleer de uitvoer van de adapter en de USB-PD-kabel die u gebruikt. Als u een adapter en USB-PD-kabel met verschillende uitvoeren gebruikt, begint de acculader te laden met het laagste uitvoer.

Oplaadtijd

► Fig.3

*A. Spanning

*B. Lithiumionaccu

*C. Capaciteit

*D. Aantal cellen

*E. Oplaadtijd (minuten)

KENNISGEVING: De acculader is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.

KENNISGEVING: Deze acculader kan niet worden gebruikt met de **UITWISSELBARE ADAPTER (ADP01 en ADP04)** en **ADAPTER VOOR OPFRISSEN (ADP02 en ADP03)**.

OPMERKING: De USB-PD-poort van de acculader ondersteunt alleen invoer.

Het oplaadlampje geeft de status van de accu aan. Raadpleeg de onderstaande tabel voor de betekenis van het oplaadlampje.

Status	Oplaadlampje			Beschrijving
	Kleur	 Aan	 Knippert	
Tekort aan elektrisch vermogen	Oranje			Het ingevoerde elektrisch vermogen is lager is dan 60 W en het opladen begint niet. Gebruik een adapter met een uitvoer van 60 W of meer. Voor in de winkel verkrijgbare netspanningsadapters met twee of meer USB-poorten, kan de vermelde maximale uitvoer het totaal zijn van alle USB-poorten.
Stand-by	Rood			De staat van de accu of de acculader is zoals hieronder vermeld en het opladen begint mogelijk niet. — Een accu die uit een net gebruikt gereedschap komt, of een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan direct zonlicht. — Een accu die gedurende een lange tijd heeft gelegen op een plaats die is blootgesteld aan koude lucht. — De acculader is heet. Het opladen begint nadat de temperatuur van de accu of de acculader binnen het bereik ligt waarbinnen opladen mogelijk is.
Opladen	Blauw			De accu wordt opgeladen.
Opladen niet mogelijk	Rood			Een abnormaliteit is gedetecteerd en opladen is niet mogelijk. — De aansluitpunten van de acculader of de accu zijn mogelijk bedekt met stof. — De accu is mogelijk versleten. — De accu van de auto is mogelijk defect.

ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de utilizar.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	No cortocircuite la batería.
	No exponga la batería al agua ni a la lluvia.
	No destruya la batería mediante fuego.
	No utilice paneles solares como fuente de alimentación.
	Recicle siempre la batería.



Sólo para países de la Unión Europea
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.
¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!
De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.
Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

► Fig.1

	Falta de alimentación eléctrica (la carga no comenzará si la potencia de entrada es menos de 60 W).
	Retraso de la carga (batería muy caliente o muy fría o cargador muy caliente).
	Cargando.
	Batería defectuosa.

ESPECIFICACIONES

Modelo:		DC18SJ
Entrada		USB-PD (Tipo C) 20 V
Salida	con entrada de 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	con entrada de 80 W	14,4-18 V, 3 A
	con entrada de 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Peso neto		0,13 kg

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de un país a otro.

PRECAUCIÓN

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería.
2. Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables de tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de batería no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice adaptadores y cables USB-PD homologados.
6. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
7. No utilice paneles solares USB-PD como fuente de alimentación.
8. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
9. No exponga el cargador a la lluvia, a la nieve, o a condiciones en que se pueda mojar.
10. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
11. Antes de intentar hacer cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
12. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
13. No utilice el cargador con el cable dañado — reemplácelo inmediatamente.
14. No utilice o desarme el cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévelo a un técnico en reparaciones cualificado. Una utilización incorrecta o desarme y montaje de sus piezas puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
15. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
16. No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.
17. No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería con las manos mojadas.
18. Coloque el cargador de batería, el cable USB-PD y el cartucho de batería en un lugar donde no obstruyan la operación de conducción. No los instale durante la operación de conducción.
19. No cargue el cartucho de batería bajo la luz solar directa. No coloque el cargador ni el cartucho de batería donde estén expuestos directamente a la luz solar.
20. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar el cargador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.

Carga

Puede elegir un adaptador para encendedor de cigarrillos del automóvil o un adaptador de corriente dependiendo de su entorno de carga.

► **Fig.2:** 1. Cargador de batería 2. Cartucho de batería 3. Cable USB-PD 4. Adaptador para encendedor de cigarrillos del automóvil 5. Adaptador de corriente 6. Tapa del puerto USB 7. Luz de carga

1. Retire la tapa del puerto USB del cargador.
2. Conecte el cable USB-PD a los puertos USB (Tipo C) tanto del cargador de batería como del adaptador.
3. **Utilización del adaptador para encendedor de cigarrillos del automóvil**
Inserte el adaptador para encendedor de cigarrillos del automóvil en una toma de CC para encendedor de cigarrillos del automóvil.

Utilización del adaptador de corriente

Inserte el adaptador de corriente en una toma de corriente.

4. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que encaje en la guía del cargador. La luz de carga parpadeará en azul y comenzará la carga.
5. Al finalizar la carga, la luz de carga se apagará.
6. Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador.
7. Retire el cable USB-PD.
8. Coloque la tapa del puerto USB del cargador de batería.

NOTA: El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) y las condiciones del cartucho de batería, como nuevo o viejo.

NOTA: El tiempo de carga varía según la potencia de entrada: 60 W, 80 W y 100 W. Asegúrese de comprobar la salida del adaptador y del USB-PD que utiliza. Si utiliza un adaptador y el USB-PD con diferentes salidas, el cargador comenzará a cargar con la salida más baja.

Tiempo de carga

► Fig.3

*A. Tensión

*B. Cartucho de batería de Litio-ion

*C. Capacidad

*D. Número de celdas

*E. Tiempo de carga (minutos)

AVISO: El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.

AVISO: Este cargador de batería no se puede utilizar con ADAPTADOR INTERCAMBIABLE (ADP01 y ADP04) y ADAPTADOR DE REFRESCO (ADP02 y ADP03).

NOTA: El puerto USB-PD del cargador de batería solo admite entrada.

La luz de carga muestra el estado del cartucho de batería. Consulte la tabla de abajo para ver el significado de la luz de carga.

Estado	Luz de carga			Descripción
	Color	 Encendida	 Parpadeando	
Poca energía eléctrica	Naranja			La potencia eléctrica de entrada es menos de 60 W y la carga no se iniciará. Utilice un adaptador con una salida de 60 W o más. Para los adaptadores de corriente disponibles comercialmente con dos o más puertos USB, la indicación de salida máxima puede ser el total para todos los puertos USB.
En espera	Rojo			La condición de la batería o del cargador es la que se muestra abajo y puede que la carga no se inicie. — El cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o cartucho de batería que ha sido dejado en un lugar expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo. — El cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un lugar expuesto a aire frío. — El cargador está recalentado. La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería o del cargador haya alcanzado el grado al que se puede cargar.
Cargando	Azul			La batería se está cargando.
La carga no está disponible	Rojo			Se detecta anomalía y la carga no está disponible. — Los terminales del cargador o del cartucho de batería puede que estén obstruidos con polvo. — El cartucho de batería puede que esté inservible. — La batería del automóvil puede que no este funcionando bien.

AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e tiverem compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

	Apenas para utilização em interiores.
	Leia o manual de instruções.
	Não coloque a bateria em curto-circuito.
	Não exponha a bateria à água ou à chuva.
	Não destrua a bateria no fogo.
	Não utilize painéis solares como fonte de alimentação.
	Recicle sempre a bateria.

	Apenas para países da UE Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana. Não elimine aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos! De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental. Tal é indicado pelo símbolo de contendor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.
	

► Fig.1

	Falta de energia elétrica (o carregamento não terá início se a potência de entrada for inferior a 60 W).
	Carregamento atrasado (bateria muito quente ou muito fria ou carregador muito quente).
	A carregar.
	Bateria anómala.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo:		DC18SJ
Entrada		USB-PD (Tipo C) 20 V
Saída	com entrada de 60 W	14,4 - 18 V, 2,1 A
	com entrada de 80 W	14,4 - 18 V, 3 A
	com entrada de 100 W	14,4 - 18 V, 3,5 A
Peso líquido		0,13 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

- As especificações podem diferir de país para país.

PRECAUÇÃO

- 1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador de bateria.
- Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
- PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de lesão, carregue apenas baterias recarregáveis do tipo Makita. Outros tipos de baterias podem explodir, resultando em lesões e danos.
- As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria.
- Utilize adaptadores e cabos USB-PD certificados.
- Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
- Não utilize painéis solares USB-PD como fonte de alimentação.
- Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não exponha o carregador à chuva, neve ou a condições de humidade.
- Nunca transporte o carregador através do cabo nem o arranque para desligar de uma tomada.
- Antes de tentar efetuar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
- Certifique-se de que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar de outra forma sujeito a danos ou tensão.
- Não utilize o carregador com o cabo danificado — substitua-o de imediato.
- Não utilize ou desmonte o carregador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tenha sido danificado de qualquer forma; leve-o a um técnico qualificado. A utilização incorreta ou remontagem podem resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
- Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
- Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.
- Não insira ou retire o cabo ou insira ou remova a bateria com as mãos molhadas.
- Coloque o carregador de bateria, o cabo USB-PD e a bateria onde estes não possam obstruir a operação de condução. Não os configure durante a operação de condução.
- Não carregue a bateria à luz solar direta. Não coloque o carregador ou a bateria onde estes estejam diretamente expostos à luz solar.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou outro para limpar o carregador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

Carregamento

Pode optar por um adaptador para isqueiro de veículo ou por um adaptador de energia em função do seu ambiente de carregamento.

► **Fig.2:** 1. Carregador de bateria 2. Bateria 3. Cabo USB-PD 4. Adaptador para isqueiro de veículo 5. Adaptador de energia 6. Tampa da porta USB 7. Luz de carregamento

- Remova a tampa da porta USB do carregador.
- Ligue o cabo USB-PD às portas USB (Tipo C) no carregador de bateria e no adaptador.
- Utilizando um adaptador para isqueiro de veículo**
Insira o adaptador para isqueiro de veículo numa tomada CC de isqueiro de veículo.

Utilizando um adaptador de energia

Insira o adaptador de energia numa tomada.

- Insira a bateria no carregador até encaixar na guia do carregador.
A luz de carregamento pisca a azul e o carregamento terá início.
- Com a conclusão do carregamento, a luz de carregamento será desligada.
- Após o carregamento, remova a bateria do carregador.
- Remova o cabo USB-PD.
- Monte a tampa da porta USB no carregador de bateria.

NOTA: O tempo de carregamento varia em função da temperatura (10 °C (50°F) – 40 °C (104°F)) e das condições da bateria, como ser nova ou antiga.

NOTA: O tempo de carregamento varia em função da potência de entrada: 60 W, 80 W e 100 W. Certifique-se de que verifica a saída do adaptador e do USB-PD que utiliza. Se utilizar um adaptador e um USB-PD com diferentes saídas, o carregador vai iniciar o carregamento na saída inferior.

Tempo de carregamento

► Fig.3

- *A. Tensão
- *B. Bateria de íões de lítio
- *C. Capacidade
- *D. Número de células
- *E. Tempo de carregamento (minutos)

OBSERVAÇÃO: O carregador de bateria destina-se ao carregamento da bateria Makita. Nunca utilize o carregador para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

OBSERVAÇÃO: Este carregador de bateria não pode ser utilizado com o ADAPTADOR SUBSTITUÍVEL (ADP01 e ADP04) e o ADAPTADOR DE RENOVAÇÃO (ADP02 e ADP03).

NOTA: A porta USB-PD do carregador de bateria suporta apenas a entrada.

A luz de carregamento exibe o estado da bateria. Consulte a tabela seguinte para obter o significado da luz de carregamento.

Estado	Luz de carregamento			Descrição
	Cor	 Ligada	 A piscar	
Falta de energia elétrica	Laranja			A energia elétrica de entrada é inferior a 60 W e o carregamento não terá início. Utilize um adaptador com uma saída de 60 W ou mais. Para adaptadores de energia comercialmente disponíveis com duas ou mais portas USB, uma indicação de saída máxima pode constituir o total para todas as portas USB.
Modo de espera	Vermelho			A condição da bateria ou do carregador é conforme a seguir indicada e o carregamento pode não iniciar. — A bateria de uma ferramenta acabada de utilizar ou a bateria que foi deixada num local exposto à luz solar direta por um período prolongado. — A bateria que foi deixada por um período prolongado num local exposto ao ar frio. — O carregador está quente. O carregamento terá início após a temperatura da bateria ou do carregador atingir o grau ao qual o carregamento está disponível.
Carregamento	Azul			A bateria está a carregar.
Carregamento indisponível	Vermelho			A deteção de anomalias e o carregamento não estão disponíveis. — Os terminais no carregador ou na bateria podem estar obstruídos com pó. — A bateria pode estar desgastada. — A bateria de um automóvel pode estar a funcionar incorretamente.

ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Symboler

Følgende viser de symboler, der muligvis anvendes til udstyret. Sørg for, at du forstår deres betydning før brugen.

	Kun til indendørs brug.
	Læs betjeningsvejledningen.
	Undlad at kortslutte batteriet.
	Udsæt ikke batteriet for vand eller regn.
	Undlad at ødelægge batteriet i ild.
	Undlad at bruge solpaneler som strømkilde.
	Genbrug altid batteriet.



Kun for lande inden for EU
På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden. Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!
I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse. Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.

► Fig.1	
	Mangel på elektrisk strøm (opladningen starter ikke, hvis indgangseffekten er mindre end 60 W).
	Forsinket opladning (for varmt eller for koldt batteri eller for varm oplader).
	Opladning.
	Defekt batteri.

SPECIFIKATIONER

Model:		DC18SJ
Indgang		USB-PD (Type-C) 20 V
Udgang	med indgang 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	med indgang 80 W	14,4-18 V, 3 A
	med indgang 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Nettovægt		0,13 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.

FORSIGTIG

1. **GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner til batteriopladeren.
2. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batteriet, inden du anvender batteriopladeren.
3. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingskade.
4. Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
5. Brug certificerede adaptere og USB-PD-kabler.
6. Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.
7. Undlad at bruge USB-PD solpaneler som strømkilde.
8. Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.
9. Undlad at udsætte opladeren for regn, sne eller våde forhold.
10. Undlad at bære opladeren i ledningen, og undlad at trække i den for at frakoble den fra en stikkontakt.
11. Før du forsøger nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket i stedet for ledningen, når du frakobler opladeren.
12. Sørg for, at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde udsat for skader eller belastning.
13. Undlad at betjene opladeren med en beskadiget ledning — udskift den med det samme.
14. Undlad at betjene opladeren eller at skille den ad, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til en kvalificeret servicetekniker. Forkert brug eller samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
15. Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
16. Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.
17. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet med våde hænder.
18. Anbring akku-opladeren, USB-PD-kablet og akkuen på steder, hvor disse ikke kan hindre anvendelse til idrivning. Undlad at opsætte dem under anvendelse til idrivning.
19. Undlad at oplade akkuen i direkte sollys. Undlad at anbringe opladeren eller akkuen, hvor disse er direkte udsat for sollys.
20. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre opladeren. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

Opladning

Du kan vælge enten en cigarettænderadapter til bilen eller en strømadapter afhængigt af dit opladningsmiljø.

► **Fig.2:** 1. Akku-oplader 2. Akku 3. USB-PD-kabel 4. Cigaretænderadapter til bilen 5. Strømadapter 6. Hætte til USB-port 7. Opladningslampe

1. Fjern hættten til USB-porten fra opladeren.
2. Tilslut USB-PD-kablet til USB-portene (Type-C) på både akku-opladeren og adapteren.
3. **Brug af cigarettænderadapteren til bilen**
Sæt cigarettænderadapteren til bilen i et jævns-trømsstik til cigarettænderen i bilen.

Brug af strømadapter

Sæt strømadapteren i en stikkontakt.

4. Sæt akkuen i opladeren, indtil den passer ind i styret på opladeren.
Opladningslampen blinker blåt, og opladningen begynder.
5. Når opladningen er færdig, slukkes opladningslampen.
6. Tag akkuen ud af opladeren efter opladning.
7. Fjern USB-PD-kablet.
8. Monter hættten til USB-porten på akku-opladeren.

BEMÆRK: Opladningstiden varierer afhængigt af temperaturen (10°C (50°F)–40°C (104°F)) og akkuens tilstand, f.eks. om den er ny eller gammel.

BEMÆRK: Opladningstiden varierer afhængigt af indgangseffekten: 60 W, 80 W og 100 W. Sørg for at kontrollere udgangen på adapteren og den USB-PD, du bruger. Hvis du bruger en adapter og en USB-PD med forskellige udgange, begynder opladeren at oplade ved den lavere udgang.

Opladningstid

► Fig.3

*A. Spænding

*B. Li-ion-akku

*C. Kapacitet

*D. Antal celler

*E. Opladningstid (min.)

BEMÆRKNING: Batteriopladeren er beregnet til opladning af en Makita-akku. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.

BEMÆRKNING: Denne batterioplader kan ikke bruges sammen med UDSKIFTELIG ADAPTER (ADP01 og ADP04) og OPFRISKNINGSADAPTER (ADP02 og ADP03).

BEMÆRK: USB-PD-porten på akku-opladeren understøtter kun indgang.

Opladningslampen viser status for akkuen. Se tabellen nedenfor for betydningen af opladningslampen.

Status	Opladningslampe			Beskrivelse
	Farve	 Tændt	 Blinker	
Mangel på elektrisk strøm	Orange			Den elektriske indgangseffekt er mindre end 60 W, og opladningen starter ikke. Brug en adapter med en udgang på 60 W eller mere. For kommercielt tilgængelige strømadaptere med to eller flere USB-porte kan den maksimale udgangsindikation være den samlede værdi for alle USB-porte.
Standby	Rød			Batteriets eller opladerens tilstand er som nedenfor, og opladningen starter muligvis ikke. — Akkuen fra den netop betjente maskine eller akku, der har været efterladt på et sted udsat for direkte sollys i lang tid. — Akkuen, der har været efterladt i lang tid på et sted udsat for kold luft. — Opladeren er varm. Opladningen begynder, når akkuen eller opladerens temperatur når det niveau, hvor opladning er mulig.
Opladning	Blå			Batteriet oplades.
Opladning ikke tilgængelig	Rød			Registreret abnormitet, og opladning er ikke tilgængelig. — Terminalerne på opladeren eller akkuen kan være tilstoppet med støv. — Akkuen kan være slidt op. — Batteriet i en bil kan være defekt.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
	Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.
	Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
	Μην καταστρέφετε την μπαταρία με φωτιά.
	Μην χρησιμοποιήσετε ηλιακούς συλλέκτες ως πηγή τροφοδοσίας.
	Πάντα να ανακυκλώνετε την μπαταρία.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Λόγω της παρουσίας των εξοπλίσμων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται ανατρημένο επάνω στον εξοπλισμό.

► Εικ.1	
	Έλλειψη ηλεκτρικής ισχύος (η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει εάν η ισχύς εισόδου είναι μικρότερη από 60 W).
	Καθυστέρηση φόρτισης (πολύ ζεστή ή πολύ κρύα μπαταρία, ή πολύ ζεστός φορτιστής).
	Γίνεται φόρτιση.
	Ελαττωματική μπαταρία.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο:		DC18SJ
Είσοδος		USB-PD (Τύπος C) 20 V
Έξοδος	με είσοδο 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	με είσοδο 80 W	14,4-18 V, 3 A
	με είσοδο 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Καθαρό βάρος		0,13 kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.
- Οι προδιαγραφές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

1. **ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** - Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
4. Δεν είναι δυνατό να φορτιστούν μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με αυτό το φορτιστή μπαταριών.
5. Χρησιμοποιείτε πιστοποιημένα τροφοδοτικά και καλώδια USB-PD.
6. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
7. Μην χρησιμοποιήσετε ηλιακούς συλλέκτες USB-PD ως πηγή τροφοδοσίας.
8. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
9. Μην εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
10. Μην μεταφέρετε ποτέ τον φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
11. Πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε τον φορτιστή.
12. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
13. Μην θέτετε τον φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Αντικαταστήστε το αμέσως.
14. Μην θέσετε σε λειτουργία το φορτιστή ούτε να τον αποσυναρμολογείτε αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Η εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
15. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
16. Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.
17. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία με βρεγμένα χέρια.
18. Τοποθετήστε τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο USB-PD και την κασέτα μπαταριών σε θέσεις όπου δεν εμποδίζουν την οδήγηση. Μην τα στήνετε κατά την οδήγηση.
19. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε άμεση ηλιοβολή. Μην τοποθετείτε τον φορτιστή ή την κασέτα μπαταριών όπου εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως.
20. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό του φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Φόρτιση

Μπορείτε να επιλέξετε είτε προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων αυτοκινήτου ή τροφοδοτικό, ανάλογα με το περιβάλλον φόρτισής σας.

► **Εικ.2:** 1. Φορτιστής μπαταρίας 2. Κασέτα μπαταριών 3. Καλώδιο USB-PD 4. Προσαρμογέας αναπτήρα τσιγάρων αυτοκινήτου 5. Τροφοδοτικό 6. Καπάκι θύρας USB 7. Λυχνία φόρτισης

1. Αφαιρέστε το καπάκι θύρας USB από τον φορτιστή.
2. Συνδέστε το καλώδιο USB-PD στις θύρες USB (Τύπος C) στον φορτιστή μπαταρίας και στο τροφοδοτικό.

3. Χρήση του προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων αυτοκινήτου

Εισαγάγετε τον προσαρμογέα αναπτήρα τσιγάρων αυτοκινήτου μέσα στην υποδοχή συνεχούς ρεύματος του αναπτήρα τσιγάρων αυτοκινήτου.

Χρήση του τροφοδοτικού

Εισαγάγετε το τροφοδοτικό μέσα σε μια πρίζα.

4. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών στον φορτιστή μέχρι να χωρέσει στον οδηγό του φορτιστή. Η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει με μπλε χρώμα και η φόρτιση θα ξεκινήσει.
5. Όταν η φόρτιση τελειώσει, η λυχνία φόρτισης θα σβήσει.

6. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από τον φορτιστή.
7. Αφαιρέστε το καλώδιο USB-PD.
8. Προσαρτήστε το καπάκι θύρας USB στον φορτιστή μπαταρίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) και τις συνθήκες της κασέτας μπαταριών, για παράδειγμα καινούρια ή παλιά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την ισχύ εισόδου: 60 W, 80 W και 100 W. Φροντίστε να ελέγξετε την έξοδο του προσαρμογέα και το USB-PD που χρησιμοποιείτε. Αν χρησιμοποιείτε έναν προσαρμογέα και το USB-PD με διαφορετικές εξόδους, ο φορτιστής θα ξεκινήσει να φορτίζει στη χαμηλότερη έξοδο.

Χρόνος φόρτισης

► Εικ.3

*Α. Τάση

*Β. Κασέτα μπαταριών ιόντων λιθίου

*C. Χωρητικότητα

*D. Αριθμός κελιών

*Ε. Χρόνος φόρτισης (λεπ.).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο φορτιστής μπαταριών προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταριών της Makita. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτός ο φορτιστής μπαταριών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ΕΝΑΛΛΑΞΙΜΟ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ (ADP01 και ADP04) και ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗΣ (ADP02 και ADP03).

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η θύρα USB-PD του φορτιστή μπαταρίας υποστηρίζει μόνο είσοδο.

Η λυχνία φόρτισης εμφανίζει την κατάσταση της κασέτας μπαταριών. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τη σημασία της λυχνίας φόρτισης.

Κατάσταση	Λυχνία φόρτισης			Περιγραφή
	Χρώμα	● Αναμμένη	◐ Αναβοσβήνει	
Έλλειψη ηλεκτρικού ρεύματος	Πορτοκαλί	●		Η ηλεκτρική ισχύς εισόδου είναι μικρότερη από 60 W και η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει. Χρησιμοποιήστε προσαρμογέα με έξοδο 60 W ή περισσότερο. Για εμπορικά διαθέσιμα τροφοδοτικά με δύο ή περισσότερες θύρες USB, η μέγιστη ένδειξη εξόδου μπορεί να είναι το σύνολο για όλες τις θύρες USB.
Αναμονή	Κόκκινη	●		Η κατάσταση μπαταρίας ή φορτιστή είναι όπως περιγράφεται στη συνέχεια και η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινήσει. — Κασέτα μπαταριών από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα. — Κασέτα μπαταριών που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα. — Ο φορτιστής είναι ζεστός. Η φόρτιση θα αρχίζει όταν η θερμοκρασία της κασέτας μπαταριών ή του φορτιστή φτάσει στους βαθμούς όπου είναι διαθέσιμη η φόρτιση.
Γίνεται φόρτιση	Μπλε	◐		Η μπαταρία φορτίζεται.
Η φόρτιση δεν είναι διαθέσιμη	Κόκκινη	◐		Ανιχνεύτηκε ανωμαλία και η φόρτιση δεν είναι διαθέσιμη. — Οι ακροδέκτες στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταριών μπορεί να είναι φραγμένοι με σκόνη. — Η κασέτα μπαταριών μπορεί να είναι φθαρμένη. — Η μπαταρία ενός αυτοκινήτου μπορεί να δυσλειτουργεί.

UYARI

Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya aracın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin eğitim almaları ve aracın kullanımı ile ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Semboller

Ekipmanı için kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.



Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.



El kitabını okuyun.



Bataryayı kısa devre yaptırmayın.



Bataryayı yağmura ya da suya maruz bırakmayın.



Bataryayı ateşte imha etmeyin.



Güneş panellerini güç kaynağı olarak kullanmayın.



Bataryanın daima geri dönüşümünü sağlayın.



Ni-MH
Li-Ion

Sadece AB ülkeleri için
Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.
Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.
Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.

► Şek. 1

⚡ < 60 W

Elektrik gücü yetersizliği (giriş gücü 60 W'tan azsa şarj başlamaz).



Gecikmeli şarj (çok sıcak veya çok soğuk batarya ya da çok sıcak şarj aleti).



Şarj oluyor.



Azıralı batarya.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model:		DC18SJ
Giriş		USB-PD (Type-C) 20 V
Çıkış	60 W girişle	14,4-18 V, 2,1 A
	80 W girişle	14,4-18 V, 3 A
	100 W girişle	14,4-18 V, 3,5 A
Net ağırlık		0,13 kg

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Teknik özellikler ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

DİKKAT

1. **BU TALİMATLARI SAKLAYIN** - Bu kılavuz, batarya şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.
2. Batarya şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya şarj aleti, (2) batarya ve (3) bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
3. **DİKKAT** - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita tipi şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Şarj edilemez bataryalar bu batarya şarj aleti ile şarj edilemez.
5. Onaylı adaptörler ve USB-PD kabloları kullanın.
6. Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.
7. USB-PD güneş panellerini güç kaynağı olarak kullanmayın.
8. Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
9. Şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
10. Şarj aletini asla kablosundan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
11. Herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
12. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasar ya da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
13. Şarj aletini hasarlı kablo ile kullanmayın; hemen değiştirin.
14. Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın veya parçalarına ayırmayın; nitelikli bir tamirciye gösterin. Hatalı kullanım veya tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
15. Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
16. Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkamasına izin vermeyin.
17. Islak ellerle kablo veya bataryayı takıp çıkarmayın.
18. Batarya şarj cihazı, USB-PD kablosu ve batarya kartuşunu vidalama işlemini engellemeyecek şekilde yerleştirin. Bunları vidalama işlemi sırasında ayarlamayın.
19. Batarya kartuşunu doğrudan güneş ışığı altında şarj etmeyin. Şarj aletini veya batarya kartuşunu doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerlere koymayın.
20. Şarj aletini temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.

Şarj etme

Şarj ortamınıza bağlı olarak araba çakmak soketi veya güç adaptörü arasında seçim yapabilirsiniz.

► **Şek.2:** 1. Batarya şarj cihazı 2. Batarya kartuşu 3. USB-PD kablosu 4. Araba çakmak adaptörü 5. Güç adaptörü 6. USB bağlantı noktası kapağı 7. Şarj ışığı

1. USB bağlantı noktası kapağını şarj aletinden çıkarın.
2. USB-PD kablosunu batarya şarj cihazı ve adaptör üzerindeki USB (Type-C) bağlantı noktalarına bağlayın.
3. **Araba çakmak adaptörü kullanarak**
Araba çakma adaptörünü araba çakmağı DC soketine takın.

Güç adaptörünü kullanarak

Güç adaptörünü prize takın.

4. Batarya kartuşunu şarj aletine, şarj aletinin kılavuzuna geçene kadar sokun.
Şarj ışığı mavi yanıp söner ve şarj başlar.
5. Şarj tamamlandığında şarj ışığı söner.
6. Şarjdan sonra batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın.
7. USB-PD kablosunu çıkarın.
8. USB bağlantı noktası kapağını batarya şarj cihazına takın.

NOT: Şarj süresi sıcaklığa (10°C (50°F)–40°C (104°F)) ve yeni veya eski olması gibi batarya kartuşunun durumlarına göre değişir.

NOT: Şarj süresi giriş gücüne göre değişir: 60 W, 80 W ve 100 W. Adaptörün çıkışını ve kullandığınız USB-PD'yi mutlaka kontrol edin. Çıkışları farklı bir adaptör ve USB-PD kullanırsanız şarj aleti düşük güçte şarj etmeye başlar.

Şarj süresi

► Şek.3

- *A. Gerilim
- *B. Li-iyon batarya kartuşu
- *C. Kapasite
- *D. Hücre sayısı
- *E. Şarj süresi (dak.)

ÖNEMLİ NOT: Batarya şarj aleti, Makita batarya kartuşunu şarj etmek içindir. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.

ÖNEMLİ NOT: Bu batarya şarj aleti, DEĞİŞTİRİLEBİLİR ADAPTÖR (ADP01 ve ADP04) ve YENİLEYİCİ ADAPTÖR (ADP02 ve ADP03) ile kullanılamaz.

NOT: Batarya şarj cihazının USB-PD bağlantı noktası sadece girişi destekler.

Şarj ışığı, batarya kartuşunun durumunu gösterir. Şarj ışığının anlamı için aşağıdaki tabloya bakın.

Durum	Şarj ışığı			Açıklama
	Renk	 Açık	 Yanıp sönüyor	
Elektrik gücü yetersizliği	Turuncu			Giriş elektrik gücü 60 W'tan azsa şarj başlamaz. Çıkışı 60 W veya daha fazla olan bir adaptör kullanın. İki veya daha fazla USB bağlantı noktası olan, piyasada mevcut güç adaptörleri için maksimum çıkış göstergesi tüm USB bağlantı noktalarının toplamı olabilir.
Beklemede	Kırmızı			Batarya veya şarj aletinin durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlamayabilir. — Henüz çalıştırılmış bir aletten alınan batarya kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılmış batarya kartuşu. — Soğuk havaya maruz kalan bir yerde uzun süre bırakılmış batarya kartuşu. — Şarj aleti sıcak. Batarya kartuşu veya şarj aleti sıcaklığı, şarjın yapılabileceği dereceye ulaştığında şarj başlar.
Şarj oluyor	Mavi			Batarya şarj oluyor.
Şarj yapılamaz	Kırmızı			Anormallik tespit edildi ve şarj yapılamıyor. — Şarj aletinin veya batarya kartuşunun terminalleri tozla tıkanmış olabilir. — Batarya kartuşu eskimiş olabilir. — Arabanın aküsü arızalı olabilir.

VARNING

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och äldre samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna som det medför. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

Symboler

Följande visar symbolerna som kan användas för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan användning.

	Endast för inomhusbruk.
	Läs igenom bruksanvisningen.
	Kortslut inte batteriet.
	Utsätt inte batteriet för vatten eller regn.
	Elda inte upp batteriet.
	Använd inte solpaneler som en strömkälla.
	Återvinn alltid batterier.



Gäller endast inom EU

P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatorer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!

I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd. Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.

► Fig.1

	Brist på elektrisk effekt (laddningen startar inte om ingångseffekten är lägre än 60 W).
	Fördröj laddning (för varmt eller för kallt batteri, eller för varm laddare).
	Laddning.
	Defekt batteri.

SPECIFIKATIONER

Modell:		DC18SJ
Ingång		USB-PD (typ C) 20 V
Utgång	med ingång 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	med ingång 80 W	14,4–18 V, 3 A
	med ingång 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Nettovikt		0,13 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer kan skilja sig från land till land.

FÖRSIKTIGT

1. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna manual innehåller viktig säkerhets- och bruksanvisningar för batteriladdare.
2. Innan batteriladdaren används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
3. **FÖRSIKTIGT** – För att minska risken för personskador ska endast uppladdningsbara batterier från Makita laddas. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador och skador.
4. Icke laddningsbara batterier kan inte laddas i denna batteriladdare.
5. Använd certifierade adapterar och USB-PD-kablar.
6. Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
7. Använd inte USB-PD-solpaneler som strömkälla.
8. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
9. Utsätt inte laddaren för regn, snö eller blöta förhållanden.
10. Bär aldrig laddaren i kabeln eller ryck ut kabeln från ett eluttag.
11. Koppla bort laddaren från strömkällan innan någon form av underhåll eller rengöring utförs. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
12. Se till att kabeln är placerad så att den inte kan trampas på, snubblas över eller på annat sätt utsätts för skada eller påverkan.
13. Använd inte laddaren med skadad sladd – byt omedelbart ut den.
14. Använd inte eller ta isär laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats på något sätt; ta den till en fackman. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
15. Ladda inte batterikassetten om rumstemperaturen är LÄGRE än 10°C (50°F) eller ÖVER 40°C (104°F). Vid kall temperatur kanske laddning kan inte starta.
16. Låt inte något täcka eller täppa till laddarens ventilationsöppningar.
17. Koppla inte in eller ur sladden eller sätt i eller ta bort batteriet med våta händer.
18. Placera batteriladdaren, USB-PD-kabeln och batterikassetten där de inte hindrar driften. Placera dem inte under drift.
19. Ladda inte batterikassetten i direkt solljus. Placera inte laddaren eller batterikassetten där de utsätts för direkt solljus.
20. Använd inte bensen, bensin, thinner, alkohol eller liknande för att rengöra laddaren. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

Laddning

Du kan välja antingen en adapter för cigaretttändare i bilen eller en nätadapter beroende på din laddningsmiljö.

► **Fig.2:** 1. Batteriladdare 2. Batterikassett 3. USB-PD-kabel 4. Adapter för cigaretttändare i bilen 5. Nätadapter 6. USB-portlock 7. Laddningslampa

1. Ta bort USB-portlocket från laddaren.
2. Anslut USB-PD-kabeln till USB-portarna (typ C) på både batteriladdaren och adaptern.
3. **Använda adaptern för cigaretttändare i bilen**
Sätt i adaptern för cigaretttändare i ett DC-uttag för cigaretttändare i en bil.

Använda nätadaptern

Sätt i nätadaptern i ett eluttag.

4. Sätt in batterikassetten i laddaren tills den passar in i laddarens styrning. Laddningslampan blinkar blått och laddningen startar.
5. Laddningslampan slocknar när laddningen är klar.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren.
7. Ta bort USB-PD-kabeln.
8. Sätt på USB-portlocket på batteriladdaren.

OBS: Laddningstiden varierar beroende på temperatur (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) och batterikassetts skick, till exempel om den är ny eller gammal.

OBS: Laddningstiden varierar beroende på ingångseffekt: 60 W, 80 W och 100 W. Se till att kontrollera effekten på adaptern och USB-PD:n som du använder. Om du använder en adapter och USB-PD med olika effekt kommer laddaren att börja ladda med den lägre effekten.

Laddningstid

► Fig.3

*A. Spänning

*B. Litiumjonbatterikassett

*C. Kapacitet

*D. Antal celler

*E. Laddningstid (minuter)

OBSERVERA: Batteriladdaren är avsedd för laddning av batterikassetter från Makita. Använd den aldrig för andra ändamål eller för batterier från andra tillverkare.

OBSERVERA: Denna batteriladdare kan användas med UTBYTBAR ADAPTER (ADP01 och ADP04) och UTBYTESADAPTER (ADP02 och ADP03).

OBS: USB-PD-porten på batteriladdaren stöder endast inkommande effekt.

Laddningslampan visar status för batterikassetten. Se innebörden av laddningslampans status i tabellen nedan.

Status	Laddningslampa			Beskrivning
	Färg	 På	 Blinkar	
Brist på elektrisk effekt	Orange			Om den elektriska ingångseffekten är lägre än 60 W startar inte laddningen. Använd en adapter med en utgång på 60 W eller mer. För kommersiellt tillgängliga nätadapterar med två eller flera USB-portar kan den angivna maximala uteffekten vara den totala effekten för alla USB-portar.
Standby	Röd			Batteriet eller laddarens skick är enligt nedan och laddningen kanske inte startar. — En batterikassett från ett verktyg som precis använts eller en batterikassett som har utsatts för direkt solljus under en lång tid. — En batterikassett som har lämnats för länge på en plats som utsatts för kall luft. — Laddaren är för varm. Laddningen startar när batterikassetten eller laddarens temperatur når den temperatur där laddning är möjlig.
Laddning	Blå			Batteriet laddas.
Laddning ej tillgänglig	Röd			Avvikelse upptäckt och laddning är inte tillgängligt. — Plintarna på laddaren eller batterikassetten kan vara igensatta med damm. — Batterikassetten kan vara utsliten. — Batteriet i bilen kan vara felaktigt.

ADVARSEL

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap såfremt de holdes under oppsyn, har blitt gitt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som kan brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.

	Bare til innendørs bruk.
	Les bruksanvisningen.
	Ikke kortslett batteriet.
	Ikke utsett batteriet for vann eller regn.
	Ikke forsøk å brenne batteriet.
	Ikke bruk solcellepaneler som strømkilde.
	Batterier må alltid gjenvinnes.



Kun for EU-land
På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatorer og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.
Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!
I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatorer og batterier samt akkumulatorer og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatorer samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforskriftene.
Dette er angitt av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

► Fig.1	
	Elektrisk strømmangel (ladingen starter ikke hvis tilførselen er mindre enn 60 W).
	Utsett lading (for varmt eller for kaldt batteri, eller for varm lader).
	Lader.
	Defekt batteri.

TEKNISKE DATA

Modell:		DC18SJ
Tilførsel		USB-PD (Type-C) 20 V
Effekt	med tilførsel 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	med tilførsel 80 W	14,4–18 V, 3 A
	med tilførsel 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Nettovekt		0,13 kg

- På grunn av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene som oppgis i dette dokumentet endres uten varsel.
- Spesifikasjonene kan variere fra land til land.

FORSIKTIG

1. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE** – Denne håndboken inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner for batteriladeren.
2. Før du begynner å bruke batteriladeren, må du lese alle anvisninger og skilt på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
3. **FORSIKTIG** – For å redusere risikoen for personskader må du bare lade opp Makita oppladbare batterier. Andre batterityper kan sprekke, og forårsake personskader og materielle skader.
4. Batterier som ikke er til opplading kan ikke lades opp med denne batteriladeren.
5. Bruk sertifiserte adaptere og USB-PD-kabler.
6. Bruk en strømtilførsel med den spenningen som er angitt på typeskiltet til laderen.
7. Ikke bruk USB-PD-solcellepaneler som strømkilde.
8. Ikke lad opp batteriinnsetsen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
9. Ikke utsett laderen for regn, snø eller fuktige forhold.
10. Du må aldri bære laderen etter ledningen eller trekke i ledningen for å koble fra et uttak.
11. Koble laderen fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
12. Pass på at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller på andre måter kan utsettes for skader eller stress.
13. Ikke bruk laderen hvis ledningen er ødelagt – bytt den ut umiddelbart.
14. Ikke bruk eller demonter laderen hvis den har fått et kraftig slag, blitt sluppet ned eller skadet på annen måte. Ta den med til en kvalifisert servicetekniker. Feilaktig bruk kan resultere i risiko for elektrisk støt eller brann.
15. Ikke lad opp batteriinnsetsen når romtemperaturen er UNDER 10 °C (50 °F) eller OVER 40 °C (104 °F). Ved lave temperaturer er det mulig at ladingen ikke starter.
16. Ikke la noe tildekke eller blokkere laderens ventiler.
17. Ikke sett inn eller ta ut støpselet eller sette inn og ta ut batteriet med våte hender.
18. Plasser batteriladeren, USB-PD-kabelen og batteriet på et sted der de ikke forstyrrer kjøringen. Ikke monter dem på plass mens du kjører.
19. Ikke lad batteriet i direkte sollys. Ikke plasser laderen eller batteriet der disse utsettes for direkte sollys.
20. Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende til rengjøring av laderen. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Lading

Du kan velge enten en sigarettneradapter eller en strømadapter avhengig av lademiljøet.

► **Fig. 2:** 1. Batterilader 2. Batteri 3. USB-PD-kabel 4. Sigarettneradapter 5. Strømadapter 6. USB-porthette 7. Ladelampe

1. Ta USB-porthetten av laderen.
2. Koble USB-PD-kabelen til USB (Type-C)-portene på både batteriladeren og adapteren.
3. **Ved bruk av sigarettneradapter**
Koble sigarettneradapteren til sigarettnerkon-takten i bilen.

Ved bruk av strømadapter

Koble strømadapteren til et uttak.

4. Sett inn batteriet i laderen til det går inn i laderens føring.
Ladelampen blinker blått, og ladingen begynner.
5. Ladelampen slukker når ladingen er fullført.
6. Ta batteriet ut av laderen etter at det er oppladet.
7. Koble fra USB-PD-kabelen.
8. Sett USB-porthetten på batteriladeren.

MERK: Ladetiden varierer avhengig av batteriets temperatur (10–40 °C (50–104 °F)) og tilstand, for eksempel om det er nytt eller gammelt.

MERK: Ladetiden varierer avhengig av tilførsel: 60 W, 80 W og 100 W. Sørg for at du kontrollerer effekten til adapteren og USB-PD-kabelen du bruker. Hvis du bruker en adapter og USB-PD-kabel med forskjellig effekt, lader laderen ved den lavere effekten.

Ladetid

► Fig.3

*A. Spenning

*B. Litiumionbatteri

*C. Kapasitet

*D. Antall celler

*E. Ladetid (min)

OBS: Batteriladeren er til å lade opp Makita batteripakke. Den må aldri brukes til noe annet eller til andre produsenters batterier.

OBS: Denne laderen kan ikke brukes med UTVEKSLINGSBAR ADAPTER (ADP01 og ADP04) og OPPFRISKINGSADAPTER (ADP02 og ADP03).

MERK: USB-PD-porten på batteriladeren støtter bare tilførsel.

Ladelampen viser statusen til batteriet. Du finner informasjon om ladelampens betydning i tabellen nedenfor.

Status	Ladelampe			Beskrivelse
	Farge	 På	 Blinker	
Elektrisk strømmangel	Oransje			Strømtilførselen er mindre enn 60 W, og ladingen begynner ikke. Bruk en adapter med en effekt på minst 60 W. For kommersielt tilgjengelige strømadaptere med to eller flere USB-porter, kan det hende at indikasjonen for maks. effekt gjelder totalt for alle USB-portene.
Ventemodus	Rød			Batteriets eller laderens tilstand er som nevnt nedenfor, og det er mulig at ladingen ikke starter. — Batteriet er fra et verktøy som nettopp har vært i gang, eller batteriet har vært etterlatt på et sted der det har blitt utsatt for sol over lang tid. — Batteriet har vært etterlatt på et sted der det har blitt utsatt for kald luft over lang tid. — Laderen er varm. Ladingen starter etter at temperaturen til batteriet eller laderen når en temperatur der lading er mulig.
Lader	Blå			Batteriet lader.
Lading er ikke tilgjengelig	Rød			Det har oppstått et problem, og det er ikke mulig å lade. — Det kan hende at kontaktene på laderen eller batteriet er dekket av støv. — Det kan hende at batteriet er slitt. — Det kan hende at bilbatteriet ikke fungerer som det skal.

VAROITUS

Tätä laitetta voivat käyttää myös 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitetta valvotusti tai jos heille annetaan riittävät ohjeet laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.

Symbolit

Laitteessa on mahdollisesti käytetty seuraavia symboleja. Opettele niiden merkitys ennen käyttöä.

	Vain sisäkäyttöön.
	Lue käyttöohje.
	Älä aseta akkua oikosulkuun.
	Älä altista akkua vedelle tai sateelle.
	Älä hävitä akkua polttamalla.
	Älä käytä aurinkopaneeleja virtälähteenä.
	Kierrätä akut.

	Koskee vain EU-maita Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia. Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen. Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla ylivetyn roska-astian symbolilla.
	
► Kuva1	
	Sähkötehon puute (latausta ei aloiteta, jos tuloteho on alle 60 W).
	Lataus viivästyy (akku liian kuuma tai kylmä tai laturi liian kuuma).
	Ladataan.
	Viallinen akku.

TEKNISET TIEDOT

Malli:		DC18SJ
Tulo		USB-PD (Type-C) 20 V
Lähtö	tulo 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	tulo 80 W	14,4–18 V, 3 A
	tulo 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Nettopaino		0,13 kg

- Jatkuvasta tutkimus- ja kehitystyöstämme johtuen esitetyt tekniset tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
- Tekniset tiedot saattavat vaihdella maan mukaan.

HUOMIO

1. **SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET** – Näissä ohjeissa on akkulaturin tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin akkulaturin (1), akun (2) ja akkukäyttöisen tuotteen (3) ohjeisiin ja varoitusteksteihin.
3. **HUOMIO** – Vammautumisriskin pienentämiseksi lataa laturilla vain Makitan uudelleenlataattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa vammoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenlataattaviksi.
5. Käytä hyväksytyjä sovittimia ja USB-PD-kaapeleita.
6. Käytä virtälähdettä, jonka jännite on laturin arvokilven mukainen.
7. Älä käytä USB-PD-aurinkopaneeleja virtälähteenä.
8. Älä lataa akkupakettia syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
9. Älä altista laturia sateelle, lumelle tai kosteille olosuhteille.
10. Älä koskaan kanna laturia virtajohdosta tai irrota sitä pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
11. Irrota laturi virtälähteestä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista. Vedä liitinosa, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
12. Varmista, että virtajohto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta tai siihen kompastuta tai ettei se voi vaurioitua muutoin.
13. Älä käytä laturia, jonka virtajohto on vaurioitunut – vaihda se välittömästi..
14. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai se on muutoin vaurioitunut. Tarkistuta tällainen laturi valtuutetussa huollossa. Virheellinen käyttö tai purkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
15. Älä lataa akkupaketteja, kun huonelämpötila on ALLE 10 °C (50°F) tai YLI 40 °C (104°F). Lataaminen ei ehkä käynnisty kylmissä lämpötiloissa.
16. Älä peitä laturin ilmanvaihtoaukkoja tai päästä niitä tukkeutumaan.
17. Älä kytke tai irrota virtajohtoa tai aseta akkua paikalleen märin käsin.
18. Laita akkulaturi, USB-PD-kaapeli ja akkupaketti paikkaan, jossa ne eivät häiritse ajamista. Älä käytä niitä ajon aikana.
19. Älä lataa akkupakettia suorassa auringonvalossa. Älä laita laturia tai akkupakettia paikkaan, jossa aurinko paista niihin suoraan.
20. Älä koskaan käytä bensiiniä, ohenteita, alkoholia tai tms. aineita laturin puhdistamiseen. Muutoin laitteeseen voi tulla värjäytyksiä, muodon vääristymiä tai halkeamia.

Lataus

Voit valita latausympäristön mukaan joko auton savukkeensytytinsovittimen tai virtasovittimen.

► **Kuva2:** 1. Akkulaturi 2. Akkupaketti 3. USB-PD-kaapeli 4. Auton savukkeensytytinsovitin 5. Virtasovitin 6. USB-portin suojus 7. Latausvalo

1. Irrota USB-portin suojus laturista.
2. Liitä USB-PD-kaapeli sekä akkulaturin että sovittimen USB (Type-C) -porteihin.
3. **Auton savukkeensytytinsovittimen käyttäminen**
Aseta auton savukkeensytytinsovitin auton savukkeensytyttimen DC-pistokkeeseen.

Virtasovittimen käyttäminen

Aseta virtasovitin poistorasiaan.

4. Aseta akkupaketti laturiin niin, että se asettuu paikalleen laturin ohjaimeen. Latausvalo vilkkuu sinisenä, ja lataus alkaa.
5. Latausvalo sammuu, kun lataus on päättynyt.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista.
7. Irrota USB-PD-kaapeli.
8. Kiinnitä USB-portin suojus akkulaturiin.

HUOMAA: Latausaika vaihtelee lämpötilan (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) ja akun kunnon (uusi tai vanha) mukaan.

HUOMAA: Latausaika vaihtelee tulotehon mukaan: 60 W, 80 W ja 100 W. Tarkista käytettävän sovittimen lähtö ja USB-PD-kaapeli. Jos sovitinta ja USB-PD-kaapelia käytetään eri lähtöjen kanssa, laturi aloittaa lataamisen alemmalla teholla.

Latausaika

► Kuva3

- *A. Jännite
- *B. Litiumioniakkupaketti
- *C. Kapasiteetti
- *D. Kennojen määrä
- *E. Latausaika (min.)

HUOMAUTUS: Akkulaturi on tarkoitettu Makita-akkupakettien lataamiseen. Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.

HUOMAUTUS: Tätä akkulaturia ei voi käyttää VAIHTOSOVITTIMEN (ADP01 ja ADP04) ja ELVYTYSSOVITTIMEN (ADP02 ja ADP03) kanssa.

HUOMAA: Akkulaturin USB-PD-portti tukee vain tuloa.

Latausvalo näyttää akkupaketin tilan. Katso latausvalon merkitys alla olevasta taulukosta.

Tila	Latausvalo			Kuvaus
	Väri	 Palaa	 Vilkkuu	
Sähkötehon puute	Oranssi			Tuloteho on alle 60 W, latausta ei aloiteta. Käytä sovitinta, jonka teho on vähintään 60 W. Erikseen myytävissä virtasovittimissa, joissa on kaksi tai useampi USB-portti, ilmoitettu maksimiteho saattaa olla kaikkien USB-porttien summa.
Valmiustila	Punainen			Akun tai laturin tila voi olla alla kuvatun mukainen eikä latausta välttämättä aloiteta. — Akkupaketti on otettu juuri käytössä olleesta työkalusta tai akkupaketti on ollut suorassa auringonvalossa pitkään. — Akkupaketti on ollut pitkään kylmässä. — Laturi on kuuma. Lataus alkaa, kun akkupaketin tai laturin lämpötila on saavuttanut tason, jolla lataus on mahdollista.
Ladataan	Sininen			Akkua ladataan.
Lataus ei käytettävissä	Punainen			Epänormaali tila tunnistettu, lataus ei käytettävissä. — Laturin tai akkupaketin navat saattavat olla pölyn tukkimat. — Akkupaketti saattaa olla loppuun kulunut. — Auton akussa saattaa olla toimintahäiriö.

BRĪDINĀJUMS

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai psihiskām spējām, vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu, ja tām nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par ierīces drošu izmantošanu un ja ir izprasti saistītie apdraudējumi. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Simboli

Tālāk ir attēloti simboli, kas var attiekties uz darbarīka lietošanu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.

	Lietot tikai telpās.
	Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
	Neradiet īssavienojumus.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un lietus.
	Nededziniet akumulatoru.
	Neizmantojiet saules paneļus par barošanas avotu.
	Vienmēr nododiet akumulatoru atkārtotai pārstrādei.

	Tikai ES valstīm Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību. Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem! Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus. Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz rīteniem.
	Ni-MH Li-Ion
► Att.1	
	Elektriskās jaudas nepietiekamība (uzlāde nesākas, ja ievades jauda ir mazāka nekā 60 W).
	Uzlāde aizkavēta (pārāk karsts vai pārāk auksts akumulators vai pārāk karsts lādētājs).
	Notiek uzlāde.
	Bojāts akumulators.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis:		DC18SJ
Ievade		USB-PD (Type-C) 20 V
Izvades jauda	ar ievadi 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	ar ievadi 80 W	14,4–18 V, 3 A
	ar ievadi 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Neto svars		0,13 kg

- Nepārtrauktās izpētes un izstrādes programmas dēļ šeit uzrādītās specifikācijas var tikt mainītas bez brīdinājuma.
- Specifikācijas var atšķirties dažādās valstīs.

UZMANĪBU

1. **SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS** – šajā dokumentā ir svarīgas akumulatoru lādētāja drošības un lietošanas norādes.
2. Pirms akumulatoru lādētāja lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kas attiecas uz (1) akumulatoru lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
3. **UZMANĪBU** – lai mazinātu traumu risku, lādējiet tikai Makita tipa akumulatorus. Cita tipa akumulatori var aizdegties, radot traumas un bojājumus.
4. Nelādējamus akumulatorus ar šo lādētāju lādēt nedrīkst.
5. Izmantojiet sertificētus adapterus un USB-PD kabeļus.
6. Izmantojiet strāvas avotu ar spriegumu, kas atbilst lādētāja datu plāksnē norādītajam.
7. Neizmantojiet USB-PD saules paneļus par barošanas avotu.
8. Nelādējiet akumulatora kasetni viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu tuvumā.
9. Sargiet lādētāju no lietus, sniega un slapjuma.
10. Nepārnēsājiet lādētāju, turot to aiz vada, un neatvienojiet to no kontaktligzdas, raugot aiz vada.
11. Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
12. Novietojiet vadu tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, lai aiz tā nevarētu paklupt un lai tas nebūtu pakļauts jebkādi citai negatīvai ietekmei.
13. Neizmantojiet lādētāju, ja vads ir bojāts – nekavējoties nomainiet to.
14. Neizmantojiet lādētāju un nemēģiniet to izjaukt, ja tas saņēmis smagu triecienu, nokritis vai ticis kā citādi bojāts; šādā gadījumā sazinieties ar kvalificētu apkopes speciālistu. Nepareiza lietošana vai salikšana var radīt elektrotrieciena vai aizdegšanās risku.
15. Nelādējiet akumulatora kasetni, ja telpas temperatūra ir ZEMĀKA par 10°C (50°F) vai AUGSTĀKA par 40°C (104°F). Aukstā laikā lādēšana var nebūt iespējama.
16. Raugieties, lai lādētāja ventilatora atveres nebūtu aizsegta vai aizsērējusi.
17. Nespraudiet un neatvienojiet spraudni, kā arī nepievienojiet un neatvienojiet akumulatorus ar slapjām rokām.
18. Novietojiet akumulatora lādētāju, USB-PD kabeli un akumulatora kasetni tā, lai tie netraucētu automobiļa vadīšanu. Neuzstādiēt tos braukšanas laikā.
19. Nelādējiet akumulatora kasetni tiešos saules staros. Nenovietojiet lādētāju vai akumulatora kasetni vietā, kur uz tiem iedarbojas tieši saules stari.
20. Lādētāja tīrīšanai neizmantojiet degvielu, benzīnu, šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Lādēšana

Atkarībā no uzlādes vietas varat izvēlēties vai nu automobiļa cigarešu aizdedzinātāja adapteru, vai elektrotīkla adapteru.

► **Att.2:** 1. Akumulatora lādētājs 2. Akumulatora kasetne 3. USB-PD kabelis 4. Automobiļa cigarešu aizdedzinātāja adapters 5. Elektrotīkla adapters 6. USB pieslēgvietas vāciņš 7. Uzlādes indikators

1. Noņemiet no lādētāja USB pieslēgvietas vāciņu.
2. Pievienojiet USB-PD kabeli USB (Type-C) pieslēgvietām gan uz akumulatora lādētāja, gan uz adaptera.
3. **Automobiļa cigarešu aizdedzinātāja adaptera lietošana**
Iespraudiet automobiļa cigarešu aizdedzinātāja adapteru automobiļa cigarešu aizdedzinātāja līdzstrāvas kontaktligzdā.

Elektrotīkla adaptera lietošana

Iespraudiet elektrotīkla adapteru tīkla kontaktligzdā.

4. Ievietojiet akumulatora kasetni lādētājā, līdz tā iegul lādētāja vadotnē.
Uzlādes indikators mirgo zilā krāsā, un sākas uzlāde.
5. Pabeidzot uzlādi, uzlādes indikators izslēdzas.
6. Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja.
7. Atvienojiet USB-PD kabeli.
8. Uzstādiēt USB pieslēgvietas vāciņu uz akumulatora lādētāja.

PIEZĪME: Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10–40 °C (50–104 °F)) un akumulatora kasetnes stāvokļa, piemēram, vai tā ir jauna vai veca.

PIEZĪME: Uzlādes laiks ir atkarīgs no ievades jaudas: 60 W, 80 W un 100 W. Pārbaudiet jūsu izmantotā adaptera un USB-PD jaudu. Ja izmantojat adapteru un USB-PD ar atšķirīgu jaudu, lādētājs sāk uzlādi ar mazāko jaudu.

Uzlādes laiks

► Att.3

- *A. Spriegums
- *B. Litija jonu akumulatora kasetne
- *C. Ietilpība
- *D. Šūnu skaits
- *E. Uzlādes laiks (minūtēs)

IEVĒRĪBAI: Akumulatoru lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora kasetnēm. Neizmantojiet to citiem mērķiem vai ar citu ražotāju akumulatoriem.

IEVĒRĪBAI: Šo akumulatoru lādētāju nevar izmantot ar adapteri INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 un ADP04) un adapteri REFRESHING ADAPTER (ADP02 un ADP03).

PIEZĪME: Akumulatora lādētāja USB-PD pieslēgvietā atbalsta tikai ievadi.

Uzlādes indikators parāda akumulatora kasetnes statusu. Uzlādes indikatora nozīme norādīta tabulā tālāk.

Statuss	Uzlādes indikators			Apraksts
	Krāsa	 Deg	 Mirgo	
Elektriskās jaudas nepietiekamība	Oranžs			Ievades elektriskā jauda ir mazāka nekā 60 W, un uzlāde nesākas. Izmantojiet adapteru ar 60 W vai lielāku jaudu. Tirdzniecībā pieejamiem elektrotīkla adapteriem ar divām vai vairāk USB pieslēgvietām maksimālās izejas jaudas indikācija var attiekties uz visu USB pieslēgvietu summu.
Gaidstāve	Sarkans			Akumulatora vai lādētāja stāvoklis atbilst kādam no tālāk redzamiem aprakstiem, un uzlāde var nesākties. — Akumulatora kasetne nesen tikusi izmantota darbarīkā vai ilgstoši bijusi novietota tiešos saules staros. — Akumulatora kasetne ir ilgstoši atradusies aukstumā. — Lādētājs ir karsts. Uzlāde sāksies brīdī, kad akumulatora kasetne vai lādētājs sasniegs uzlādei piemērotu temperatūru.
Uzlāde	Zils			Notiek akumulatora uzlāde.
Uzlāde nav iespējama	Sarkans			Konstatēta anomālija, un uzlāde nav iespējama. — Lādētāja vai akumulatora kasetnes spaiļi var būt aplīpušas ar putekļiem. — Akumulatora kasetne var būt nolietota. — Automobiļa akumulators var nedarboties pareizi.

ĮSPĖJIMAS

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų asmenys, taip pat – pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba jiems nurodyta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikams draudžiama valyti šį prietaisą ir vykdyti jo techninę priežiūrą.

Simboliai

Toliau yra nurodyti simboliai, kurie gali būti naudojami įrangai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

	Skirtas naudoti tik patalpose.
	Perskaitykite instrukcijų vadovą.
	Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo.
	Saugokite akumuliatorių nuo vandens ar lietaus.
	Nebandykite naikinti akumulatoriaus degindami.
	Nenaudokite saulės elektrinės kaip energijos šaltinio.
	Akumuliatorių visada perdirbkite.

	Taikoma tik ES šalis Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumulatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai. Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumulatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles. Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.
	

	► Pav.1 Elektros energijos trūkumas (ikrauti nepradedama, jei įvesties galia mažesnė nei 60 W).
	Įkrovimo atidėjimas (per karštas arba per šaltas akumulatorius, per karštas įkroviklis).
	Įkraunama.
	Akumulatorius turi defektą.

SPECIFIKACIJOS

Modelis:		DC18SJ
Įvestis		USB-PD („Type-C“) 20 V
Išvestis	kai įvestis – 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	kai įvestis – 80 W	14,4–18 V, 3 A
	kai įvestis – 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Grynasis svoris		0,13 kg

- Atliekame tęsinius tyrimus ir nuolat tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Skirtingose šalyse techninės sąlygos gali skirtis.

PERSPĖJIMAS

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – šiame vadove pateikiama svarbių akumuliatoriaus įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijų.
2. Prieš naudodami akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatoriaus įkroviklio, (2) akumuliatoriaus ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
3. **PERSPĖJIMAS** – įkraukite tik „Makita“ tipo įkraunamuosius akumuliatorius, kad sumažėtų pavojus susižeisti. Kito tipo akumuliatoriai gali sprogti ir sužaloti bei pridaryti žalos.
4. Šiuo akumuliatoriaus įkrovikliu negalima krauti nekraunamųjų akumuliatorių.
5. Naudokite sertifikuotus adapterius ir USB-PD kabelius.
6. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą įkroviklio vardinių duomenų plokštelėje.
7. Nenaudokite USB-PD saulės elektrinės kaip energijos šaltinio.
8. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, jei aplinkoje yra degių skysčių ar dujų.
9. Saugokite įkroviklį nuo lietaus, sniego ar drėgmės.
10. Niekada neneškite įkroviklio, laikydami už laido, ir netraukite už jo, atjungdami nuo elektros lizdo.
11. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjunkdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
12. Įsitikinkite, kad laidas yra tokioje vietoje, kad ant jo nebus galima užlipti, už jo užkliūti ar kitaip jį pažeisti arba apkrauti.
13. Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu – nedelsdami jį pakeiskite.
14. Nenaudokite įkroviklio ir jo neardykite, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kitokiu būdu pažeistas; nuvežkite jį kvalifikuotam remonto meistriui. Naudojant netinkamai ar netinkamai pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio arba gaisro pavojus.
15. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra NESIEKIA 10 °C (50 °F) arba VIRŠIJA 40 °C (104 °F). Kai temperatūra žema, įkrovimas gali neprisidėti.
16. Pasirūpinkite, kad niekas neuždengtų ar neužkimštų įkroviklio ventiliacijos angų.
17. Nejunkite ir neatjunkite laido ir neįdėkite bei neišimkite akumuliatoriaus drėgnomis rankomis.
18. Akumuliatoriaus įkroviklį, USB-PD kabelį ir akumuliatoriaus kasetę padėkite taip, kad netrukdytų vairuoti. Nenustatinėkite jų vairuodami.
19. Neįkraukite akumuliatoriaus kasetės tiesioginiuose saulės spinduliuose. Nepalikite įkroviklio arba akumuliatoriaus kasetės ten, kur juos tiesiogiai veikia saulės spinduliai.
20. Įkrovikliui valyti nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

Įkrovimas

Atsižvelgdami į įkrovimo aplinką, galite rinktis automobilinį cigarečių uždegiklio adapterį arba maitinimo adapterį.

► **Pav.2:** 1. Akumuliatoriaus įkroviklis 2. Akumuliatoriaus kasetė 3. USB-PD kabelis 4. Automobilinio cigarečių uždegiklio adapteris 5. Maitinimo adapteris 6. USB prievado dangtelis 7. Įkrovimo lemputė

1. Nuimkite USB prievado dangtelį nuo įkroviklio.
2. Prijunkite USB-PD kabelį prie akumuliatoriaus įkroviklio ir adapterio USB („Type-C“) prievadų.
3. **Automobilinio cigarečių uždegiklio adapterio naudojimas**
Prijunkite automobilinio cigarečių uždegiklio adapterį prie automobilinio cigarečių uždegiklio nuolatinės srovės lizdo.

Maitinimo adapterio naudojimas

Prijunkite maitinimo adapterį prie elektros lizdo.

4. Kiškite akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį, kol ji bus įtaikyta įkroviklio kreiptuve.
Įkrovimo lemputė ima mirksėti mėlyna spalva ir prasideda įkrovimas.
5. Baigus įkrauti, įkrovimo lemputė išsijungs.
6. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio.
7. Atjunkite USB-PD kabelį.
8. Ant akumuliatoriaus įkroviklio sumontuokite USB prievado dangtelį.

PASTABA: Įkrovimo trukmė priklauso nuo temperatūros (10–40 °C (50–104 °F)) ir akumuliatoriaus kasetės būklės, pvz., nauja ar sena.

PASTABA: Įkrovimo trukmė priklauso nuo įvesties galios: 60 W, 80 W ir 100 W. Būtinai patikrinkite adapterio ir naudojamo USB-PD išvestį. Jei naudojate adapterį ir USB-PD su skirtingomis išvestimis, įkroviklis pradės įkrauti mažesne galia.

Įkrovimo trukmė
► Pav.3

- *A. Įtampa
- *B. Ličio jonų akumulatoriaus kasetė
- *C. Talpa
- *D. Elementų skaičius
- *E. Įkrovimo laikas (min.)

PASTABA: Akumulatoriaus įkroviklis skirtas tik „Makita“ akumulatoriaus kasetėms krauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais arba kito gamintojo akumulatoriams.

PASTABA: Šį akumulatoriaus įkroviklį draudžiama naudoti su PRITAIKOMU ADAPTERIU (ADP01 ir ADP04) ir ATNAUJINIMO ADAPTERIU (ADP02 ir ADP03).

PASTABA: Akumulatoriaus įkroviklio USB-PD prievadas priima tik įvestį.

Įkrovimo lemputė rodo akumulatoriaus kasetės būseną. Įkrovimo lemputės reikšmės rasite toliau pateiktoje lentelėje.

Būsena	Įkrovimo lemputė			Aprašymas
	Spalva	Šviečia	Mirksi	
Elektros energijos trūkumas	Oranžinė			Įvesties elektros galia nesiekia 60 W ir įkrovimas neprasideda. Naudokite 60 W arba didesnės galios adapterį. Atskirai parduodamų maitinimo adapterių, turinčių du arba daugiau USB prievadų, maksimali išvesties indikacija gali būti bendra visiems USB prievadams.
Budėjimas	Raudona			Akumulatoriaus arba įkroviklio būsena yra tokia, kaip nurodyta toliau, ir įkrovimas gali neprasidėti. — Akumulatoriaus kasetė išimta iš ką tik naudoto įrankio arba akumulatoriaus kasetė buvo palikta vietoje, į kurią ilgą laiką švietė tiesioginiai saulės spinduliai. — Akumulatoriaus kasetė ilgą laiką palikta šaltoje vietoje. — Įkroviklis yra įkaitęs. Įkrovimas prasidės, kai akumulatoriaus kasetės arba įkroviklio temperatūra pasieks tokį lygį, kuriam esant galima įkrauti.
Įkraunama	Mėlyna			Akumulatorius įkraunamas.
Įkrauti negalima	Raudona			Aptikta anomalija, įkrauti negalima. — Įkroviklio arba akumulatoriaus kasetės kontaktai gali būti užteršti dulkėmis. — Akumulatoriaus kasetė gali būti susidėvėjusi. — Gali būti sutrikęs automobilio akumulatoriaus veikimas.

HOIATUS

Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, juhul kui nad on järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Sümbolid

Alljärgnevalt kirjeldatakse tingimärke, mida võidakse seadmetel kasutada. Enne seadme kasutamist tehke endale selgeks nende tähendus.

	Ainult siseruumides kasutamiseks.
	Lugege juhendit.
	Ärge lühistage akut.
	Ärge jätke akut vihma kätte ega laske sel märjaks saada.
	Ärge hävitage akut tules.
	Ärge kasutage päikesepaneele toiteallikana.
	Aku tuleb alati ringlusse anda.

	Ainult EL-i riikide puhul Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega! Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.
	

	Joon.1
	Elektrivõimsuse defitsiit (laadimine ei alga, kui sisendvõimsus on alla 60 W).
	Lükake laadimine edasi (aku liiga kuum või liiga külm või laadija liiga kuum).
	Laadimine.
	Defektne aku.

TEHNILISED ANDMED

Mudel:		DC18SJ
Sisend		USB-PD (Type-C) 20 V
Väljund	sisendiga 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	sisendiga 80 W	14,4–18 V, 3 A
	sisendiga 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Netokaal		0,13 kg

- Meie pideva uuringu- ja arendusprogrammi tõttu võidakse tehnilisi andmeid muuta ilma sellest ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad riigiti erineda.

ETTEVAATUST!

1. **HOIDKE KÕIK JUHENDID ALLES** – see kasutusjuhend sisaldab akulaadijaga seotud olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege läbi kõik (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad juhtnöörid ning hoiatused.
3. **ETTEVAATUST** – vigastusohu vähendamiseks laadige ainult Makita tüüpi taaslaetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda, põhjustades kehavigastusi ja kahjustusi.
4. Selle akulaadijaga ei tohi laadida mitte-taaslaetavaid akusid.
5. Kasutage sertifitseeritud adaptereid ja USB-PD-kaableid.
6. Kasutage vooluallikat, mille pinget sobib laadija andmeplaadil toodud pingega.
7. Ärge kasutage USB-PD-päikesepaneele toiteallikana.
8. Ärge laadige akukasseti tuleohtlike vedelike ega gaaside läheduses.
9. Ärge kasutage laadijat vihma, lume ega märgade tingimuste korral.
10. Ärge kandke laadijat juhtmest kinni hoides ega eemaldage laadijat pistikupesast juhtmest kinni hoides.
11. Enne hooldust ja puhastust lahutage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
12. Paigutage juhe nii, et sellele ei saaks peale astuda, selle taha komistada ega seda muul viisil kahjustada või koormata.
13. Ärge kasutage laadijat kahjustunud juhtmega, vaid vahetage juhe kohe välja.
14. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või on muul moel kahjustatud; viige see kvalifitseeritud teenistuskeskusesse. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
15. Ärge laadige aku kasseti, kui toatemperatuur on ALLA 10°C (50°F) või ÜLE 40°C (104°F). Külma temperatuuri korral ei pruugi laadimine alata.
16. Laadija ventilatsioonivad ei tohi kunagi olla kaetud ega ummistunud.
17. Ärge ühendage pistikut vooluvõrguga ega eemaldage seda vooluvõrgust märgade kätega. Samuti ei tohi akut märgade kätega eemaldada ega paigaldada.
18. Asetage akulaadija, USB-PD-kaabel ja akukasset kohta, kus need sõitu ei takistaks. Ärge paigaldage neid sõidu ajal.
19. Ärge laadige akukasseti otsese päikesevalguse käes. Ärge asetage laadijat ega akukasseti otsese päikesevalguse kätte.
20. Ärge kunagi kasutage laadija puhastamiseks bensiini, vedeldit, alkoholi ega muid sarnaseid aineid. See võib põhjustada liitumist, deformatsiooni või pragunemist.

Laadimine

Olenevalt laadimiskeskonnast saate valida kas auto sigaretisüütl või toiteadapteri.

- **Joon.2:** 1. Akulaadija 2. Akukasset 3. USB-PD-kaabel 4. Auto sigaretisüütl adapter 5. Toiteadapter 6. USB-pesa kate 7. Laadimistuli
1. Eemaldage laadija USB-pesa kate.
 2. Ühendage USB-PD-kaabel akulaadija ja adapteri USB-pesadesse (Type-C).
 3. **Auto sigaretisüütl adapteri kasutamisel**
Sisestage auto sigaretisüütl adapteri auto sigaretisüütl alalisvoolu pesa.

Toiteadapteri kasutamisel

Sisestage toiteadapter pistikupesasse.

4. Sisestage akukasset laadijasse, kuni see sobitub laadija juhikusse.
Sinine laadimistuli vilgub ja laadimine algab.
5. Laadimise lõppedes lülitub laadimistuli välja.
6. Pärast laadimist eemaldage akukasset laadijast.
7. Eemaldage USB-PD-kaabel.
8. Paigaldage USB-pesa kate akulaadijale.

MÄRKUS: Laadimisaeg oleneb temperatuurist (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) ja akukasseti seisukorrast, näiteks kas tegu on uue või vana akukassetiga.

MÄRKUS: Laadimisaeg oleneb sisendvõimsusest. 60 W, 80 W ja 100 W. Kontrollige adapteri väljundit ja kasutatavat USB-PD-d. Kui kasutate erineva väljundiga adapterit ja USB-PD, hakkab laadija laadima madalama võimsusega.

Laadimisaeg

► Joon.3

- *A. Pinge
- *B. Liitium-ioonakukassett
- *C. Mahutavus
- *D. Lahtrite arv
- *E. Laadimisaeg (minutites)

TÄHELEPANU: Akulaadija on mõeldud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel ega teise tootja akude laadimiseks.

TÄHELEPANU: Seda akulaadijat ei saa kasutada koos VAHETATAVA ADAPTERIGA (ADP01 ja ADP04) ega VÄRSKENDAVA ADAPTERIGA (ADP02 ja ADP03).

MÄRKUS: Akulaadija USB-PD-pesa toetab ainult sisendit.

Laadimistuli näitab akukasseti olekut. Laadimistule tähendust näete allolevast tabelist.

Olek	Laadimistuli			Kirjeldus
	Värv	 Põleb	 Vilgub	
Elektrivõimsuse defitsiit	Oranž			Sisendelektrivõimsus on alla 60 W ja laadimine ei alga. Kasutage 60 W või suurema võimsusega adapterit. Kauplustes müüdavatel kahe või enama USB-pesaga toiteadap- teritel võib maksimaalne väljundvõimsus olla kõigi USB-pesade koguvõimsus.
Ooterežiim	Punane			Aku või laadija seisukord on selline, nagu allpool kirjeldatakse, ja laadimine ei pruugi alata. — Akukassett on võetud äsja kasutatud tööriistast või akukassett on olnud pikka aega otsese päikesevalguse käes. — Akukassett on olnud pikka aega külma õhu käes. — Laadija on kuum. Laadimine algab pärast akukasseti või laadija temperatuuri jõud- mist tasemele, mille juures on laadimine taas võimalik.
Laadimine	Sinine			Aku laeb.
Laadimine pole võimalik	Punane			Tuvastati kõrvalekalle ja laadimine pole võimalik. — Laadijal või akukassetil olevad klemmid võivad olla tolmuga ummistunud. — Akukassett võib olla kulunud. — Autoaku võib olla rikkis.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nim związanych. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora.
	Chronić akumulator przed wodą i deszczem.
	Nie wrzucać akumulatora do ognia.
	Nie używać paneli słonecznych jako źródła zasilania.
	Akumulatory należy zawsze poddawać recyklingowi.




Ni-MH
Li-ion

Dotyczy tylko państw UE
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

Rys.1

	Przerwa w zasilaniu (ładowanie nie rozpocznie się, jeśli moc wejściowa jest niższa niż 60 W).
	Ładowanie opóźnione (zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora bądź zbyt wysoka temperatura ładowarki).
	Ładowanie.
	Akumulator uszkodzony.

DANE TECHNICZNE

Model:		DC18SJ	
Wejście		USB-PD (typ C) 20 V	
Wartości wyjściowe	przy mocy wejściowej 60 W	14,4–18 V, 2,1 A	
	przy mocy wejściowej 80 W	14,4–18 V, 3 A	
	przy mocy wejściowej 100 W	14,4–18 V, 3,5 A	
Masa netto		0,13 kg	

W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.

PRZESTROGA

1. **ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ** — Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz użytkowania ładowarki akumulatorów.
2. **Przed użyciem ładowarki akumulatorów należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
3. **PRZESTROGA** — Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować jedynie akumulatory firmy Makita. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i szkody materialne.
4. **Ładowarki akumulatorów nie można używać do ładowania baterii jednorazowego użytku.**
5. **Używać certyfikowanych adapterów i kabli USB-PD.**
6. **Używać źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.**
7. **Nie używać paneli słonecznych USB-PD jako źródła zasilania.**
8. **Nie ładować akumulatorów w pobliżu łatwopalnych płynów lub gazów.**
9. **Chronić akumulator przed deszczem, śniegiem i wilgocią.**
10. **Nigdy nie trzymać ładowarki za przewód ani nie wyszarpywać przewodu z gniazdka.**
11. **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Aby odłączyć ładowarkę, należy pociągnąć za wtyczkę — nie wolno ciągnąć za przewód.**
12. **Należy zadbać o to, aby umiejscowienie przewodu nie stwarzało ryzyka jego nadeptnięcia lub potknięcia się o niego ani nie narażało go w inny sposób na uszkodzenie lub naprężenie.**
13. **Jeśli przewód jest uszkodzony, nie używać ładowarki i niezwłocznie go wymienić.**
14. **Nie używać ani nie rozmontowywać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona. Należy przekazać ją wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nieprawidłowe użycie lub montaż mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.**
15. **Nie ładować akumulatorów, jeśli temperatura w pomieszczeniu wynosi PONIŻEJ 10°C (50°F) lub POWYŻEJ 40°C (104°F). W niskiej temperaturze ładowanie może się nie rozpocząć.**
16. **Nie dopuszczać do zakrycia lub zatkania otworów wentylacyjnych ładowarki.**
17. **Nie podłączać ani nie odłączać przewodu oraz nie wkładać ani nie wyjmować akumulatorów mokrymi rękami.**
18. **Umieszczać ładowarkę akumulatorów, kabel USB-PD i akumulator w miejscu, w którym nie będą zakłócać prowadzenia pojazdu. Nie podłączać ich podczas prowadzenia pojazdu.**
19. **Nie ładować akumulatora w bezpośrednim świetle słonecznym. Nie umieszczać ładowarki ani akumulatora w miejscu narażonym na bezpośrednie światło słoneczne.**
20. **Do czyszczenia ładowarki nigdy nie stosować benzyny, benzyny ekstrakcyjnej, rozpuszczalników, alkoholu ani podobnych środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.**

Ładowanie

Zależnie od miejsca ładowania można wybrać ładowarkę samochodową LXT lub adapter zasilania sieciowego.

► **Rys.2:** 1. Ładowarka akumulatorów 2. Akumulator 3. Kabel USB-PD 4. Ładowarka samochodowa LXT 5. Adapter zasilania sieciowego 6. Zaślepka portu USB 7. Kontrolka ładowania

1. Zdjąć zaślepkę portu USB z ładowarki.
2. Podłączyć kabel USB-PD do portów USB (typ C) w ładowarce akumulatorów i adapterze.
3. **Korzystanie z ładowarki samochodowej LXT** Wsunąć ładowarkę samochodową LXT do gniazda DC zapalniczki.

Korzystanie z adaptera zasilania sieciowego

Podłączyć adapter do gniazdka.

4. Włożyć akumulator do ładowarki do oporu, dopasowując go do wnętrza ładowarki. Kontrolka ładowania zacznie migać na niebiesko i ładowanie rozpocznie się.
5. Po zakończeniu ładowania kontrolka ładowania zgaśnie.
6. Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki.
7. Odłączyć kabel USB-PD.
8. Założyć zaślepkę portu USB na ładowarkę akumulatorów.

WSKAZÓWKA: Czas ładowania różni się w zależności od temperatury (10°C (50°F)–40°C (104°F)) oraz stanu akumulatora, np. od tego, czy akumulator jest nowy.

WSKAZÓWKA: Czas ładowania różni się zależnie od mocy wejściowej: 60 W, 80 W i 100 W. Należy sprawdzić parametry wyjściowe używanego adaptera i kabla USB-PD. W przypadku korzystania z adaptera i kabla USB-PD o różnych parametrach wyjściowych ładowarka rozpocznie ładowanie z niższą mocą wyjściową.

Czas ładowania

► Rys.3

*A. Napięcie

*B. Akumulator litowo-jonowy

*C. Pojemność

*D. Liczba ogniw

*E. Czas ładowania (min)

UWAGA: Niniejsza ładowarka akumulatorów służy do ładowania akumulatorów firmy Makita. Nigdy nie należy jej używać do innych celów lub do ładowania akumulatorów innych producentów.

UWAGA: Niniejsza ładowarka akumulatorów nie może być używana z ADAPTEREM WYMIENNYM (ADP01 lub ADP04) ani z ADAPTEREM REGENERUJĄCYM (ADP02 lub ADP03).

WSKAZÓWKA: Port USB-PD ładowarki akumulatorów jest wyłącznie portem wejściowym.

Kontrolka ładowania wskazuje status akumulatora. Znaczenie kontroli ładowania opisano w poniższej tabeli.

Stan	Kontrolka ładowania			Opis
	Kolor	 Włączona	 Miga	
Przerwa w zasilaniu	Pomarańczowy			Wejściowa moc elektryczna jest niższa niż 60 W i ładowanie nie rozpocznie się. Użyć adaptera o mocy wyjściowej na poziomie co najmniej 60 W. W przypadku dostępnych w sprzedaży adapterów zasilania sieciowego z co najmniej dwoma portami USB wskazana maksymalna wartość wyjściowa może być sumą dla wszystkich portów USB.
Czuwanie	Czerwony			Akumulator lub ładowarka są w stanie opisanym poniżej i ładowanie może się nie rozpocząć. — Akumulator pochodzi z dopiero co używanego narzędzia lub był pozostawiony przez dłuższy czas w miejscu narażonym na bezpośrednie światło słoneczne. — Akumulator był pozostawiony przez dłuższy czas w miejscu narażonym na działanie zimnego powietrza. — Temperatura ładowarki jest wysoka. Ładowanie rozpocznie się po osiągnięciu przez akumulator lub ładowarkę temperatury, przy której ładowanie jest możliwe.
Ładowanie	Niebieski			Trwa ładowanie akumulatora.
Ładowanie niemożliwe	Czerwony			Wykryto nieprawidłowość i ładowanie nie jest możliwe. — Styki ładowarki lub akumulatora mogą być pokryte kurzem. — Akumulator może być zużyty. — Mogło dojść do awarii akumulatora samochodu.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Csak beltéri használatra.
	Olvassa el a használati utasítást.
	Ne zárja rövidre az akkumulátort.
	Ne tegye ki az akkumulátort víz vagy eső hatásának.
	Ne semmisítse meg az akkumulátort tűzben.
	Ne használja a napelemeket áramforrásként.
	Mindig hasznosítsa újra az akkumulátort.
Li-ion	

	Csak EU-tagállamok számára Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékaik negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkbe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerek kuka szimbólum.
	Ni-MH Li-ion

► Ábra1	
	Elektromos energiahány (a töltés nem indul el, ha a bemeneti teljesítmény kevesebb mint 60 W).
	Töltés késleltetése (túl forró vagy túl hideg az akkumulátor vagy túl forró a töltő).
	Töltés.
	Hibás akkumulátor.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DC18SJ
Bemenet		USB-PD (C típusú) 20 V
Kimenet	60 W bemenettel	14,4-18 V, 2,1 A
	80 W bemenettel	14,4-18 V, 3 A
	100 W bemenettel	14,4-18 V, 3,5 A
Nettó tömeg		0,13 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok országról országra különbözhetnek.

VIGYÁZAT

1. **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT** – Ez a kézikönyv fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőhöz.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelemztető jelzést.
3. **VIGYÁZAT** – A sérülés kockázatának csökkentése érdekében csak Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető akkumulátorokat nem lehet ezzel az akkumulátortöltővel tölteni.
5. Használjon tanúsított adaptereket és USB-PD kábeleket.
6. Használjon a töltő adattábláján megadott feszültségű áramforrást.
7. Ne használja az USB-PD napelemeket áramforrásként.
8. Ne tölts az akkumulátort gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
9. Ne tegye ki a töltőt eső, hó vagy párák környezet hatásának.
10. Soha ne vigye a töltőt a vezetéknel fogva, és ne rángassa meg, hogy kihúzza a konnektorból.
11. Bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt csatlakoztassa le a töltőt az áramforrásról. A töltő lecsatlakoztatásakor a dugót húzza, nem pedig a kábelt.
12. Gondoskodjon róla, hogy a kábel úgy helyezkedik el, hogy nem lépnek rá, nem botlanak meg benne, és nincs más sérülésnek vagy nyomásnak kitéve.
13. Ne működtesse a töltőt sérült vezetékkel - azonnal cserélje ki.
14. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha erős ütés érte, leesett vagy bármilyen más módon sérült, vigye el egy szakképzett szervizeshez. A helytelen használat vagy újra összeszerelés az áramütés vagy tűz kockázatát eredményezheti.
15. Ne töltsön akkumulátort, ha a szoba hőmérséklete 10°C (50°F) ALATT vagy 40°C (104°F) FELETT van. Alacsony hőmérsékleten előfordulhat, hogy a töltés nem kezdődik meg.
16. Ne engedje, hogy bármi elfedje vagy eltömítse a töltő szellőzőit.
17. Ne dugja be vagy húzza ki a kábelt, és ne tegye be vagy vegye ki az akkumulátort nedves kézzel.
18. Az akkumulátortöltőt, az USB-PD-kábelt és az akkumulátort olyan helyre helyezze, ahol ezek nem akadályozhatják a vezetést. Vezetési művelet közben ne állítsa be őket.
19. Ne tölts az akkumulátort közvetlen napfényben. Ne helyezze a töltőt vagy az akkumulátort olyan helyre, ahol közvetlenül ki vannak téve a napfénynek.
20. Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat a töltő tisztítására. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

Töltés

A töltési környezettől függően választhat autós szivargyújtó adaptert vagy hálózati adaptert.

► **Ábra2:** 1. Akkumulátortöltő 2. Akkumulátor 3. USB-PD kábel 4. Autós szivargyújtó adapter 5. Tápadapter 6. USB-port sapka 7. Töltőlámpa

1. Távolítsa el az USB-port sapkáját a töltőről.
2. Csatlakoztassa az USB-PD kábelt az akkumulátortöltő és az adapter USB (C típusú) portjaihoz.
3. **Autós szivargyújtó adapter használata**
Az autós szivargyújtó adaptert dugja be az autó szivargyújtó egyenáramú aljzatába.

A tápadapter használata

Helyezze be a tápadaptert a konnektorba.

4. Nyomja be az akkumulátort a töltőbe, amíg az nem illeszkedik a töltő vezetőjébe.
A töltőlámpa kék színben villog, és a töltés megkezdődik.
5. A töltés befejeztével a töltőlámpa kialszik.
6. Töltés után vegye ki az akkumulátort a töltőből.
7. Távolítsa el az USB-PD kábelt.
8. Szerelje fel az USB-port sapkáját az akkumulátortöltőre.

MEGJEGYZÉS: A töltési idő a hőmérséklettől (10 °C (50 °F)-40 °C (104 °F)) és az akkumulátor állapotától függ, például attól, hogy új vagy régi.

MEGJEGYZÉS: A töltési idő a bemeneti teljesítménytől függően változik: 60 W, 80 W és 100 W. Mindenképpen ellenőrizze az adapter és a használt USB-PD kimenetét. Ha különböző kimenettel rendelkező adaptert és USB-PD-t használ, a töltő a kisebb kimeneten kezdi meg a töltést.

Töltési idő
► Ábra3

- *A. Feszültség
- *B. Lítium-ion akkumulátor
- *C. Kapacitás
- *D. Cellák száma
- *E. Töltési idő (perc)

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő Makita akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra vagy más gyártók akkumulátoraihoz.

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő nem használható CSERÉLHATÓ ADAPTERREL (ADP01 és ADP04) és FRISSÍTŐ ADAPTERREL (ADP02 és ADP03).

MEGJEGYZÉS: Az akkumulátortöltő USB-PD portja csak bemenetet támogat.

A töltőlámpa az akkumulátor állapotát mutatja. A töltőlámpa jelentését lásd az alábbi táblázatban.

Állapot	Töltőlámpa			Leírás
	Szín	 Be	 Villogó lámpa	
Elektromos teljesítményhiány	Narancs-sárga			A bemeneti elektromos teljesítmény kevesebb, mint 60 W, és a töltés nem indul el. Használjon legalább 60 W teljesítményű adaptert. A kereskedelembe kapható, két vagy több USB-porttal rendelkező hálózati adapterek esetében a maximális kimeneti jelzés az összes USB-portra vonatkozó összesített érték lehet.
Készenlét	Piros			Az akkumulátor vagy a töltő állapota az alábbiak szerint alakul, és a töltés nem indulhat el. — Az akkumulátor egy nemrég használt szerszámban volt vagy hosszú ideig egy közvetlen napfénynek kitett helyen hagyták. — Az akkumulátort hosszú ideig egy hideg levegőnek kitett helyen hagyták. — A töltő forró. A töltés akkor kezdődik, miután az akkumulátor vagy a töltő hőmérséklete eléri egy olyan fokot, ahol a töltés már elérhető.
Töltés	Kék			Az akkumulátor töltődik.
A töltés nem érhető el	Piros			Rendellenesség észlelése és a töltés nem áll rendelkezésre. — A töltő vagy az akkumulátorkazetta csatlakozói eltömődhetnek a porral. — Az akkumulátor elhasználódhatott. — Előfordulhat, hogy az autó akkumulátora meghibásodott.

VAROVANIE

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak ho používajú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní produktu bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

Symbody

Nižšie sú uvedené symbody, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Používajte len v interiéri.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Pokúste sa akumulátor nevyskratovať.
	Nevystavujte akumulátor vode či dažďu.
	Zabráňte styku akumulátora s ohňom.
	Nepoužívajte solárne panely ako zdroj napájania.
	Akumulátor vždy recyklujte.



Len pre štáty EÚ

Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladiť osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.

► Obr.1

	Nedostatok elektrickej energie (nabíjanie sa nespustí, ak je príkon nižší ako 60 W).
	Odložené nabíjanie (príliš horúci alebo studený akumulátor alebo príliš horúca nabíjačka).
	Nabíjanie.
	Poškodený akumulátor.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DC18SJ
Vstup		USB-PD (typ C) 20 V
Výstup	pri príkone 60 W	14,4 – 18 V, 2,1 A
	pri príkone 80 W	14,4 – 18 V, 3 A
	pri príkone 100 W	14,4 – 18 V, 3,5 A
Čistá hmotnosť		0,13 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.

POZOR

1. **UCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU –** Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku akumulátorov.
2. Pred použitím nabíjačky akumulátorov si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
3. **POZOR –** Aby ste zabránili poraneniam, používajte iba nabíjateľné akumulátory Makita. Iné akumulátory môžu vybuchnúť a spôsobiť poranenie a škody.
4. Nenabíjateľné akumulátory nesmú byť nabíjané touto nabíjačkou akumulátorov.
5. Používajte certifikované adaptéry a káble USB-PD.
6. Použite zdroj energie s napätím udaným na štítku nabíjačky.
7. Nepoužívajte solárne panely USB-PD ako zdroj napájania.
8. Nenabíjajte akumulátory v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
9. Nabíjajte nevystavujte dažďu, snehu ani vlhkosti.
10. Nabíjačku nikdy neprenášajte za kábel a kábel nevytrhávajte zo zásuvky.
11. Pred akoukoľvek údržbou či čistením nabíjačku odpojte od zdroja energie. Keď odpájate nabíjačku, uchopte a ťahajte zástrčku, nie kábel.
12. Uistite sa, že je kábel umiestnený tak, aby naň nikto nestúpil, nik oň nezakopol a aby nespôsobil žiadne poškodenie či namáhanie.
13. Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným káblom – okamžite ho vymeňte.
14. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjačku, ak utrhla prúdiku ranu, padla alebo bola poškodená akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju do kvalifikovaného servisu. Nesprávne používanie alebo opätovné zmontovanie môže viesť k nebezpečenstvu elektrického šoku či požiaru.
15. Nenabíjajte akumulátor, keď je teplota v miestnosti MENEJ ako 10 °C (50 °F) alebo VIAC ako 40 °C (104 °F). Pri nízkej teplote nemusí nabíjanie začať.
16. Zabráňte upchatiu alebo prekrytiu vetracích otvorov nabíjačky.
17. Nezapájajte ani neodpájajte kábel a nevkladajte ani nevyberajte akumulátor mokrymi rukami.
18. Nabíjačku akumulátorov, kábel USB-PD a akumulátor umiestnite tak, aby neprekážali počas prevádzky. Nerozkladajte ich počas prevádzky.
19. Akumulátor nenabíjajte na priamom slnečnom svetle. Nabíjačku ani akumulátor neumiestňujte na miesta, ktoré sú priamo vystavené slnečnému svetlu.
20. Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte benzín, benzínový čistiaci, riedidlo, alkohol ani žiadne iné podobné látky. Môžu spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny.

Nabíjanie

V závislosti od prostredia nabíjania si môžete vybrať buď adaptér na zapalovač cigariet v aute, alebo napájací adaptér.

► **Obr.2:** 1. Nabíjačka akumulátorov 2. Akumulátor 3. Kábel USB-PD 4. Adaptér na zapalovač cigariet v aute 5. Napájací adaptér 6. Krytka portu USB 7. Indikátor nabíjania

1. Vyberte krytku portu USB z nabíjačky.
2. Pripojte kábel USB-PD k portom USB (typ C) na nabíjačke akumulátorov aj na adaptéri.
3. **Použitie adaptéra na zapalovač cigariet v aute**
Vložte adaptér na zapalovač cigariet v aute do zásuvky DC zapalovača cigariet v aute.

POZNÁMKA: Čas nabíjania sa líši v závislosti od teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) a stavu akumulátora, napríklad či je nový alebo starý.

POZNÁMKA: Čas nabíjania sa líši v závislosti od príkonu: 60 W, 80 W a 100 W. Nezabudnite skontrolovať výkon adaptéra a USB-PD, ktoré používate. Ak použijete adaptér a USB-PD s rôznymi výkonmi, nabíjačka začne nabíjať s nižším výkonom.

Použitie napájacieho adaptéra

Vložte napájací adaptér do zásuvky.

4. Vložte akumulátor do nabíjačky tak, aby bol zarovnaný s vodiacim prvkom nabíjačky. Indikátor nabíjania bude blikať namodro a spustí sa nabíjanie.
5. Po dokončení nabíjania indikátor nabíjania zhasne.
6. Po nabití vytiahnite akumulátor z nabíjačky.
7. Vyberte kábel USB-PD.
8. Nasaďte krytku portu USB na nabíjačku akumulátorov.

Čas nabíjania

► Obr.3

*A. Napätie

*B. Liťovo-iónové akumulátory

*C. Kapacita

*D. Počet článkov

*E. Čas nabíjania (min.)

UPOZORNENIE: Nabíjačka akumulátorov je určená na nabíjanie akumulátorov Makita. Nabíjačku nikdy nepoužívajte na iné účely ani na nabíjanie akumulátorov iných výrobcov.

UPOZORNENIE: Túto nabíjačku akumulátorov nemožno používať s **YIMENITEL'NÝM ADAPTÉROM (ADP01 a ADP04)** ani **OBNOVITEL'NÝM ADAPTÉROM (ADP02 a ADP03)**.

POZNÁMKA: Port USB-PD na nabíjačke akumulátorov podporuje iba vstup.

Indikátor nabíjania zobrazuje stav akumulátora. Nasledujúca tabuľka obsahuje informácie o význame indikátora nabíjania.

Stav	Indikátor nabíjania			Popis
	Farba	 Svieti	 Bliká	
Nedostatok elektrickej energie	Oranžová			Elektrický príkon je menší ako 60 W a nabíjanie sa nespustí. Použite adaptér s výkonom 60 W alebo vyšším. Pri komerčne dostupných napájacích adaptéroch s dvoma alebo viacerými portami USB môže byť indikácia maximálneho výkonu súčtom všetkých portov USB.
Pohotovostný režim	Červená			Stav akumulátora alebo nabíjačky je uvedený nižšie a nabíjanie sa nemusí spustiť. — Akumulátor z práve použitého nástroja alebo akumulátor, ktorý bol dlhší čas vystavený priamemu slnečnému žiareniu. — Akumulátor, ktorý bol dlhší čas vystavený chladnému vzduchu. — Nabíjačka je horúca. Nabíjanie sa spustí, keď teplota akumulátora alebo nabíjačky dosiahne úroveň, pri ktorej je možné nabíjanie.
Nabíjanie	Modrá			Akumulátor sa nabíja.
Nabíjanie nie je k dispozícii	Červená			Detegovaná abnormalita a nabíjanie nie je k dispozícii. — Svorky na nabíjačke alebo akumulátore môžu byť zanesené prachom. — Akumulátor môže byť opotrebovaný. — Akumulátor automobilu môže mať poruchu.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symbody

Níže jsou uvedeny symbody, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Pouze k použití v interiéru.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Akumulátor nezkratujte.
	Nevystavujte akumulátor vodě ani dešti.
	Akumulátor nelikvidujte vzhazováním do ohně.
	Nepoužívejte solární panely jako zdroj energie.
	Akumulátor vždy recyklujte.

	Pouze pro země EU Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví. Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.
	Ni-MH Li-ion

► Obr.1	
	Nedostatek elektrické energie (nabíjení se nespustí, pokud je příkon nižší než 60 W).
	Zpoždění napájení (akumulátor příliš horký nebo příliš chladný, nebo příliš horká nabíječka).
	Nabíjení.
	Vadný akumulátor.

SPECIFIKACE

Model:		DC18SJ
Vstup		USB-PD (typ C) 20 V
Výstup	s příkonem 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	s příkonem 80 W	14,4–18 V, 3 A
	s příkonem 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Čistá hmotnost		0,13 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.

UPOZORNĚNÍ

1. **TYTO POKYNY USCHOVEJTE** – Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny k nabíječce akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
3. **UPOZORNĚNÍ** – V zájmu snížení rizika úrazu nabíjejte pouze dobíjecí akumulátory typu Makita. Jiné typy akumulátorů mohou prasknout a způsobit poranění nebo poškození.
4. S touto nabíječkou nelze použít nedobíjecí akumulátory.
5. Používejte certifikované adaptéry a kabely USB-PD.
6. Použijte zdroj energie s napětím uvedeným na štítku nabíječky.
7. Nepoužívejte solární panely USB-PD jako zdroj energie.
8. Akumulátor nenabíjejte v prostředí s hořlavými kapalinami či plyny.
9. Nabíječku nevystavujte dešti, sněhu ani vlhku.
10. Nabíječku nikdy nepřenašejte za kabel a neodpojujte ji ze zásuvky tahem za kabel.
11. Před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování nabíječky tahejte za zástrčku, a ne za kabel.
12. Ujistěte se, že kabel je umístěn tak, abyste na něj nestoupili, nezakopli o něj nebo ho nepoškodili nebo nenamáhali.
13. Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem – je třeba okamžitě vyměnit.
14. Nepoužívejte nabíječku, pokud utrpěla silný náraz, pád nebo byla jinak poškozena; světe ji kvalifikovanému opraváři. Nesprávné použití nebo opětovná montáž mohou způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo požár.
15. Nenabíjejte akumulátor, pokud je pokojová teplota NIŽŠÍ NEŽ 10°C (50°F) nebo VYŠŠÍ NEŽ 40°C (104°F). V chladu se nemusí nabíjení spustit.
16. Zajistěte, aby ventilační otvory nabíječky nebyly ničím přikryté nebo ucpané.
17. Nezapojujte ani neodpojujte kabel a nevklaďte ani nevyjímejte akumulátor mokřima rukama.
18. Umístěte nabíječku akumulátorů, kabel USB-PD a akumulátor tak, aby nebránily při řízení. Nenastavujte je během jízdy.
19. Nenabíjejte akumulátor na přímém slunci. Neumísťujte nabíječku nebo akumulátor na místa, kde jsou přímo vystaveny slunečnímu záření.
20. K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol ani podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Nabíjení

V závislosti na nabíjecím prostředí si můžete vybrat buď adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle, nebo napájecí adaptér.

► **Obr.2:** 1. Nabíječka akumulátorů 2. Akumulátor 3. Kabel USB-PD 4. Adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle 5. Napájecí adaptér 6. Krytka USB portu 7. Kontrolka nabíjení

1. Sejměte krytku USB portu z nabíječky.
2. Připojte kabel USB-PD k USB portům (typ C) na nabíječce akumulátorů a adaptéru.
3. **Použití adaptéru pro zapalovač cigaret ve vozidle**
Zasuňte adaptér pro zapalovač cigaret ve vozidle do stejnosměrné zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

Použití napájecího adaptéru

Zasuňte napájecí adaptér do zásuvky.

4. Vložte akumulátor do nabíječky, dokud nezapadne do vodička nabíječky. Kontrolka nabíjení bliká modře a nabíjení se spustí.
5. Když je nabíjení dokončeno, kontrolka nabíjení zhasne.
6. Po nabíjení vyjměte akumulátor z nabíječky.
7. Sejměte kabel USB-PD.
8. Nasaďte krytku USB portu na nabíječku akumulátorů.

POZNÁMKA: Doba nabíjení se mění podle teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) a stavu akumulátoru, zda je nový nebo starý.

POZNÁMKA: Doba nabíjení se mění dle příkonu: 60 W, 80 W a 100 W. Nezapomeňte zkontrolovat výstupní výkon adaptéru a USB-PD, které používáte. Pokud použijete adaptér a USB-PD s různými výstupními výkony, nabíječka začne nabíjet na nižším výstupním výkonu.

Doba nabíjení

► Obr.3

*A. Napětí

*B. Lithium-iontový akumulátor

*C. Kapacita

*D. Počet článků

*E. Doba nabíjení (minuty)

POZOR: Nabíječka slouží k nabíjení akumulátorů Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům nebo pro akumulátory jiných výrobců.

POZOR: Tuto nabíječku nelze použít s VYMĚNITELNÝM ADAPTÉREM (ADP01 a ADP04) a OBNOVITELNÝM ADAPTÉREM (ADP02 a ADP03).

POZNÁMKA: USB-PD port nabíječky akumulátorů podporuje pouze jeden vstup.

Kontrolka nabíjení ukazuje stav akumulátoru. Vysvětlení stavu kontrolky nabíjení najdete v následující tabulce.

Stav	Kontrolka nabíjení			Popis
	Barva	 Svítí	 Bliká	
Nedostatek elektrické energie	Oranžová			Elektrický příkon je menší než 60 W a nabíjení se nespustí. Použijte adaptér s výstupem 60 W nebo vyšším. U běžně dostupných napájecích adaptérů se dvěma nebo více USB porty může být údaj o maximálním výstupním výkonu součtem pro všechny USB porty.
Pohotovostní režim	Červená			Stav akumulátoru nebo nabíječky je uveden níže a nabíjení se nemusí spustit. — Akumulátor z čerstvě použitého přístroje nebo akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném přímému slunečnímu svitu. — Akumulátor dlouho ponechaný na místě vystaveném studenému vzduchu. — Nabíječka je horká. Nabíjení se zahájí, jakmile teplota akumulátoru nebo nabíječky dosáhne stupně, kdy je nabíjení možné.
Nabíjení	Modrá			Akumulátor se nabíjí.
Nabíjení není k dispozici	Červená			Detekce abnormality a nabíjení není k dispozici. — Svorky na nabíječce nebo akumulátoru mohou být zanesené prachem. — Akumulátor je možná opotřebovaný. — Akumulátor automobilu nemusí fungovat správně.

OPOZORILO

Če razumejo vključena tveganja, lahko to napravo na varen način uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
	Preberite navodila za uporabo.
	Ne povzročite kratkega stika akumulatorja.
	Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.
	Akumulatorja ne mečite v ogenj.
	Ne uporabljajte sončnih panelov kot vira napajanja.
	Vedno reciklirajte akumulator.



Ni-MH
Li-ion

Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadnih električnih in elektronskih opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

► SI.1	
	Pomanjkanje električne energije (polnjenje se ne bo začelo, če je vhodna moč manjša od 60 W).
	Zakasnitev polnjenja (prevroč ali premrzel akumulator ali prevroč polnilnik).
	Polnjenje.
	Okvarjen akumulator.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DC18SJ
Vhod		USB-PD (tip C) 20 V
Izhod	z vhodno močjo 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	z vhodno močjo 80 W	14,4–18 V, 3 A
	z vhodno močjo 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Neto teža		0,13 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.

POZOR

1. **SHRANITE TA NAVODILA** – Ta priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za upravljanje polnilnika akumulatorja.
2. **Pred uporabo polnilnika akumulatorja preberite vsa navodila in opozorilne oznake** na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
3. **POZOR** – Da bi zmanjšali tveganje poškodb, polnite le akumulatorje vrste Makita, ki jih je mogoče znova polniti. Druge vrste akumulatorjev lahko eksplodirajo ter posledično povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.
4. **S tem polnilnikom akumulatorja ne morete polniti akumulatorjev, ki nimajo možnosti ponovnega polnjenja.**
5. **Uporabljajte certificirane adapterje in kable USB-PD.**
6. **Uporabite vir električnega napajanja z napestjo, navedeno na identifikacijski ploščici polnilnika.**
7. **Ne uporabljajte USB-PD sončnih panelov kot vira napajanja.**
8. **Akumulatorske baterije ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.**
9. **Polnilnika ne izpostavljajte dežju, snegu ali mokroti.**
10. **Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za kabel, in ga ne vlecite za kabel iz vtičnice.**
11. **Pred kakršnikoli vzdrževalnimi deli ali čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja. Pri odklapanju povlecite za vtič in ne za kabel.**
12. **Poskrbite, da je kabel postavljen na mesto, kjer ga ne boste pohodili, se obenj spotaknili ali kjer bi bil izpostavljen drugim poškodbam ali pritiskom.**
13. **Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim kablom – takoj ga zamenjajte.**
14. **Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je prejel močan udarec, če vam je padel na tla ali če se je na kakršen koli drug način poškodoval; odpeljite ga v pooblaščen servis. Nepravilna uporaba ali ponovno sestavljanje lahko povzroči električni udar ali požar.**
15. **Akumulatorske baterije ne polnite, če je temperatura prostora POD 10 °C (50 °F) ali NAD 40 °C (104 °F). Pri nizkih temperaturah se polnjenje morda ne bo začelo.**
16. **Odprtine za prezračevanje ne smejo biti prekrite ali blokirane.**
17. **Z mokrimi rokami ne vklaplajte ali izklaplajte kabla oziroma vstavljajte ali odstranjuje akumulatorja.**
18. **Polnilnik akumulatorja, kabel USB-PD in akumulatorsko baterijo postavite tako, da ne bodo ovirali vožnje. Ne postavljajte jih med vožnjo.**
19. **Ne polnite akumulatorske baterije na neposredni sončni svetlobi. Polnilnika ali akumulatorske baterije ne postavljajte na mesta, kjer bi bila neposredno izpostavljena sončni svetlobi.**
20. **Za čiščenje polnilnika ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnih sredstev. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.**

Polnjenje

Glede na okolje polnjenja lahko izberete adapter za cigaretni vžigalnik ali napajalnik.

► **SI.2:** 1. Polnilnik akumulatorja 2. Akumulatorska baterija 3. Kabel USB-PD 4. Adapter za cigaretni vžigalnik 5. Napajalnik 6. Pokrovček vrat USB 7. Lučka polnjenja

1. Odstranite pokrovček vrat USB s polnilnika.
2. Kabel USB-PD priključite v vrata USB (tip C) na polnilniku akumulatorja in adapterju.
3. **Uporaba adapterja za cigaretni vžigalnik**
Vstavite adapter za cigaretni vžigalnik v vtičnico na enosmerni tok cigaretnega vžigalnika.

Uporaba napajalnika

Priključite napajalnik v vtičnico.

4. Akumulatorsko baterijo potiskajte v polnilnik, dokler se ne prilaga z vodilom polnilnika. Lučka polnjenja utripa modro in polnjenje se začne.
5. Ko se polnjenje konča, se bo lučka za polnjenje izklopila.
6. Po polnjenju odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.
7. Odstranite kabel USB-PD.
8. Namestite pokrovček vrat USB na polnilnik akumulatorja.

OPOMBA: Čas polnjenja se razlikuje glede na temperaturo (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) in glede na stanje akumulatorske baterije, npr. nova ali stara.

OPOMBA: Čas polnjenja se razlikuje glede na vhodno moč: 60 W, 80 W in 100 W. Preverite izhodno moč adapterja in USB-PD, ki ju uporabljate. Če uporabljate adapter in USB-PD z različnimi izhodnimi močmi, se bo polnilnik začel polniti z nižjo izhodno močjo.

Čas polnjenja

► SI.3

*A. Napetost

*B. Litij-ionska akumulatorska baterija

*C. Zmogljivost

*D. Število celic

*E. Čas polnjenja (min.)

OBVESTILO: Polnilnik akumulatorjev je namenjen polnjenju akumulatorske baterije Makita. Nikoli ga ne uporabljajte za druge namene ali za akumulatorje drugih proizvajalcev.

OBVESTILO: Tega polnilnika akumulatorja ne morete uporabiti z ZAMENLJIVIM ADAPTERJEM (ADP01 in ADP04) ter ADAPTERJEM ZA OSVEŽEVANJE (ADP02 in ADP03).

OPOMBA: Vrata USB-PD na polnilniku akumulatorja podpirajo samo vhodno moč.

Lučka polnjenja prikazuje stanje akumulatorske baterije. Glejte spodnjo tabelo glede pomena lučke polnjenja.

Stanje	Lučka polnjenja			Opis
	Barva	 Sveti	 Utripa	
Pomanjkanje električne energije	Oranžna			Vhodna električna moč je manjša od 60 W in polnjenje se ne bo začelo. Uporabite adapter z izhodno močjo 60 W ali več. Pri komercialno dostopnih napajalnikih z dvema ali več vrati USB je lahko prikazana največja izhodna moč skupna moč za vsa vrata USB.
Pripravljenost	Rdeča			Stanje akumulatorja ali polnilnika akumulatorja je eno od spodaj navedenih in polnjenje se morda ne bo začelo. – Akumulatorska baterija je iz orodja, ki je bilo pravkar v uporabi, ali pa je bila akumulatorska baterija dolgo na mestu, izpostavljenem neposredni sončni svetlobi. – Akumulatorska baterija, ki je bila dolgo na mestu, izpostavljenem hladnemu zraku. – Polnilnik je vroč. Polnjenje se bo začelo, ko akumulatorska baterija ali polnilnik doseže temperaturo, pri kateri je polnjenje na voljo.
Polnjenje	Modra			Baterija se polni.
Polnjenje ni na voljo	Rdeča			Zaznavanje nepravilnosti in polnjenje ni na voljo. – Priključki na polnilniku ali akumulatorski bateriji so morda zamašeni s prahom. – Akumulatorska baterija je morda obrabljena. – Akumulator avtomobila morda ne deluje pravilno.

PARALAJMËRIM

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe njohuria, nëse janë nën mbikëqyrje apo kanë marrë udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptimin e rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Vetëm për përdorim të brendshëm.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	Mos bëni qark të shkurtër me baterinë.
	Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
	Mos e shkatërroni baterinë me zjarr.
	Mos përdorni panele diellore si burim energjie.
	Gjithmonë riciklojeni baterinë.



Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

► Fig.1	
	Ndërprerje e energjisë elektrike (karkimi nuk do të fillojë nëse energjia në hyrje është nën 60 W).
	Karikimi me vonesë (bateria shumë e nxehtë ose shumë e ftohtë ose karikuesi shumë i nxehtë).
	Po karikohet.
	Bateri me defekt.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DC18SJ
Hyrja		USB-PD (Type-C) 20 V
Dalja	me hyrje 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	me hyrje 80 W	14,4-18 V, 3 A
	me hyrje 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Pesha neto		0,13 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

KUJDES

1. **RUAJINI KËTO UDHËZIME** – Ky manual përmban udhëzime të rëndësishme sigurie dhe përdorimi për karikuesin e baterisë.
2. Përpara se ta përdorni karikuesin e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) karikuesit i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
3. **KUJDES** – Për të reduktuar rrezikun e lëndimit, karikoni vetëm bateritë e rikarikueshme të Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndim personal dhe dëme.
4. Bateritë e parikarikueshme nuk mund të rikarohen me këtë karikues baterish.
5. Përdorni adaptorë të certifikuar dhe kablo USB-PD.
6. Përdorni një burim energjie me tensionin e specifikuar në pllakëzën udhëzuese të karikuesit.
7. Mos përdorni panele diellore USB-PD si burim energjie.
8. Mos e karikoni kutinë e baterisë në prani të lëngjeve ose gazeve të djegshme.
9. Mos e ekspozoni karikuesin në shi, borë ose kushte me lagështi.
10. Asnjëherë mos e mbani karikuesin nga kordoni as mos e tërhiqni për ta hequr nga priza.
11. Përpara se të përpiqeni të kryeni mirëmbajtje apo pastrim, hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë. Kur e shkëputni karikuesin, tërhiqeni nga spina dhe jo nga kordoni.
12. Sigurohuni që kordoni të ndodhet aty ku nuk mund të shkelet, ku nuk mund të pengoheni apo ndryshe të mos u nënshtrohet dëmtimeve apo tensioneve.
13. Mos e përdorni karikuesin me kordonin e dëmtuar - ndërrojeni menjëherë.
14. Mos e përdorni apo çmontoni karikuesin nëse ka marrë goditje të fortë, është rrëzuar ose ndryshe është dëmtuar në ndonjë mënyrë; çojeni te një teknik i kualifikuar i shërbimit. Përdorimi ose rimontimi i pasaktë mund të rezultojë në rrezik goditjeje elektrike ose zjarr.
15. Mos e karikoni kutinë e baterisë kur temperatura e dhomës është NËN 10°C (50°F) ose MBI 40°C (104°F). Në temperaturë të ftohtë, karikimi mund të mos fillojë.
16. Mos lejoni që diçka të mbulojë ose bllokojë grilat e ajrosjes së karikuesit.
17. Mos e futni ose hiqni kabllo dhe mos e futni ose hiqni baterinë me duar të lagura.
18. Vendosni karikuesin e baterisë, kabllo USB-PD dhe kutinë e baterisë aty ku këto nuk mund ta pengojnë lëvizjen. Mos i konfiguroni gjatë lëvizjes.
19. Mos e karikoni kutinë e baterisë në dritën e drejtpërdrejtë të diellit. Mos e vendosni karikuesin apo kutinë e baterisë ku këto janë drejtpërdrejt të ekspozuara ndaj dritës së diellit.
20. Mos përdorni kurrë benzinë, benzol, hollues, alkool dhe lëndë të ngjashme për pastrimin e karikuesit. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Karikimi

Mund të zgjidhni një adaptor për folenë e ndezjes së cigares së makinës ose një ushqyes elektrik në varësi të mjedisit të karikimit.

► **Fig.2:** 1. Karikuesi i baterisë 2. Kutia e baterisë 3. Kablo USB-PD 4. Adaptor për folenë e ndezjes së cigares së makinës 5. Ushqyes elektrik 6. Kapaku i folesë USB 7. Drita e karikimit

1. Hiqni kapakun e folesë USB nga karikuesi.
2. Lidhni kabllo USB-PD me folenë USB (Type-C) me karikuesin e baterisë dhe adaptorin.
3. **Përdorimi i adaptorit të folesë së ndezjes së cigares së makinës**
Futni adaptorin e folesë së ndezjes së cigares së makinës në folenë DC.

Përdorimi i ushqyesit elektrik

Futni ushqyesin në prizë.

4. Futni kutinë e baterisë në karikues derisa të futet në udhëzuesin e karikuesit.
Drita e karikimit pulson në të kaltër dhe karikimi do të fillojë.
5. Me mbarimin e karikimit, drita e karikimit do të fiket.
6. Pas karikimit, hiqni kutinë e baterisë nga karikuesi.
7. Hiqni kabllo USB-PD.
8. Montoni kapakun e folesë USB në karikuesin e baterisë.

SHËNIM: Koha e karikimit ndryshon sipas temperaturës (10 °C (50 °F) - 40 °C (104 °F)) dhe kushtet e kutisë së baterisë, si p.sh. të reja ose të vjetra.

SHËNIM: Koha e karikimit ndryshon sipas fuqisë së hyrjes: 60 W, 80 W dhe 100 W. Sigurohuni të kontrolloni daljen e adaptorit dhe USB-PD që përdorni. Nëse përdorni adaptor dhe USB-PD me dalje të ndryshme, karikuesi do të fillojë karikimin në daljen më të ulët.

Koha e karikimit

► Fig.3

- *A. Tensioni
- *B. Kutitë baterie me jone litiumi
- *C. Kapaciteti
- *D. Numri i qelizave
- *E. Koha e karikimit (min.)

VINI RE: Karikuesi i baterisë është për karikimin e kutive të baterisë Makita. Asnjëherë mos e përdorni për qëllime të tjera ose për bateri nga prodhues të tjerë.

VINI RE: Ky karikues baterie nuk mund të përdoret me INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 dhe ADP04) dhe REFRESHING ADAPTER (ADP02 dhe ADP03).

SHËNIM: Foleja USB-PD e karikuesit të baterisë mbështet vetëm hyrjen.

Drita e karikimit tregon statusin e kutisë së baterisë. Shihni tabelën më poshtë për kuptimin e dritës së karikimit.

Statusi	Drita e karikimit			Përshkrimi
	Ngjyra	 Ndezur	 Duke pulsuar	
Ndërprerje e energjisë elektrike	Portokalli			Energjia elektrike hyrëse është më pak se 60 W dhe karikimi nuk do të nisë. Përdorni një përshtatës me një dalje prej 60 W e lart. Për ushqyesit elektrikë në treg me dy a më shumë fole USB, treguesi maksimal i daljes mund të jetë totali për të gjitha folëtë USB.
Pushim	E kuqe			Bateria ose gjendja e karikuesit është si më poshtë dhe karikimi mund të mos nisë. — Kutia e baterisë nga vegla e sapopërdorur ose kutia e baterisë që është lënë në një vend të ekspozuar ndaj dritës së drejtë/përdrejtë të diellit për një kohë të gjatë. — Kutia e baterisë që është lënë për një kohë të gjatë në një vend të ekspozuar ndaj ajrit të ftohtë. — Karikuesi është i nxehtë. Karikimi do të fillojë pasi kutia e baterisë ose temperatura e karikuesit të arrijë shkallën në të cilën karikohet.
Po karikohet	E kaltër			Bateria po karikohet.
Nuk ka karikim	E kuqe			U zbulua anomali dhe nuk ka karikim. — Detajet në karikues ose kutinë e baterisë mund të jenë bllokuar me pluhur. — Kutia e baterisë mund të jetë konsumuar. — Bateria e një autovegla mund të ketë avari.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и познания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Само за употреба на закрито.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Не свързвайте батерията на късо.
	Не излагайте батерията на вода или дъжд.
	Не унищожавайте батерията с огън.
	Не използвайте слънчеви панели като захранващ източник.
	Винаги рециклирайте батериите.

 Само за страни от ЕС
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.
Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

	▶ Фиг.1 Недостатъчна електроенергия (зареждането няма да започне, ако входящата енергия е по-малко от 60 W).
	Отлагане на зареждането (твърде гореща или твърде студена батерия, или твърде горещо зарядно устройство).
	Зареждане.
	Дефектна батерия.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DC18SJ
Вход		USB-PD (Type-C) 20 V
Изход	при вход 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	при вход 80 W	14,4–18 V, 3 A
	при вход 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Нето тегло		0,13 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.

ВНИМАНИЕ

1. **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ** – Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии.
2. Преди да използвате зарядното устройство за батерии, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) батерията и (3) използващия батериите продукт.
3. **ВНИМАНИЕ** – За да намалите риска от нараняване, използвайте само акумулаторни батерии на Makita. Други типове батерии може да се пръснат, което може да доведе до нараняване и повреда.
4. Батерии за еднократна употреба не могат да се зареждат с това зарядно устройство за батерии.
5. Използвайте сертифицирани адаптери и USB-PD кабели.
6. Използвайте електрозахранване с напрежение, посочено на фабричната табелка на зарядното устройство.
7. Не използвайте USB-PD слънчеви панели като захранващ източник.
8. Не зареждайте акумулаторни батерии в близост до запалими течности или газове.
9. Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или мокри условия.
10. Никога не пренасяйте зарядното устройство, хванато за кабела, и не го дърпайте, за да го извадите от контакта.
11. Преди да предприемете поддръжка или почистване, изключете зарядното устройство от електрозахранването. Когато изключвате зарядното устройство, издърпвайте щепсела вместо кабела.
12. Уверете се, че кабелът е така разположен, че няма да бъде настъпван, да причини сътрясане или по друг начин да бъде подложен на повреда или напрежение.
13. Не включвайте зарядното устройство, ако кабелът е повреден – сменете го незабавно.
14. Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин; отнесете го на квалифициран сервизен техник. Неправилната употреба или повторното сглобяване може да доведат до опасност от електрически удар или пожар.
15. Не зареждайте акумулаторна батерия, когато стайната температура е ПОД 10°C (50°F) или НАД 40°C (104°F). Зареждането може да не започне при ниска температура.
16. Не позволявайте вентилационните отвори на зарядното устройство да бъдат покривани или запушвани.
17. Не включвайте и не изключвайте кабела и не поставяйте и изваждайте батерията с мокри ръце.
18. Поставете зарядното устройство за батерии, USB-PD кабела и акумулаторната батерия така, че да не пречат на шофирането. Не ги поставяйте и подреждайте по време на шофиране.
19. Не зареждайте акумулаторната батерия на пряка слънчева светлина. Не поставяйте зарядното устройство или акумулаторната батерия на места, изложени на пряка слънчева светлина.
20. Не използвайте бензин, бензол, разреждател, спирт и други подобни, за да почистите зарядното устройство. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Зареждане

Можете да изберете адаптер за автомобилна запалка или адаптер за електрически контакт в зависимост от ситуацията.

► **Фиг.2:** 1. Зарядно устройство за батерии
2. Акумулаторна батерия 3. USB-PD кабел 4. Адаптер за автомобилна запалка 5. Адаптер за електрически контакт 6. Капаче на USB порта 7. Индикатор за зареждане

1. Свалете капачето на USB порта от зарядното устройство.
2. Включете USB-PD кабела към USB (Type-C) портовете на зарядното устройство за батерии и на адаптера.
3. **Използване на адаптер за автомобилна запалка**
Включете адаптера за автомобилна запалка в DC гнездото на запалката на автомобила.
Използване на адаптер за електрически контакт
Включете адаптера в електрически контакт.
4. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство, така че да се вмъкне във водача на зарядното устройство. Индикаторът за зареждане мига в синьо и зареждането започва.
5. След приключване на зареждането индикаторът за зареждане ще изгасне.

6. След зареждане извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство.
7. Изключете USB-PD кабела.
8. Поставете капачето на USB порта на зарядното устройство за батерии.

ЗАБЕЛЕЖКА: Времето за зареждане варира според температурата (10°C (50°F)–40°C (104°F)) и състоянието на акумулаторната батерия, например дали тя е нова или стара.

ЗАБЕЛЕЖКА: Времето за зареждане варира в зависимост от входната мощност: 60 W, 80 W и 100 W. Непременно проверете изходната мощност на адаптера и USB-PD, които използвате. Ако използвате адаптер и USB-PD с различни изходни мощности, зарядното устройство ще започне зареждане на по-ниската изходна мощност.

Време за зареждане

► Фиг.3

- *А. Напрежение
- *В. Литиевойонна акумулаторна батерия
- *С. Капацитет
- *D. Брой клетки
- *Е. Време за зареждане (минути)

БЕЛЕЖКА: Зарядното устройство за батерии е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии на Makita. Никога не го използвайте за други цели или за батерии на други производители.

БЕЛЕЖКА: Това зарядно устройство за батерии не може да бъде използвано с INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 и ADP04) и REFRESHING ADAPTER (ADP02 и ADP03).

ЗАБЕЛЕЖКА: USB-PD портът на зарядното устройство за батерии работи само като вход.

Индикаторът за зареждане показва състоянието на акумулаторната батерия. Значението на състоянието на индикатора за зареждане можете да видите в таблицата по-долу.

Състояние	Индикатор за зареждане			Описание
	Цвят	 Свети	 Мига	
Недостатъчна електроенергия	Оранжев			Входната електрическа мощност е по-малка от 60 W и зареждането няма да започне. Използвайте адаптер с изходна мощност 60 W или повече. При предлаганите на пазара адаптери за електрически контакт с два или повече USB порта посочената максимална изходна мощност може да е обща за всички USB портове.
Готовност	Червен			Състоянието на батерията или зарядното устройство е както е посочено по-долу и зареждането не може да започне. — Акумулаторна батерия от току-що работил инструмент или акумулаторна батерия, който е била оставена за дълъг период на място, изложено на пряка слънчева светлина. — Акумулаторна батерия, която е била оставена за дълъг период на място, изложено на студен въздух. — Зарядното устройство е горещо. Зареждането ще започне, след като температурата на акумулаторната батерия или на зарядното устройство достигне стойност, при която зареждането е възможно.
Зареждане	Син			Батерията се зарежда.
Зареждането не е възможно	Червен			Открита е неизправност и зареждането не е възможно. — Клемите на зарядното устройство или акумулаторната батерия може да са задръстени от прах. — Акумулаторната батерия може да е износена. — Батерията на автомобила може да не работи правилно.

UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili su dobile upute za rukovanje uređajem na siguran način i razumiju moguće opasnosti. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Nemojte kratko spojati bateriju.
	Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.
	Ne bacajte bateriju u vatru.
	Nemojte koristiti solarne panele kao izvor napajanja.
	Uvijek reciklirajte bateriju.



Ni-MH
Li-Ion

Samo za države EU

Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.

Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.

To je naznačeno simbolom prekrizene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

► SI.1	
	Manjak električne energije (punjenje se neće pokrenuti ako je ulazna snaga manja od 60 W).
	Odgodite punjenje (prevruća ili prehladna baterija ili prevruć punjač).
	Puni se.
	Neispravna baterija.

SPECIFIKACIJE

Model:		DC18SJ
Ulaz		USB-PD (tip C) 20 V
Izlaz	s ulazom od 60 W	14,4 – 18 V, 2,1 A
	s ulazom od 80 W	14,4 – 18 V, 3 A
	s ulazom od 100 W	14,4 – 18 V, 3,5 A
Neto težina		0,13 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.

OPREZ

1. **SPREMITE OVE UPUTE** – u ovom priručniku nalaze se važne sigurnosne upute i upute za rukovanje punjačem za baterije.
2. Prije upotrebe punjača za baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
3. **OPREZ** – da biste umanjili opasnost od ozljede, puniti samo punjive baterije tvrtke Makita. Druge vrste baterija mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede i štetu.
4. Nepunjive baterije ne mogu se puniti ovim punjačem za baterije.
5. Koristite certificirane adaptere i USB-PD kabele.
6. Napon izvora napajanja mora odgovarati onom na nazivnoj pločici punjača.
7. Nemojte koristiti USB-PD solarne panele kao izvor napajanja.
8. Ne puniti baterijski uložak u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.
9. Ne izlažite punjač kiši, snijegu ili vlazi.
10. Nikad nemojte nositi punjač držeći ga za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.
11. Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja iskopčajte punjač iz izvora napajanja. Pri odspajanju punjača povucite držeći ga za utikač, a ne kabel.
12. Provjerite nalazi li se kabel na mjestu na kojem se po njemu neće gaziti, o njega spoticati te na kojem neće biti izložen oštećenjima ili naprezanjima.
13. Ne upotrebljavajte punjač ako je kabel oštećen, odmah ga zamijenite.
14. Ne rukujte punjačem i ne rastavljajte ga ako je jako udaren, ako je pao ili je na bilo koji drugi način oštećen. Odnosite ga ovlaštenom serviseru. Zbog neispravne uporabe ili rastavljanja može doći do električnog udara ili požara.
15. Ne puniti baterijski uložak kad je sobna temperatura NIŽA OD 10 °C (50 °F) ili VIŠA OD 40 °C (104 °F). Na niskoj temperaturi punjenje možda neće započeti.
16. Pripazite da nikakvi predmeti ne prekrivaju ili začepljuju ventilacijske otvore punjača.
17. Nemojte uključivati ili isključivati kabel ni umetati ili uklanjati bateriju mokrim rukama.
18. Postavite punjač za baterije, USB-PD kabel i baterijski uložak tako da ne ometaju rad. Nemojte ih postavljati tijekom rada.
19. Ne puniti baterijski uložak na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne postavljajte punjač ili baterijski uložak na mjesto gdje su izravno izloženi sunčevoj svjetlosti.
20. Nikada nemojte upotrebljavati benzin, gorivo, razrjeđivač, alkohol ili slična sredstva za čišćenje punjača. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Punjenje

Možete odabrati ili automobilski adapter za upaljač za cigarete ili adapter za napajanje, ovisno o vašem okruženju za punjenje.

► **SI.2:** 1. Punjač za baterije 2. Baterijski uložak 3. USB-PD kabel 4. Automobilski adapter za upaljač za cigarete 5. Adapter za napajanje 6. Poklopac USB ulaza 7. Žaruljica punjenja

1. Uklonite poklopac USB ulaza s punjača.
2. Spojite USB-PD kabel na USB (tip C) ulaze i na punjaču za baterije i na adapteru.
3. **Upotreba automobilske adaptera za upaljač za cigarete**
Umetnite automobilski adapter za upaljač za cigarete u DC utičnicu za upaljač za cigarete.

Upotreba adaptera za napajanje

Umetnite adapter za napajanje u utičnicu.

4. Umetnite baterijski uložak u punjač tako da se uklopi u vodilicu punjača. Žaruljica punjenja treperi u plavoj boji i punjenje će početi.
5. Kada punjenje završi, isključuje se žaruljica punjenja.
6. Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača.
7. Uklonite USB-PD kabel.
8. Postavite poklopac USB ulaza na punjač za baterije.

NAPOMENA: Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)) i stanju baterijskog uložka, npr. je li baterijski uložak nov ili star.

NAPOMENA: Vrijeme punjenja ovisi o ulaznoj snazi: 60 W, 80 W i 100 W. Obavezno provjerite izlaz adaptera i USB-PD koji koristite. Ako koristite adapter i USB-PD s različitim izlazima, punjač će početi puniti pri manjem izlazu.

Vrijeme punjenja

► SI.3

- *A. Napon
- *B. Litij-ionski baterijski uložak
- *C. Kapacitet
- *D. Broj ćelija
- *E. Vrijeme punjenja (min.)

NAPOMENA: Punjač za baterije namijenjen je za punjenje baterijskog uloška tvrtke Makita. Nikako ga nemojte upotrebljavati u druge svrhe ili za punjenje baterija drugih proizvođača.

NAPOMENA: Ovaj punjač za baterije ne može se upotrebljavati s IZMJENJIVIM PRILAGODNIKOM (ADP01 i ADP04) ni PRILAGODNIKOM ZA OSVJEŽAVANJE (ADP02 i ADP03).

NAPOMENA: USB-PD ulaz punjača za baterije podržava samo ulaz.

Žaruljica punjenja pokazuje status baterijskog uloška. Značenje žaruljice punjenja možete pogledati u tablici u nastavku.

Status	Žaruljica punjenja			Opis
	Boja	 Uključeno	 Treperi	
Manjak električne energije	Narančasto			Ulazna električna energija manja je od 60 W i punjenje se neće pokrenuti. Koristite adapter s izlazom od 60 W ili većim. Za komercijalno dostupne adaptere za napajanje s dva ili više USB ulaza, najveća izlazna vrijednost može biti ukupna vrijednost za sve USB ulaze.
Stanje pripravnosti	Crveno			Stanje baterije ili punjača je kao što je navedeno u nastavku i punjenje možda neće započeti. — Baterijski uložak iz alata koji je upravo korišten ili baterijski uložak koji je dulje vrijeme ostavljen na mjestu izloženom izravnom sunčevom svjetlu. — Baterijski uložak koji je dulje vrijeme ostavljen na mjestu izloženom hladnom zraku. — Punjač je vruć. Punjenje će započeti nakon što temperatura baterijskog uloška ili punjača dosegne stupanj u kojem je punjenje dostupno.
Punjenje	Plavo			Baterija se puni.
Nije dostupno punjenje	Crveno			Otkrivanje abnormalnosti i punjenje nije dostupno. — Terminali na punjaču ili baterijskom ulošku možda su začepljeni prašinom. — Možda je istrošen baterijski uložak. — Možda je neispravna baterija automobila.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или постари и лица со намалени физички, сетилни или ментални капацитети или без доволно искуство и познавање ако се под надзор или им се даваат упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали ги разбирате нивното значење.

	Само за употреба во затворен простор.
	Прочитајте го упатството за користење.
	Не преспојувајте ја батеријата.
	Не изложувајте ја батеријата на вода или дожд.
	Не уништувајте ја батеријата во оган.
	Не користете соларни панели како извор на напојување.
	Секогаш рециклирајте ја батеријата.



Само за земјите на ЕУ

Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерији и отпадни акумулатори и батерији, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.

Ова е означено со симболот на прекрчтана корпа за отпадоци ставен на опремата.

► Сл.1	
	Недостаток на електрична енергија (полнењето нема да започне ако влезната моќност е помала од 60 W).
	Одложено полнење (претопла или престудена батерија или претопол полнач).
	Се полни.
	Дефектна батерија.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DC18SJ
Влез		USB-PD (Тип C) 20 V
Излез	со влез 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	со влез 80 W	14,4-18 V, 3 A
	со влез 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Нето тежина		0,13 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.

- Спецификациите може да се разликуваат во зависност од државата.

ВНИМАНИЕ

1. **ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА** – Овој прирачник содржи важни упатства за безбедноста и ракувањето за полначот на батериите.
2. Пред користење на полначот на батериите, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
3. **ВНИМАНИЕ** – За да се намали ризикот од повреда, полнете само батериите што се полнат од марката Makita. Другите типови батериите може да пукнат предизвикувајќи телесна повреда или штета.
4. Батериите што не се полнат не може да се полнат со овој полнач.
5. Користете сертифицирани адаптери и кабли USB-PD.
6. Користете извор на енергија со напонот што е назначен на плочката со спецификации на полначот.
7. Не користете соларни панели USB-PD како извор на напојување.
8. Не користете ја касетата за батеријата во присуство на запаливи течности или гасови.
9. Не изложувајте го полначот на дожд, снег или влажни услови.
10. Никогаш не го носете полначот држејќи го за кабелот и не влечете го за да го исклучите од приклучокот.
11. Пред одржување или чистење на полначот, исклучете го од изворот на енергија. При исклучување на полначот, влечете за приклучокот, а не за кабелот.
12. Проверете дали кабелот се наоѓа на место каде што нема да се нагазува, прескокнува или на друг начин да биде подложен на оштетување или нагмечување.
13. Не ракувајте со полначот ако е оштетен кабелот – веднаш заменете го.
14. Не користете го и не расклопувајте го полначот ако бил удрен силно, паднал или е оштетен на друг начин. Однесете го кај квалификуван сервисер. Неправилната употреба или повторното склопување може да резултира со електричен удар или пожар.
15. Не полнете ја касетата за батерија кога собната температура е ПОД 10 °C (50°F) или НАД 40 °C (104 °F). На ладна температура, полнењето може да не започне.
16. Не дозволувајте ништо да ги покрие или да ги заглави отворите на полначот.
17. Не приклучувајте го и исклучувајте го кабелот и не вметнувајте ја и вадете ја батеријата со влажни раце.
18. Поставете ги полначот за батериите, кабелот USB-PD и касетата за батерија на место каде што нема да го попречуваат управувањето. Не поставувајте ги додека возите.
19. Не полнете ја касетата за батерија на директна сончева светлина. Не поставувајте ги полначот или касетата за батерија на место каде што се директно изложени на сончева светлина.
20. Никогаш не користете бензин, разредувач, алкохол и слично за чистење на полначот. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Полнење

Може да изберете адаптер на запалка за цигари или адаптер за напојување, во зависност од вашата околина за полнење.

► **Сл.2:** 1. Полнач за батериите 2. Касета за батерија 3. кабел USB-PD 4. Адаптер на запалка за цигари во автомобил 5. Адаптер за напојување 6. Капаче за USB-порта 7. Светло за полнење

1. Отстранете го капачето за USB-порта од полначот.
2. Поврзете го кабелот USB-PD со портите за USB (Тип C) и на полначот за батериите и на адаптерот.
3. **Користење адаптер на запалка за цигари во автомобил**
Ставете го адаптерот на запалка за цигари во автомобил во приклучокот за наизменична струја на запалката за цигари во возилото.

Користење адаптер за напојување

Ставете го адаптерот за напојување во приклучокот.

4. Вметнете ја касетата за батерија во полначот додека не се вклопи во водилката на полначот. Светлото за полнење трепка сино и полнењето ќе започне.
5. Кога ќе заврши полнењето, светлото за полнење ќе се изгаси.
6. По полнењето, отстранете ја касетата за батеријата од полначот.
7. Отстранете го кабелот USB-PD.
8. Поставете го капачето на USB-портата на полначот за батерија.

НАПОМЕНА: Времето на полнење се разликува во зависност од температурата (10 °C (50 °F) - 40 °C (104 °F)) и условите на касетата за батеријата, на пример, дали е нова или стара.

НАПОМЕНА: Времето на полнење се разликува во зависност од влезното напојување: 60 W, 80 W и 100 W. Проверете го излезот на адаптерот и USB-PD што го користите. Ако користите адаптер и USB-PD со различни излези, полначот ќе започне со полнење на понискиот излез.

Време на полнење

► Сл.3

*А. Волтажа

*В. Литиум-јонска касета за батерија

*С. Капацитет

*D. Број на ќелии

*Е. Време на полнење (мин.)

ЗАБЕЛЕШКА: Полначот за батерии е за полнење касета за батерија на Makita. Никогаш не користете го за други намени или за батерии од други производители.

ЗАБЕЛЕШКА: Овој полнач за батерии не може да се користи со ЗАМЕНЛИВ АДАПТЕР (ADP01 и ADP04) и АДАПТЕР ЗА ОСВЕЖУВАЊЕ (ADP02 и ADP03).

НАПОМЕНА: Портата USB-PD на полначот за батерија поддржува само влез.

Светлото за полнење го прикажува статусот на касетата за батерија. Погледнете ја табелата подолу за значењето на светлото за полнење.

Статус	Светло за полнење			Опис
	Боја	Вклучено	Трепка	
Недостаток на електрична енергија	Портокалово			Влезната електрична енергија е помала од 60 W и полнењето нема да започне. Користете адаптер со излез од 60 W или повеќе. Кај комерцијално достапните адаптери за напојување со два или повеќе USB-приклучоци, ознаката за максимален излез може да биде вкупниот збир за сите USB-порти.
Режим на готовност	Црвено			Состојбата на батеријата или полначот е според прикажаното подолу и полнењето можеби нема да почне. – Касетата за батерија од тукушто ракуван алат или што била изложена на директна сончева светлина долго време. – Касетата за батерија што била изложена на ладен воздух долго време. – Полначот е жежок. Полнењето ќе започне откако температурата на касетата за батерија или полначот ќе го достигне степенот при кој е достапно полнење.
Се полни	Сино			Батеријата се полни.
Полнењето не е достапно	Црвено			Откриена е неправилност и полнењето не е достапно. – Терминалите на полначот или касетата за батерија можеби се затнати со прашина. – Касетата за батерија можеби е истрошена. – Батеријата на автомобилот можеби е неисправна.

УПОЗОРЕЊЕ

Деца старија од 8 година, особе са ограниченим физичким, чулним или менталним способностима, као и особе без искуства и знања, могу да користе овај уређај ако су под надзором или су им дата упутства о безбедној употреби уређаја и разумеју потенцијалне опасности у вези са његовом употребом. Деца не смеју да се играју уређајем. Деца не смеју да чисте уређај и да врше одржавање намењено корисницима без надзора.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Само за употребу у затвореном простору.
	Прочитајте упутство за употребу.
	Немојте да изазивате кратак спој на терминалима батерије.
	Немојте да излажете батерију води или киши.
	Немојте да уништавате батерију ватром.
	Не користите соларне панеле као извор напајања.
	Увек рециклирајте батерије.




Само за земље ЕУ

Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

► Слика1	
	Недостатак снаге напајања (пуњење неће почети ако је улазна снага мања од 60 W).
	Одложено пуњење (превише врућа или хладна батерија, или previше врућ пуњач).
	Пуњење.
	Неисправна батерија.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DC18SJ
Улазна струја		USB-PD (Тип C) 20 V
Изразна струја	са улазом 60 W	14,4–18 V, 2,1 A
	са улазом 80 W	14,4–18 V, 3 A
	са улазом 100 W	14,4–18 V, 3,5 A
Нето тежина		0,13 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.

ПАЖЊА

1. **САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА** – овај приручник садржи важна упутства за безбедност и руковање пуњачем за батерије.
2. Пре коришћења пуњача за батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
3. **ПАЖЊА** – да бисте смањили ризик од повреда, пуните само пуњиве батерије компаније Makita. Друге врсте батерија могу да се распрсну и доведу до телесних повреда и оштећења.
4. Батерије које нису пуњиве не могу да се пуне помоћу овог пуњача.
5. Користите сертифициване адаптере и USB-PD каблове.
6. Користите извор напајања чији напон одговара оном на натписној плочици пуњача.
7. Не користите USB-PD соларне панеле као извор напајања.
8. Немојте да користите уложак батерије у присуству запаљивих течности или гасова.
9. Немојте да излажете пуњач киши, снегу или влази.
10. Никада не носите пуњач држећи га за кабл и немојте вући кабл да бисте га искључили из утичнице.
11. Пре било каквог одржавања или чишћења, искључите пуњач са извора напајања. Када вадите пуњач из утичнице, вуците га за утикач, а не за кабл.
12. Уверите се да сте поставили кабл тако да нико не може да га згази, да се саплете о њега нити да га оштети или оптерети на било који начин.
13. Немојте да рукујете пуњачем са оштећеним каблом — одмах га замените.
14. Немојте да рукујете пуњачем нити да га растављате ако је претрпео ударац, ако је пао или се на било који начин оштетио. У том случају, обратите се сервисеру. Неправилно коришћење или растављање могу да доведу до струјног удара или пожара.
15. Немојте да пуните уложак батерије ако је собна температура ИСПОД 10°C (50°F) или ИЗНАД 40°C (104°F). Пуњење можда неће почети при хладној температури.
16. Не дозволите да ишта прекрије или запуши вентилационе отворе пуњача.
17. Немојте да прикључујете или искључујете кабл нити да умећете батерију мокрим рукама.
18. Поставите пуњач батерије, USB-PD кабл и уложак батерије тако да не ометају рад током рада. Не постављајте их током рада.
19. Немојте пунити уложак батерије када је изложен директној сунчевој светлости. Не постављајте пуњач или уложак батерије на место где су директно изложени сунчевој светлости.
20. За чишћење пуњача немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Пуњење

Можете изабрати адаптер за упалјач за цигарете у аутомобилу или адаптер за напајање, у зависности од окружења за пуњење.

► **Слика2:** 1. Пуњач батерије 2. Уложак батерије 3. USB-PD кабл 4. Адаптер за упалјач за цигарете у аутомобилу 5. Адаптер за напајање 6. Поклопац USB прикључка 7. Лампица за пуњење

1. Скините поклопац USB прикључка са пуњача.
2. Повежите USB-PD кабл на USB (Тип C) прикључке и на пуњачу батерије и на адаптеру.
3. **Коришћење адаптера за упалјач за цигарете у аутомобилу**
Уметните адаптер за упалјач за цигарете у аутомобилу у утичницу за једносмерну струју за упалјач за цигарете у аутомобилу.

Коришћење адаптера за напајање

Уметните адаптер за напајање у утичницу.

4. Уметните уложак батерије у пуњач док се не ухвати у вођицу пуњача.
Лампица за пуњење трепти плаво и пуњење ће започети.
5. По завршетку пуњења, лампица за пуњење ће се угасити.
6. Након пуњења, уклоните уложак батерије са пуњача.
7. Уклоните USB-PD кабл.
8. Поставите поклопац USB прикључка на пуњач батерије.

НАПОМЕНА: Време пуњења зависи од температуре (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) и стања улошка батерије, на пример од тога да ли је уложак батерије нови или стар.

НАПОМЕНА: Време пуњења варира у зависности од улазне снаге: 60 W, 80 W и 100 W. Обавезно проверите излазну снагу адаптера и USB-PD који користите. Ако користите адаптер и USB-PD са различитом излазном снагом, пуњач ће започети пуњење нижом излазном снагом.

Време пуњења

► Слика3

*А. Напон

*В. Уложак литијум-јонске батерије

*С. Капацитет

*D. Број ћелија

*Е. Време пуњења (мин.)

ОБАВЕШТЕЊЕ: Пуњач за батерије је намењен за пуњење уложака батерија компаније Makita. Не користите га у друге сврхе осим пуњења нити за пуњење батерија другог произвођача.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Пуњач за батерије не може да се користи са ИЗМЕЊИВИМ АДАПТЕРОМ (ADP01 и ADP04) и АДАПТЕРОМ ЗА ОСВЕЖАВАЊЕ (ADP02 и ADP03).

НАПОМЕНА: USB-PD прикључак пуњача батерије подржава само улаз.

Лампица за пуњење приказује статус уложка батерије. У табели испод су наведена значења статуса лампице за пуњење.

Статус	Лампица за пуњење			Опис
	Боја	 Укључено	 Трепти	
Недостатак снаге напајања	Наранџасто			Улазна снага напајања је мања од 60 W и пуњење неће почети. Користите адаптер излазне снаге од 60 W или више. За адаптере за напајање доступне на тржишту са два или више USB прикључака, максимална назначена излазна снага може бити укупна за све USB прикључке.
Мировање	Црвено			Стање батерије или пуњача одговара неком од описаних у наставку и пуњење не може да почне. — Уложак батерије са алата који је управо коришћен или уложак батерије који је остављен на сунчевој светлости током дужег периода. — Уложак батерије који је дуже време био изложен хладном ваздуху. — Пуњач је врућ. Пуњење ће почети након што уложак батерије или пуњач достигну температуру на којој је пуњење могуће.
Пуњење	Плаво			Батерија се пуни.
Пуњење није доступно	Црвено			Откривена је неправилност и пуњење није могуће. — Клеме на пуњачу или уложку батерије могу бити зачепљене прашином. — Уложак батерије може бити истрошен. — Акумулатор аутомобила може бити неисправан.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Numai pentru utilizare în interior.
	Citiți manualul de utilizare.
	Nu scurtcircuitați acumulatorul.
	Nu expuneți acumulatorul la apă sau ploaie.
	Nu distrugeți acumulatorul prin ardere.
	Nu utilizați panouri solare ca sursă de alimentare electrică.
	Reciclați întotdeauna acumulatorul.



Doar pentru țările din cadrul UE

Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

► Fig.1

	Lipsă de energie electrică (încărcarea nu va începe dacă valoarea puterii de intrare este mai mică de 60 W).
	Amânare încărcare (acumulator prea fierbinte sau prea rece sau încărcător prea fierbinte).
	Se încarcă.
	Acumulator defect.

SPECIFICAȚII

Model:		DC18SJ
Intrare		USB-PD (Tip-C) 20 V
Ieșire	cu intrare 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	cu intrare 80 W	14,4-18 V, 3 A
	cu intrare 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Greutate netă		0,13 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.

ATENȚIE

1. **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI** - Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și funcționare pentru încărcătorul acumulatorului.
2. Înainte de a folosi încărcătorul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator (și) (3) produsul care folosește acumulatorul.
3. **ATENȚIE** - Încărcați numai acumulatori Makita reîncărcabili pentru a reduce riscul de vătămări corporale. Alte tipuri de acumulatori pot exploda producând vătămări corporale și daune.
4. Acumulatorii care nu sunt reîncărcabili nu pot fi încărcăți folosind acest încărcător.
5. Utilizați adaptoare și cabluri USB-PD certificate.
6. Folosiți o sursă de alimentare cu energie la tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
7. Nu utilizați panouri solare USB-PD ca sursă de alimentare cu energie.
8. Nu încărcați cartușul acumulatorului în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.
9. Nu expuneți încărcătorul la ploaie, zăpadă sau condiții de umezeală.
10. Nu transportați niciodată încărcătorul ținând de cablu și nu trageți de cablu pentru a-l deconecta de la priză.
11. Înainte de a efectua activități de întreținere sau curățare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare cu energie. Ori de câte ori deconectați încărcătorul, trageți mai degrabă de fișă, nu de cablu.
12. Poziționați cablul astfel încât să nu se calce pe acesta, să nu fie tras din cauza împiedicării sau să nu fie deteriorat sau tensionat din orice alte motive.
13. Nu utilizați încărcătorul cu un cablu deteriorat - înlocuiți-l imediat.
14. Nu utilizați sau dezasamblați încărcătorul dacă a primit o lovitură puternică, a fost scăpat sau deteriorat în orice alt mod. Apelați la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau remontarea incorectă poate produce un risc de electrocutare sau incendiu.
15. Nu încărcați cartușul acumulatorului la o temperatură a camerei SUB 10° C (50° F) sau PESTE 40° C (104° F). Este posibil ca încărcarea să nu pornească la o temperatură scăzută.
16. Asigurați-vă că orificiile de ventilație ale încărcătorului nu sunt acoperite sau blocate.
17. Nu conectați sau deconectați cablul și nu introduceți sau scoateți acumulatorul cu mâinile ude.
18. Așezați încărcătorul de acumulator, cablul USB-PD și cartușul acumulatorului astfel încât să nu obstrucționeze utilizarea vehiculului. Nu le instalați în timpul conducerii vehiculului.
19. Nu încărcați cartușul acumulatorului în lumina directă a soarelui. Nu plasați încărcătorul sau cartușul acumulatorului în locații unde acestea sunt expuse direct la soare.
20. Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare pentru a curăța încărcătorul. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Se încarcă

Puteți alege fie un adaptor de brichetă auto, fie un adaptor de alimentare, în funcție de mediul de încărcare.

► **Fig.2:** 1. Încărcătorul acumulatorului 2. Cartușul acumulatorului 3. Cablu USB-PD 4. Adaptor pentru priză tip brichetă auto 5. Adaptor de alimentare 6. Capac port USB 7. Indicator de încărcare

1. Îndepărtați capacul portului USB de pe încărcător.
2. Conectați cablul USB-PD la porturile USB (tip C) atât de pe încărcătorul de acumulator, cât și de pe adaptor.
3. **Utilizarea adaptorului pentru priză tip brichetă auto**
Introduceți adaptorul pentru priză tip brichetă auto în priză c.c. a brichetei auto.

Utilizarea adaptorului de alimentare

Introduceți adaptorul de alimentare într-o priză.

4. Introduceți cartușul acumulatorului în încărcător până când acesta intră în ghidajul încărcătorului. Indicatorul de încărcare se aprinde intermitent albastru, iar încărcarea va începe.
5. La finalizarea încărcării, indicatorul de încărcare se va stinge.
6. După încărcare, scoateți cartușul acumulatorului din încărcător.
7. Demontați cablul USB-PD.
8. Montați capacul portului USB la încărcătorul de acumulator.

NOTĂ: Durata de încărcare variază în funcție de temperatură (10 °C (50 °F) - 40 °C (104 °F)) și de starea cartușului acumulatorului, respectiv nou sau vechi.

NOTĂ: Durata de încărcare variază în funcție de puterea de intrare: 60 W, 80 W și 100 W. Verificați ieșirea adaptorului și USB-PD pe care le utilizați. Dacă utilizați un adaptor și un USB-PD cu ieșiri diferite, încărcătorul va începe încărcarea la ieșirea mai mică.

Durata de încărcare

► Fig.3

*A. Tensiune

*B. Cartuș acumulator Li-ion

*C. Capacitate

*D. Număr de celule

*E. Durată de încărcare (min.)

NOTĂ: Încărcătorul este destinat încărcării cartușelor acumulatorilor Makita. Nu îl utilizați niciodată în alte scopuri sau cu acumulatori ale altor producători.

NOTĂ: Acest încărcător nu poate fi utilizat cu ADAPTORUL INTERSCHIMBABIL (ADP01 și ADP04) și cu ADAPTORUL PENTRU REACTIVARE (ADP02 și ADP03).

NOTĂ: Portul USB-PD al încărcătorului de acumulator acceptă numai intrare.

Indicatorul de încărcare indică starea cartușului acumulatorului. Consultați tabelul de mai jos pentru semnificația indicatorului de încărcare.

Stare	Indicator de încărcare			Descriere
	Culoare	 Aprins	 Luminează intermitent	
Lipsă de energie electrică	Portocaliu			Puterea electrică de intrare este mai mică de 60 W și încărcarea nu începe. Utilizați un adaptor cu o putere de ieșire de 60 W sau mai mare. La adaptoarele de alimentare disponibile comercial, cu două sau mai multe porturi USB, indicația de ieșire maximă poate reprezenta suma pentru toate porturile USB.
Standby	Roșu			Starea bateriei sau a încărcătorului este cea de mai jos și încărcarea nu începe. — Cartușul acumulatorului unei mașini care tocmai a fost utilizată sau cartușul acumulatorului care a fost depozitat într-o locație cu expunere directă la lumina soarelui timp îndelungat. — Cartușul acumulatorului care a fost depozitat într-o locație cu expunere la aer rece timp îndelungat. — Încărcătorul este fierbinte. Încărcarea va începe după ce temperatura cartușului acumulatorului sau a încărcătorului ajunge la nivelul la care încărcarea este posibilă.
Încărcarea	Albastru			Bateria se încarcă.
Încărcare indisponibilă	Roșu			S-a detectat o anomalie și încărcarea nu este posibilă. — Terminalele încărcătorului sau ale cartușului acumulatorului pot fi acoperite de praf. — Cartușul acumulatorului poate fi uzat. — Bateria unui automobil poate fi defectă.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями дозволяється використовувати цей прилад лише за умови, що за ними встановлено нагляд або їм було надано інструкції стосовно безпечного використання цього приладу й вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати із цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Пристрій призначений лише для використання в приміщеннях.
	Читайте посібник з експлуатації.
	Уникайте короткого замикання акумулятора.
	Не піддавайте акумулятор впливу води чи дощу.
	Спалювати акумулятор заборонено.
	Не використовуйте сонячні панелі як джерело живлення.
 Li-ion	Утилізуйте акумулятор шляхом його переробки.
	Тільки для країн ЄС Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.
 Ni-MH Li-ion	Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перевернутого сміттового контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

► Рис.1

 < 60W	Нестача електроенергії (заряджання не розпочнеться, якщо вхідна потужність менша за 60 Вт).
	Затримка заряджання (зависока чи занижена температура акумулятора або зависока температура зарядного пристрою).
	Триває заряджання.
	Акумулятор є несправним.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DC18SJ
Струм на вході		USB-PD (Type-C) 20 В
Струм на виході	потужністю 60 Вт	14,4–18 В, 2,1 А
	потужністю 80 Вт	14,4–18 В, 3 А
	потужністю 100 Вт	14,4–18 В, 3,5 А
Маса нетто		0,13 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

ОБЕРЕЖНО!

1. **ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ** – ця інструкція містить важливу інформацію з техніки безпеки й інструкції з експлуатації зарядного пристрою для акумуляторів.
2. Перед тим як почати користуватися касетою з акумулятором, ознайомтеся з усіма інструкціями й застережними знаками щодо (1) зарядного пристрою, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
3. **ОБЕРЕЖНО!** Аби зменшити ризик травмування, заряджайте лише акумулятори Makita. Під час спроби зарядити інші акумулятори вони можуть вибухнути й завдати травм і шкоди майну.
4. Цей зарядний пристрій не дає змогу перезаряджати неперезаряджувані батареї.
5. Використовуйте лише сертифіковані адаптери та кабелі USB-PD.
6. Використовуйте джерело живлення, напруга якого відповідає зазначеній на паспортній табличці зарядного пристрою.
7. Не використовуйте сонячні панелі USB-PD як джерело живлення.
8. Не заряджайте касети з акумулятором за наявності поблизу займистих рідин чи газів.
9. Захищайте зарядний пристрій від дощу, снігу й вологоти.
10. Заборонено переносити зарядний пристрій за шнур або від'єднувати від розетки, смикаючи за шнур.
11. Перед очищенням чи технічним обслуговуванням зарядного пристрою слід від'єднати зарядний пристрій від джерела живлення. Для від'єднання зарядного пристрою від розетки слід тягнути не за шнур, а за штепсель.
12. Розташуйте шнур у безпечному місці, де б на нього не наступали, не перечіплялися через нього й де б він не зазнавав інших механічних навантажень і пошкоджень.
13. Не використовуйте зарядний пристрій із пошкодженим шнуром; негайно замініть шнур.
14. Заборонено використовувати й розбирати зарядний пристрій після його падіння, сильного удару чи інших пошкоджень; пристрій має оглянути кваліфікований фахівець із технічного обслуговування. Неправильне використання чи повторне збирання пристрою можуть стати причиною ураження струмом чи пожежі.
15. Не заряджайте касету з акумулятором, якщо температура в приміщенні є НИЖЧОЮ за 10 °C (50 °F) або ПЕРЕВИЩУЄ 40 °C (104 °F). Якщо температура є занизькою, процес заряджання може не розпочатися.
16. Стежте, аби вентиляційні отвори пристрою не були засмічені чи перекриті сторонніми об'єктами.
17. Заборонено вставляти штепсель у розетку, витягувати штепсель із розетки й вставляти чи виймати акумулятор мокрими руками.
18. Розмістіть зарядний пристрій для акумуляторів, кабель USB-PD та касету з акумулятором так, щоб вони не заважали керуванню. Не налаштовуйте пристрої під час руху.
19. Не заряджайте касету з акумулятором під прямими сонячними променями. Не розміщуйте зарядний пристрій або касету з акумулятором у місцях, де вони піддаються впливу прямих сонячних променів.
20. У жодному разі не використовуйте для очищення пристрою бензин, розріджувач, спирт або що. Це може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Зарядження

Залежно від умов зарядження можна використувати адаптер автомобільного прикурювача або адаптер живлення.

► **Рис.2:** 1. Зарядний пристрій для акумуляторів 2. Касета з акумулятором 3. Кабель USB-PD 4. Адаптер автомобільного прикурювача 5. Адаптер живлення 6. Кришка USB-порту 7. Індикатор зарядження

1. Зніміть кришку USB-порту із зарядного пристрою.
2. Підключіть кабель USB-PD до портів USB (Type-C) на зарядному пристрої для акумуляторів та адаптері.
3. **Використання адаптера автомобільного прикурювача**
Вставте адаптер автомобільного прикурювача в роз'єм постійного струму автомобільного прикурювача.

Використання адаптера живлення

Вставте адаптер живлення в розетку.

4. Вставте касету з акумулятором у зарядний пристрій таким чином, щоб вона встала на напрямну зарядного пристрою. Індикатор зарядження почне блимати синім кольором, і зарядження розпочнеться.
5. Після завершення зарядження індикатор зарядження вимкнеться.
6. Після зарядження вийміть касету з акумулятором із зарядного пристрою.
7. Від'єднайте кабель USB-PD.
8. Установіть кришку USB-порту на зарядний пристрій для акумуляторів.

ПРИМІТКА: Час зарядження залежить від температури (10–40 °C (50–104 °F)) і стану касети з акумулятором (наприклад, від того, нова чи стара касета з акумулятором).

ПРИМІТКА: Час зарядження залежить від вхідної потужності: 60 Вт, 80 Вт та 100 Вт. Обов'язково перевірте вихідну потужність адаптера та USB-PD, які ви використовуєте. Якщо ви використовуєте адаптер та USB-PD з різними вихідними потужностями, зарядний пристрій почне заряджатися на рівні нижчої потужності.

Час зарядження

► **Рис.3**

*A. Напруга

*B. Касета з літій-іонним акумулятором

*C. Ємність

*D. Число елементів

*E. Час зарядження (хвилин)

УВАГА: Цей зарядний пристрій для акумуляторів призначений для зарядження касет з акумулятором Makita. Заборонено використовувати його з іншою метою або для зарядження акумуляторів інших виробників.

УВАГА: Зарядний пристрій не призначений для використання зі **ВЗАЄМОЗАМІННИМИ АДАПТЕРАМИ** (ADP01 або ADP04) і **АДАПТЕРАМИ ДЛЯ АВТОМАТИЧНОГО ПІДЗАРЯДЖАННЯ** (ADP02 або ADP03).

ПРИМІТКА: Порт USB-PD зарядного пристрою для акумуляторів підтримує лише вхідну потужність.

Індикатор заряджання показує стан касети з акумулятором. Значення індикатора заряджання див. у таблиці нижче.

Стан	Індикатор заряджання			Опис
	Колір	 Увімкнено	 Блимає	
Нестача електроенергії	Помаранчевий			Вхідна електрична потужність менша за 60 Вт, тому заряджання не розпочнеться. Використовуйте адаптер з вихідною потужністю не менше 60 Вт. Для доступних на ринку адаптерів живлення з двома або більше USB-портами показник максимальної вихідної потужності може бути зазначений сумарно для всіх USB-портів.
Режим очікування	Червоний			Процес заряджання не може розпочатися, тому що акумулятор або зарядний пристрій перебуває в одному із зазначених тут станів. — Касету з акумулятором вийнято з інструмента, який тільки-но завершив роботу, або касета тривалий час перебувала на сонці. — Касета з акумулятором тривалий час перебувала на холоді. — Зависока температура зарядного пристрою. Заряджання розпочнеться, коли температура касети з акумулятором або зарядного пристрою досягне прийнятного рівня.
Заряджання	Синій			Акумулятор заряджається.
Заряджання недоступне	Червоний			Виявлена несправність, тому заряджання недоступне. — Можливо, на клеммах зарядного пристрою або касети з акумулятором накопичився пил. — Касета акумулятора може бути зношена. — Акумулятор автомобіля може бути несправним.

ОСТОРОЖНО

Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие надлежащего опыта и знаний, могут использовать это устройство только при условии, что они осознают возможные опасности и действуют под надзором или после инструктажа по безопасному использованию устройства. Не разрешайте детям играть с устройством. Детям запрещается проводить чистку и техобслуживание без контроля со стороны взрослых.

СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Данное изделие предназначено только для работы в помещении.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Избегайте короткого замыкания аккумулятора.
	Не допускайте попадания на аккумулятор воды или дождя.
	Сжигать аккумулятор запрещено.
	Не используйте солнечные панели в качестве источника питания.
	Утилизируйте аккумулятор путем его переработки.

	Только для стран ЕС В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.
	

► Рис.1

	Недостаточная электрическая мощность (зарядка не начнется при входной мощности менее 60 Вт).
	Зарядка с задержкой (при слишком высокой или слишком низкой температуре аккумулятора либо слишком высокой температуре зарядного устройства).
	Зарядка.
	Аккумулятор неисправен.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DC18SJ
Вход		USB-PD (Type-C) 20 В
Выход	при входной мощности 60 Вт	14,4-18 В, 2,1 А
	при входной мощности 80 Вт	14,4-18 В, 3 А
	при входной мощности 100 Вт	14,4-18 В, 3,5 А
Масса нетто		0,13 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

ВНИМАНИЕ

1. **СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ** – эта инструкция содержит важные сведения о технике безопасности и эксплуатации зарядного устройства для аккумуляторов.
2. Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве для аккумуляторов, (2) аккумуляторе и (3) устройстве, в котором используется аккумулятор.
3. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание травм заряжайте только аккумуляторы Makita. При попытке зарядить другие аккумуляторы они могут взорваться и нанести травмы и ущерб имуществу.
4. Это зарядное устройство для аккумуляторов не позволяет заряжать непerezаряжаемые батареи.
5. Используйте сертифицированные адаптеры и кабели USB-PD.
6. Используйте источник питания, напряжение которого соответствует указанному на идентификационной табличке зарядного устройства.
7. Не используйте солнечные панели USB-PD в качестве источника питания.
8. Не заряжайте блок аккумулятора в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей или газов.
9. Защищайте зарядное устройство от дождя, снега и влаги.
10. Ни в коем случае не переносите зарядное устройство за шнур и не выдергивайте его для отключения от розетки.
11. Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.
12. Следите за тем, чтобы шнур находился в безопасном месте, где на него нельзя будет наступить или зацепиться за него, чтобы исключить механическую нагрузку на шнур или его повреждение.
13. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром — немедленно заменяйте его.
14. Запрещается использовать или разбирать зарядное устройство после его падения, сильного удара или других повреждений; устройство должен осмотреть квалифицированный техник. Неправильное использование или повторная сборка устройства могут стать причиной удара током или пожара.
15. Не заряжайте блок аккумулятора, если температура в помещении НИЖЕ 10 °C (50 °F) или ПРЕВЫШАЕТ 40 °C (104 °F). При низкой температуре процесс зарядки может не начаться.
16. Следите за тем, чтобы ничто не закрывало и не засоряло вентиляционные отверстия зарядного устройства.
17. Запрещается вставлять штепсель в розетку, выдергивать его из розетки и вставлять и вынимать аккумулятор влажными руками.
18. Располагайте зарядное устройство для аккумуляторов, кабель USB-PD и блок аккумулятора в таких местах, где они не могут создавать помех для вождения. Не занимайтесь их установкой во время вождения.
19. Не заряжайте блок аккумулятора под прямым солнечным светом. Не размещайте зарядное устройство или блок аккумулятора в местах, находящихся под прямым воздействием солнечного света.
20. Запрещается использовать для очистки зарядного устройства бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Зарядка

В зависимости от условий зарядки можно выбирать либо адаптер для подключения к автомобильному прикуривателю, либо адаптер сетевого питания.

► **Рис.2:** 1. Зарядное устройство для аккумуляторов 2. Блок аккумулятора 3. Кабель USB-PD 4. Адаптер для подключения к автомобильному прикуривателю 5. Адаптер сетевого питания 6. Заглушка USB-порта 7. Индикатор зарядки

1. Выньте заглушку USB-порта из зарядного устройства.
2. Подсоедините кабель USB-PD к портам USB (Type-C) зарядного устройства для аккумуляторов и адаптера.
3. **Использование адаптера для подключения к автомобильному прикуривателю**
Вставьте адаптер для подключения к автомобильному прикуривателю в гнездо постоянного тока автомобильного прикуривателя.

- Использование адаптера сетевого питания**
Вставьте адаптер сетевого питания в розетку.
4. Вставьте блок аккумулятора в зарядное устройство таким образом, чтобы он вошел в направляющую зарядного устройства.
Индикатор зарядки мигает синим, и начинается зарядка.
 5. По окончании зарядки индикатор зарядки выключается.
 6. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.
 7. Выньте кабель USB-PD.
 8. Установите заглушку USB-порта на зарядное устройство для аккумуляторов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки зависит от температуры (10°C (50°F)–40°C (104°F)) и состояния блока аккумулятора, в частности от того, новый он или старый.

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки зависит от входной мощности: 60 Вт, 80 Вт и 100 Вт. Обязательно проверьте выходную мощность используемого адаптера и USB-PD. При использовании адаптера и USB-PD с разными выходными мощностями зарядное устройство начнет зарядку при более низкой выходной мощности.

Время зарядки

► Рис.3

- *А. Напряжение
- *В. Литий-ионный блок аккумулятора
- *С. Емкость
- *D. Число элементов
- *Е. Время зарядки (мин.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Данное зарядное устройство предназначено для зарядки блоков аккумуляторов Makita. Категорически запрещается использовать его для других целей или для зарядки аккумуляторов других производителей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Зарядное устройство не предназначено для использования с ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМЫМИ АДАПТЕРАМИ (ADP01 или ADP04) и АДАПТЕРАМИ ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПОДЗАРЯДКИ (ADP02 или ADP03).

ПРИМЕЧАНИЕ: Порт USB-PD зарядного устройства для аккумуляторов поддерживает только вход.

Индикатор зарядки показывает статус блока аккумулятора. Значения статуса индикатора зарядки см. в таблице ниже.

Состояние	Индикатор зарядки			Описание
	Цвет	 Горит	 Мигает	
Недостаточная электрическая мощность	Оранжевый			Входная электрическая мощность составляет менее 60 Вт, и зарядка не начнется. Используйте адаптер с выходной мощностью не менее 60 Вт. Для имеющихся в продаже адаптеров питания с двумя или более USB-портами максимальная индикация выходной мощности может являться суммой по всем USB-портам.
Ожидание	Красный			Состояние аккумулятора или зарядного устройства соответствует одному из перечисленных ниже вариантов, и зарядка может не начаться. — Блок аккумулятора, извлеченный из только что использовавшегося инструмента или оставленный на длительное время в каком-либо месте, подверженном воздействию прямого солнечного света. — Блок аккумулятора, оставленный на длительное время в каком-либо месте, подверженном воздействию холодного воздуха. — Зарядное устройство перегрето. Зарядка начнется после того, как температура блока аккумулятора или зарядного устройства достигнет уровня, при котором возможна зарядка.
Зарядка	Синий			Аккумулятор заряжается.
Зарядка недоступна	Красный			Обнаружена неисправность, и зарядка недоступна. — Клеммы зарядного устройства или блока аккумулятора могут быть засорены пылью. — Возможен полный износ блока аккумулятора. — Возможна неисправность аккумулятора автомобиля.

ЕСКЕРТУ

8 жасқа толған балалар және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдар құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алып, бақыланған және қауіп-қатерді түсінген жағдайда, олар бұл құрылғыны пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Ересек адам қадағалап тұрмаса, балалар тазалау және техникалық күтім жұмыстарын жасамауы керек.

Белгілер

Төменде жабдықта пайдаланылуы мүмкін белгілер көрсетілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алыңыз.

	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған.
	Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
	Аккумулятордың қысқа тұйықталуына жол бермеңіз.
	Аккумуляторды суға тигізбеңіз немесе жаңбыр астында қалдырмаңыз.
	Аккумуляторды отқа тастамаңыз.
	Күн панельдерін қуат көзі ретінде пайдаланбаңыз.
	Аккумуляторды әрдайым қайта өңдеуге жіберіңіз.

	Тек ЕО елдеріне арналған Жабдықта қауіпті құрамдастардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін. Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды! Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек. Бұл жабдықта орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі.
	
► Сурет1	
	Электр қуатының жетіспеушілігі (кіріс қуат 60 Вт-тан кем болса, қуаттау процесі басталмайды).
	Кідіріспен қуаттау (аккумулятор тым ыстық немесе тым суық, не болмаса қуаттау құралы тым ыстық).
	Қуаттап жатыр.
	Ақаулы аккумулятор.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Үлгі:		DC18SJ
Кіріс		USB-PD (Type-C) 20 В
Шығыс	кіріс 60 Вт болғанда	14,4-18 В, 2,1 А
	кіріс 80 Вт болғанда	14,4-18 В, 3 А
	кіріс 100 Вт болғанда	14,4-18 В, 3,5 А
Таза салмағы		0,13 кг

- Зерттеу мен өзірлеудің үздіксіз бағдарламасына байланысты осы құжаттағы техникалық спецификациялар ескертусіз өзгертіледі.
- Техникалық спецификациялар әр елде әртүрлі болуы мүмкін.

САҚ БОЛЫҢЫЗ

1. **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ** – бұл нұсқаулық аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы бойынша маңызды қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын қамтиды.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбас бұрын (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) аккумулятордағы және (3) аккумуляторды пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқаулар мен ескерту белгілерін оқып шығыңыз.
3. **САҚ БОЛЫҢЫЗ** – жарақат алу қаупін азайту үшін, тек Makita өнімі түріндегі қайта зарядталатын аккумуляторларды ғана зарядтаңыз. Аккумуляторлардың басқа түрлері жарылуы мүмкін, бұл дене жарақатын алуға және зақымдануға себеп болады.
4. Қайта зарядталмайтын аккумуляторлар бұл аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысымен зарядталмайды.
5. Сертификатталған адаптерлер мен USB-PD кабельдерін пайдаланыңыз.
6. Қуат көзін зарядтау құрылғысының паспорттық деректері бар фирмалық тақтайшасында көрсетілген көрнеумен пайдаланыңыз.
7. USB-PD күн панельдерін қуат көзі ретінде пайдаланбаңыз.
8. Аккумулятор картриджін тез тұтанатын сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
9. Зарядтау құрылғысын жаңбыр, қар немесе ылғалды жағдай әсерінде қалдырмаңыз.
10. Қуаттау құралын кабелінен ұстап тасымаңыз немесе жұлқып розеткадан суырмаңыз.
11. Техникалық күтім немесе тазалық жасау алдында, қуаттау құралын қуат көзінен ажыратыңыз. Қуаттау құралын ажыратқан кезде, кабельді емес, штепсельді ұстап тартыңыз.
12. Кабельді басып, сүрініп кетпейтіндей немесе ол зақымдалмайтындай немесе оған күш түспейтіндей етіп орналастырыңыз.
13. Кабелі зақымдалған қуаттау құралын пайдаланбаңыз. Дереве ауыстырыңыз.
14. Зарядтау құрылғысына қатты соққы тиген, жерге түсіріп алған немесе басқаша зақымдалған жағдайда пайдаланбаңыз немесе бөлшектемеңіз; оны білікті қызмет көрсету маманына апарыңыз. Дұрыс пайдаланбау немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогының соғуы немесе өрт шығу қаупі туындауы мүмкін.
15. Аккумулятор картриджін бөлме температурасы 10°C (50°F) ТӨМЕН немесе 40°C (104°F) ЖОҒАРЫ болған кезде зарядтамаңыз. Суық температура жағдайында зарядтау іске қосылмауы мүмкін.
16. Зарядтау құрылғысының желдеткіші саңылауларының көз келген затпен жабылып немесе бітеліп қалуына жол бермеңіз.
17. Су қолыңызбен сымды жалғауға немесе ажыратуға және аккумуляторды салуға немесе алуға болмайды.
18. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын, USB-PD кабелін және аккумулятор картриджін қағу әрекетіне кедергі келтірмейтін жерге қойыңыз. Қаққан кезде, оларды реттемеңіз.
19. Аккумулятор картриджін күн сәулесі тура түсетін жерде қуаттамаңыз. Қуаттау құралын немесе аккумулятор картриджін күн сәулесі тура түсетін жерге қоймаңыз.
20. Зарядтау құрылғысын тазалау үшін жанармайды, бензинді, сұйылтқышты, спиртті немесе соған ұқсас заттарды ешқашан пайдаланбаңыз. Нәтижесінде түссіздену, бүліну немесе жарықтар пайда болуы мүмкін.

Зарядтау

Қуаттау ортасына қарай автокөліктің темекі тұтандырғышын немесе қуат адаптерін таңдауыңызға болады.

► **Сурет2:** 1. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы 2. Аккумулятор картриджі 3. USB-PD кабелі 4. Автокөліктегі темекі тұтандырғышының адаптері 5. Қуат адаптері 6. USB порт қақпағы 7. Қуаттау жарығы

1. Қуаттау құралынан USB порт қақпағын шешіп алыңыз.
2. USB-PD кабелін аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы және адаптердегі USB (Type-C) порттарына жалғаңыз.

3. **Автокөліктегі темекі тұтандырғышының адаптерін пайдалану**
Автокөліктегі темекі тұтандырғышының адаптерін автокөліктің темекі тұтандырғышының тұрақты ток розеткасына кіргізіңіз.
Қуат адаптерін пайдалану
Қуат адаптерін розеткаға кіргізіңіз.
4. Аккумулятор картриджін қуаттау құралының бағыттауышына кіргенше қуаттау құралына кіргізіңіз.

- Қуаттау жарығы көк түсті болып жыпылықтайды және қуаттау процесі басталады.
5. Қуаттап болғанда, қуаттау жарығы сөнеді.
6. Қуаттап болғанда, аккумулятор картриджін қуаттау құралынан шығарып алыңыз.
7. USB-PD кабелін ажыратыңыз.
8. USB порт қақпағын аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысына орнатыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: Қуаттау уақыты температураға (10-40 °C (50-104 °F)) және жаңа немесе ескі сияқты аккумулятор картриджінің жағдайына қарай әртүрлі болады.

ЕСКЕРТПЕ: Қуаттау уақыты кіріс қуатқа қарай әртүрлі болады: 60 Вт, 80 Вт және 100 Вт. Адаптердің және сіз қолданатын USB-PD шығысын тексеріңіз. Шығыстары әртүрлі адаптер мен USB-PD кабельдерін пайдалансаңыз, қуаттау құралы төменгі шығыста қуаттай бастайды.

Қуаттау уақыты

► Сурет3

- *А. Кернеу
- *В. Литий-ион аккумулятор картриджі
- *С. Шамасы
- *D. Элементтер саны
- *Е. Зарядтау уақыты (минут)

HAZAP САЛЫҢЫЗ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita аккумуляторларының картриджін зарядтауға арналған. Оны басқа мақсаттарға немесе басқа өндіруші шығарған аккумуляторларға пайдаланбаңыз.

HAZAP САЛЫҢЫЗ: Бұл аккумуляторды зарядтау құрылғысын АУЫСТЫРУ АДАПТЕРІ (ADP01 және ADP04) мен ЖАҢАRTУ АДАПТЕРІ (ADP02 және ADP03) арқылы пайдалану мүмкін емес.

ЕСКЕРТПЕ: Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы USB-PD портының тек кіріс функциясы бар.

Қуаттау жарығы аккумулятор картриджінің статусын көрсетеді. Қуаттау жарығының мәнін төмендегі кестеден қараңыз.

Күй	Түсі	Қуаттау жарығы		Сипаттамасы
		Қосылып тұр	Жыпылықтап тұр	
Электр қуаты жоқ	Қызғылт сары			Кіріс электр қуаты 60 Вт-тан кем және қуаттау процесі басталмайды. Шығысы 60 Вт немесе одан жоғары болатын адаптерді пайдаланыңыз. Сатылатын, екі немесе одан көп USB порты бар қуат адаптерлерінде, максималды шығыс көрсеткіші барлық USB порттың қосындысы болуы мүмкін.
Күту режимі	Қызыл			Аккумулятордың немесе қуаттау құралының жағдайы төмендегідей және қуаттау процесі басталмауы мүмкін. — Аккумулятор картриджі жаңа жұмыс істеген құралдан алынған немесе аккумулятор картриджі күн сәулесі тура түсетін жерде ұзақ уақыт тұрған. — Аккумулятор картриджі ауасы суық жерде ұзақ уақыт тұрған. — Қуаттау құралы ыстық. Аккумулятор картриджінің немесе қуаттау құралының температурасы қуаттауға болатын деңгейге жеткенде, қуаттау басталады.
Қуаттап жатыр	Көк			Аккумулятор қуатталып жатыр.
Қуаттау мүмкін емес	Қызыл			Өдеттен тыс жағдай анықталды және қуаттау мүмкін емес. — Қуаттау құралындағы немесе аккумулятор картриджіндегі клеммаларды шаң бітел тұрған болуы мүмкін. — Аккумулятор картриджі тозған болуы мүмкін. — Автокөліктің аккумуляторы дұрыс істемей тұрған болуы мүмкін.

警告

在有人监督或在接受有关安全使用工具的指导并清楚可能存在的危险的情况下, 8岁及以上的儿童以及体力、感知觉、心智较差或缺乏经验知识的人员可使用本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下, 请勿让儿童进行清洁和用户保养工作。

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前, 请务必理解其含义。

	仅室内使用。
	阅读使用说明书。
	不得使电池短路。
	不得将电池置于水中或使其淋雨。
	不得烧损电池。
	不得使用太阳能电池板作为电源。
	始终循环使用。
	仅限于欧盟国家
	由于本设备中包含有害成分, 因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置!
	根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案, 废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点, 根据环保法规进行处置。
	此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

► 图片1

	电功率不足 (如果输入功率低于60 W, 不会开始充电)。
	延迟充电 (电池过热或过冷, 或者充电器过热)。
	充电中。
	故障电池。

规格

型号:		DC18SJ
输入		USB-PD (Type-C) 20 V
输出	输入60 W时	14.4-18 V、2.1 A
	输入80 W时	14.4-18 V、3 A
	输入100 W时	14.4-18 V、3.5 A
净重		0.13 kg

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。

小心

1. 请保留此说明书一本说明书包含重要的安全注意事项和电池充电器的操作说明。
2. 在使用电池充电器之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
3. 小心—为降低引起人身伤害的危险，仅可对**Makita**（牧田）型可充电电池进行充电。对其他类型的电池充电可能会引起电池爆裂，从而导致人身伤害。
4. 不得使用此电池充电器对不可充电电池进行充电。
5. 使用认证适配器和**USB-PD**电缆。
6. 请使用符合充电器铭牌所示额定电压的电源。
7. 不得使用**USB-PD**太阳能电池板作为电源。
8. 请勿在易燃液体或气体附近给电池组充电。
9. 请勿将电池暴露于雨雪或潮湿环境中。
10. 切勿拖着导线移动充电器，或拉导线将其从插座拔出。
11. 进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请拔插头而非拉导线。
12. 布置导线时确保其不会被踩踏、绊倒或受到其他损坏或压力。
13. 请勿使用导线损坏的充电器，应立即更换。
14. 如果充电器掉落、受到剧烈的冲击或其他任何损坏，则请勿操作或拆卸充电器，将其送至专业维修人员处维修。不正确的使用或重新组装可能会导致触电或起火。
15. 请勿在室温低于**10°C (50°F)** 或高于**40°C (104°F)** 的条件下给电池组充电。低温条件下，可能无法充电。
16. 请勿使任何物体覆盖或阻碍充电器通风孔。
17. 请勿用湿手插拔电源线以及插入或取下电池。
18. 将电池充电器、**USB-PD**电缆和电池组放置于不会妨碍驱动操作的位置。请勿在驱动操作期间对其进行装配。
19. 请勿在直射阳光下给电池组充电。请勿将充电器或电池组放置于阳光直射的位置。
20. 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁充电器。否则可能会导致变色、变形或出现裂缝。

充电

可根据充电环境选择车载点烟适配器或电源适配器。

► **图片2:** 1. 电池充电器 2. 电池组 3. USB-PD 电缆 4. 车载点烟适配器 5. 电源适配器 6. USB端口盖 7. 充电指示灯

1. 从充电器上取下USB端口盖。
2. 将USB-PD电缆连接至电池充电器和适配器上的USB (Type-C) 端口。
3. **使用车载点烟适配器**
将车载点烟适配器插入车载点烟器DC插口。

使用电源适配器

将电源适配器插入插座。

4. 将电池组插入充电器，直至其嵌入充电器导向件。
充电指示灯呈蓝色闪烁并将开始充电。
5. 充电完成时，充电指示灯熄灭。
6. 充电后，从充电器取出电池组。
7. 取下USB-PD电缆。
8. 将USB端口盖安装至电池充电器。

注： 充电时间因温度（10°C (50°F)–40°C (104°F)）和电池组的状况（如新或旧）而异。

注： 充电时间因输入功率而异：60 W、80 W和100 W。请务必确认您使用的适配器和USB-PD的输出。如果您使用输出不同的适配器和USB-PD，充电器将在较低输出下开始充电。

充电时间

► **图片3**

- *A. 电压
- *B. 锂离子电池组
- *C. 容量
- *D. 电池数量
- *E. 充电时间（分钟）

注意： 本电池充电器用于给牧田电池组充电。不得用于其他用途或用于其他制造商的电池。

注意： 本电池充电器不可结合使用可互换适配器（ADP01和ADP04）以及复原充电适配器（ADP02和ADP03）。

注： 电池充电器的USB-PD端口仅支持输入。

充电指示灯显示电池组的状态。关于充电指示灯的含义，请参阅下表。

状态	充电指示灯			说明
	颜色	 亮起	 闪烁	
电功率不足	橙色			输入电功率低于 60 W ，不会开始充电。使用输出为 60 W 或更高的适配器。 对于带两个或更多 USB 端口的市售电源适配器，最大输出指示可能为全部 USB 端口的总计。
待机	红色			电池或充电器的状况如下时，可能无法开始充电。 — 电池组从刚停止运转的工具上取下，或电池组长时间放置于阳光直射的位置。 — 电池组长时间放置于暴露在寒冷空气中的位置。 — 充电器发烫。 当电池组或充电器达到可充电温度后，即会开始充电。
充电中	蓝色			电池正在充电。
无法充电	红色			检测到异常，无法充电。 — 充电器或电池组的端子可能被灰尘堵塞。 — 电池组可能已损坏。 — 汽车电池可能发生故障。

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或精神缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，須在人員監督或指導器具安全使用方式並瞭解可能產生之危險的情況下，使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及保養工作。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。

	僅供室內使用。
	請仔細閱讀使用說明書。
	請勿使電池短路。
	請勿將電池暴露於水或雨中。
	請勿用火銷毀電池。
	請勿使用太陽能面板作為電源。
	請務必將電池回收。

	僅用於歐盟國家 由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。 請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！ 根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。 這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。
---	---

	▶ 圖片1 電功率不足（輸入功率低於 60 W 時無法開始充電）。
	延遲充電（電池溫度過高或過低，或充電器溫度太高）。
	充電中。
	電池故障。

規格

型號：		DC18SJ
輸入		USB-PD (Type-C) 20 V
輸出	輸入 60 W	14.4-18 V，2.1 A
	輸入 80 W	14.4-18 V，3 A
	輸入 100 W	14.4-18 V，3.5 A
淨重		0.13 kg

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。

- 規格可能因銷往國家之不同而異。

小心

- 妥善保存此說明—本手冊含電池充電器的重要安全及操作說明。
- 使用電池充電器之前，請閱讀**(1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池產品上的所有指示說明和注意標示。**
- 小心—為降低人員受傷風險，僅可為**Makita**（牧田）款式的可充電電池充電。其他電池類型可能會爆炸而造成人員受傷及物品損壞。
- 非充電式電池不可使用本電池充電器進行充電。
- 使用通過認證的電源變壓器與 **USB-PD** 纜線。
- 請使用符合充電器銘牌上指定電壓的電源。
- 請勿使用 **USB-PD** 太陽能面板作為電源。
- 請勿在存有易燃液體或氣體的環境下為電池組充電。
- 請勿將充電器暴露於雨、雪或潮濕環境中。
- 切勿拿取充電器的電線部分，或猛力將電線從插座拔起。
- 嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔下。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
- 確認電線位置不會被踩到、使人絆倒，或以其他方式受損或遭到拉扯。
- 請勿以受損的電線操作充電器—應立即更換。
- 若充電器受到重擊、摔落或有其他方面的受損，請將其交予合格維修人員，不得自行操作或拆解。錯誤使用或重新組裝可能會導致觸電或起火風險。
- 室溫低於 **10°C (50°F)** 或高於 **40°C (104°F)** 時，請勿為電池組充電。若溫度過低，可能不會開始充電。
- 請勿使任何物品覆蓋或堵住充電器通風口。
- 雙手潮濕時，請勿插拔電線，並插入或取出電池。
- 將電池充電器、**USB-PD** 纜線及電池組置於不會妨礙駕駛操作的地方。請勿在駕駛操作期間設置。
- 請勿在陽光直射的地方為電池組充電。請勿將充電器或電池組置於陽光直射處。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔充電器。否則可能會導致變色、變形或出現裂縫。

充電

視充電環境而定，您可選擇車充點菸器充電頭或電源變壓器。

► **圖片2:** **1. 電池充電器 2. 電池組 3. USB-PD 纜線 4. 車充點菸器充電頭 5. 電源變壓器 6. USB 連接埠蓋 7. 充電燈**

- 從充電器拆下 **USB 連接埠蓋**。
- 將 **USB-PD 纜線**連接至電池充電器和電源變壓器的 **USB (Type-C)** 連接埠。
- 使用車充點菸器充電頭**
將車充點菸器充電頭插入車充點菸器 DC 插座。

使用電源變壓器

將電源變壓器插入插座。

- 將電池組置入充電器，直到卡入充電器導片為止。
充電燈閃爍藍色，充電將會開始。
- 充電完成後，充電燈會熄滅。
- 充電後，將電池組自充電器取出。
- 拆下 **USB-PD 纜線**。
- 將 **USB 連接埠蓋**裝到電池充電器。

注：充電時間會因溫度 (10°C (50°F)–40°C (104°F)) 以及電池組狀況而異，例如全新或舊電池組。

注：充電時間會因輸入功率而異：60 W、80 W 及 100 W。務必檢查所使用的電源變壓器和 USB-PD 的輸出。如果使用不同輸出的電源變壓器和 USB-PD，充電器將會以較低輸出開始充電。

充電時間

► 圖片3

*A.電壓

*B.鋰離子電池組

*C.容量

*D.電池數

*E.充電時間（分鐘）

注意：本電池充電器為 **Makita**（牧田）電池組充電專用，切勿將其用於其他用途，或為其他製造商電池充電。

注意：本電池充電器無法搭配轉換式轉接座 (ADP01 及 ADP04) 以及充電式轉接座 (ADP02 及 ADP03) 使用。

注：電池充電器的 USB-PD 連接埠僅支援輸入。

充電燈顯示電池組的狀態。充電燈涵義請參閱下表。

狀態	充電燈			說明
	顏色	 亮起	 閃爍	
電功率不足	橘色			輸入電功率低於 60 W，無法開始充電。使用輸出功率 60 W 或以上的電源變壓器。 對於具有兩個或更多 USB 連接埠的市售電源變壓器，最大輸出指示可能是所有 USB 連接埠的總和。
待機	紅色			電池或充電器狀況如下，且充電不會開始。 — 剛操作完工具的電池組，或長時間受到陽光直射的電池組。 — 長時間置於冷空氣環境中的電池組。 — 充電器過熱。 電池組或充電器溫度達到可充電溫度後，將開始充電。
充電中	藍色			電池充電中。
無法充電	紅色			偵測到異常且無法充電。 — 充電器或電池組的端子可能堆積灰塵。 — 電池組可能磨損。 — 汽車電瓶可能故障。

경고

안전한 기기 사용에 대한 감독 또는 지도를 받아 본 기기 사용 시 수반되는 위험을 이해하고 있는 경우에 한해 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적 또는 정신적 기능이 저하되거나 경험 및 지식이 부족한 사람도 본 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 본 기기를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오. 청소와 사용자 유지 보수 작업은 감독 없이 어린이가 하면 안 됩니다.

기호

다음은 본 공구에 사용된 기호를 나타냅니다. 사용하시기 전에 그 의미를 숙지하여 주십시오.

	실내에서만 사용
	취급 설명서를 참조하여 주십시오.
	배터리 단락 금지
	물이나 비에 배터리 노출 금지
	불로 배터리 훼손 금지
	태양광 패널을 전원으로 사용하지 말 것
	항상 배터리를 재활용할 것



EU 국가만 해당
장비에는 위험한 부품이 존재하기 때문에 전기 및 전자 장비, 축전지, 배터리 폐기물은 환경과 인체 건강에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.
전기 및 전자 가전제품 또는 배터리는 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오!
전기 및 전자 장비 폐기물, 축전지 및 배터리와 축전지 및 배터리 폐기물에 대한 유럽 지침과 이에 따른 국내법에 따라, 전기 장비, 배터리, 축전지 폐기물은 따로 수거하여 환경 보호 규정에 따라 운영되는 별도의 자치체 폐기물 수거 장소로 전달해야 합니다.
장비에 있는 X자 표시된 바퀴 달린 쓰레기통 기호가 이를 나타냅니다.

▶ 그림 1	
	전력 부족(입력 전력이 60W 미만이면 충전이 시작되지 않음).
	충전 지연(배터리가 너무 뜨겁거나 차가움 또는 충전기가 너무 뜨거움).
	충전 중
	손상된 배터리

사양

모델:		DC18SJ
입력		USB-PD(Type-C) 20V
출력	60W 입력 전원 사용 시	14.4~18V, 2.1A
	80W 입력 전원 사용 시	14.4~18V, 3A
	100W 입력 전원 사용 시	14.4~18V, 3.5A
중량		0.13kg

- 지속적인 연구, 개발로 인해 여기에 기재된 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양은 국가별로 다를 수 있습니다.

주의

- 본 취급설명서를 잘 보관하여 주십시오. 이 설명서에는 충전기의 중요한 안전 및 작동 규칙이 담겨 있습니다.
- 충전기를 사용하기 전에 (1) 충전기 (2) 배터리 (3) 배터리를 사용하는 제품에 관한 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하여 주십시오.
- 주의-상해의 위험을 줄이려면 마okka 충전 배터리만 충전하여 주십시오. 다른 유형의 배터리를 충전하면 폭발하여 대인 상해 및 손상을 일으킬 수 있습니다.
- 충전식 배터리가 아니면 이 충전기로 충전할 수 없습니다.
- 인증된 어댑터와 USB-PD 케이블을 사용하십시오.
- 충전기 명판에 지정된 볼트의 전원을 사용하여 주십시오.
- USB-PD 태양광 패널을 전원으로 사용하지 마십시오.
- 가연성 액체나 가스 주변에서 배터리를 충전하지 마십시오.
- 충전기를 비나 눈 또는 습기에 노출하지 마십시오.
- 충전기를 코드로 들고 다니거나 코드를 당겨 콘센트에서 분리하지 마십시오.
- 유지보수나 청소 작업을 하기 전에 전원에서 충전기의 플러그를 뽑아 주십시오. 충전기의 코드가 아닌 플러그를 잡고 뽑아 주십시오.
- 코드가 밟히거나 걸려 넘어질 위험이 없으며, 손상이나 과도한 힘이 가해지지 않도록 배치되었는지 확인하여 주십시오.
- 충전기의 코드가 손상된 경우는 사용을 중지하고 즉시 교체하십시오.
- 충전기가 타격을 받거나 떨어지는 등, 손상되었을 경우는 작동하거나 분해하지 마시고 자격이 있는 서비스 직원에게 맡겨 주십시오. 잘못된 사용이나 분해는 전기 감전 위험 또는 화재를 일으키는 원인이 됩니다.
- 온도가 10°C(50°F) 이하 또는 40°C(104°F) 이상일 때는 배터리 카트리지를 충전하지 마십시오. 낮은 온도에서는 충전이 시작되지 않을 수 있습니다.
- 충전기 구멍을 덮거나 막지 마십시오.
- 젖은 손으로 코드의 플러그를 연결하거나 뽑고 배터리를 삽입하거나 제거하지 마십시오.
- 배터리 충전기, USB-PD 케이블, 배터리 카트리는 주행에 방해가 되지 않는 곳에 두십시오. 주행 중에 설치하지 마십시오.
- 직사광선 아래에서 배터리 카트리지를 충전하지 마십시오. 충전기 또는 배터리 카트리지를 직사광선에 노출되는 곳에 두지 마십시오.
- 충전기를 청소하는 데 휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등을 사용하지 마십시오. 변색 또는 변형되거나 금이 갈 수 있습니다.

충전

충전 환경에 따라 차량용 충전기 또는 전원 어댑터를 선택할 수 있습니다.

▶ 그림2: 1. 배터리 충전기 2. 배터리 카트리지 3. USB-PD 케이블 4. 차량용 충전기 5. 전원 어댑터 6. USB 포트 램프 7. 충전 램프

- USB 포트 램프를 충전기에서 제거합니다.
- USB-PD 케이블을 배터리 충전기와 어댑터의 USB(Type-C) 포트에 연결합니다.
- 차량용 충전기 사용
차량용 충전기를 차량용 시가 라이터 DC 소켓에 꽂으십시오.

전원 어댑터 사용

전원 어댑터를 콘센트에 꽂으십시오.

- 배터리 카트리지를 충전기 가이드에 맞춰질 때까지 충전기에 삽입합니다.
충전 램프가 파란색으로 깜박이고 충전이 시작됩니다.
- 충전이 완료되면 충전 램프가 꺼집니다.
- 충전 후 충전기에서 배터리 카트리지를 제거합니다.
- USB-PD 케이블을 제거합니다.
- USB 포트 램프를 배터리 충전기에 장착합니다.

참고: 충전 시간은 온도(10°C(50°F)~40°C(104°F))와 배터리 카트리지 상태(새것 또는 오래된 것)에 따라 달라질 수 있습니다.

참고: 충전 시간은 입력 전력(60W, 80W, 100W)에 따라 다릅니다. 사용하는 어댑터와 USB-PD의 출력을 확인하여 주십시오. 출력이 다른 어댑터와 USB-PD를 함께 사용하는 경우, 충전기는 낮은 출력에서 충전을 시작합니다.

충전 시간

▶ 그림3

- *A. 전압
- *B. 리튬이온 배터리 카트리지
- *C. 용량
- *D. 전지 수
- *E. 충전 시간(분)

유의사항: 배터리 충전기는 마okka 배터리 카트리지 충전용입니다. 다른 목적으로 사용하거나 다른 제조업체의 배터리를 충전하지 마십시오.

유의사항: 이 배터리 충전기는 호환 어댑터(ADP01과 ADP04) 및 리프레시 어댑터(ADP02와 ADP03)와 함께 사용할 수 없습니다.

참고: 배터리 충전기의 USB-PD 포트는 입력만 지원합니다.

충전 램프는 배터리 카트리지의 상태를 나타냅니다. 충전 램프의 의미는 아래의 표를 참조하십시오.

상태	충전 램프			각부 명칭
	색깔	● 켜짐	◐ 깜박임	
전력 부족	주황색	●		입력 전력이 60W 미만이고 충전이 시작되지 않습니다. 출력이 60W 이상인 어댑터를 사용하십시오. USB 포트가 두 개 이상인 시판 전원 어댑터의 경우, 표시된 최대 출력은 모든 USB 포트 출력의 합계일 수 있습니다.
대기	빨간색	●		배터리 또는 충전기 상태가 아래와 같을 경우 충전이 시작되지 않을 수 있습니다. — 방금 공구를 작동하는 데 사용한 배터리 카트리지 또는 직사광선에 오랜 시간 노출된 배터리 카트리지. — 찬 공기에 오랜 시간 노출된 배터리 카트리지. — 뜨거운 충전기. 배터리 카트리지 또는 충전기의 온도가 충전이 가능한 수준에 도달하면 충전이 시작됩니다.
충전 중	파란색	◐		배터리가 충전 중입니다.
충전할 수 없음	빨간색	◐		이상이 감지되어 충전할 수 없습니다. — 충전기 또는 배터리 카트리지의 단자가 먼지로 막혔을 수 있습니다. — 배터리 카트리지가 마모되었을 수 있습니다. — 자동차 배터리가 고장 났을 수 있습니다.

PERINGATAN

Peralatan ini dapat digunakan oleh anak-anak berumur 8 tahun ke atas dan orang dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan secara aman dan pemahaman bahaya yang dapat terjadi. Jangan membiarkan anak-anak bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan pemeliharaan pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

Simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang dapat digunakan pada peralatan ini. Pastikan Anda memahami arti masing-masing simbol sebelum menggunakan peralatan.

	Penggunaan dalam ruangan saja.
	Baca petunjuk penggunaan.
	Hindari terjadinya arus pendek pada baterai.
	Jangan biarkan baterai terkena air atau kehujanan.
	Jangan merusak baterai dengan api.
	Jangan gunakan panel surya sebagai sumber daya.
	Selalu daur ulang baterai.


Ni-MH
Li-ion

Hanya untuk negara-negara UE
Akibat adanya komponen berbahaya dalam peralatan, limbah peralatan listrik dan elektronik, aki dan baterai dapat memiliki dampak negatif pada lingkungan dan kesehatan manusia.
Jangan buang peralatan listrik dan elektronik atau baterai bersama limbah rumah tangga!
Sesuai dengan Petunjuk Eropa tentang limbah peralatan listrik dan elektronik dan tentang aki dan baterai serta limbah aki dan baterai, serta penyesuaiannya terhadap undang-undang nasional, limbah peralatan listrik, baterai dan aki harus disimpan secara terpisah dan dikirim ke tempat pengumpulan terpisah untuk sampah kota, beroperasi sesuai dengan peraturan tentang perlindungan lingkungan.
Hal ini ditunjukkan dengan simbol tempat sampah bersilang yang ditempatkan pada peralatan.

► Gbr.1	
	Kekurangan daya listrik (pengisian daya tidak akan dimulai jika input daya kurang dari 60 W).
	Penundaan pengisian daya (baterai terlalu panas atau terlalu dingin, atau pengisi daya terlalu panas).
	Mengisi daya.
	Baterai rusak.

SPESIFIKASI

Model:		DC18SJ
Input		USB-PD (Tipe-C) 20 V
Output	dengan input 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	dengan input 80 W	14,4-18 V, 3 A
	dengan input 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Berat bersih		0,13 kg

- Karena kesinambungan program penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.

- Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

PERHATIAN

1. **SIMPAN PETUNJUK INI** – Petunjuk ini mencakup petunjuk penggunaan dan keselamatan penting untuk pengisi daya baterai.
2. Sebelum menggunakan pengisi daya baterai, bacalah semua petunjuk dan penandaan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
3. **PERHATIAN** – Untuk mengurangi risiko cedera, hanya isi daya jenis baterai yang dapat diisi daya milik Makita. Jenis baterai lain dapat meledakkan dan menyebabkan cedera fisik dan kerugian materi.
4. Baterai yang tidak dapat diisi daya tidak dapat diisi daya dengan pengisi daya baterai ini.
5. Gunakan adaptor tersertifikasi dan kabel USB-PD.
6. Gunakan sumber daya dengan tegangan yang ditentukan pada pelat nama pengisi daya.
7. Jangan gunakan panel surya USB-PD sebagai sumber daya.
8. Jangan mengisi daya kartrid baterai jika ada cairan atau gas yang mudah terbakar.
9. Jangan biarkan baterai terkena hujan, salju, atau basah.
10. Jangan pernah membawa pengisi daya dengan memegang kabelnya atau menariknya untuk melepaskannya dari stopkontak.
11. Sebelum mencoba perawatan atau pembersihan apa pun, lepaskan pengisi daya dari sumber daya. Tarik steker, bukan kabel, saat melepaskan pengisi daya.
12. Pastikan kabel terletak dengan benar sehingga tidak terinjak, membuat tersandung, agar tidak rusak atau mengalami tekanan.
13. Jangan mengoperasikan pengisi daya dengan kabel yang rusak — segera ganti.
14. Jangan menggunakan atau membongkar pengisi daya yang terkena pukulan tajam, terjatuh, atau rusak karena hal apa pun; bawa pengisi daya ini ke petugas servis berkualifikasi. Penggunaan atau pembongkaran yang salah dapat menyebabkan risiko tersengat listrik atau kebakaran.
15. Jangan mengisi daya kartrid baterai saat suhu ruangan DI BAWAH 10°C (50°F) atau DI ATAS 40°C (104°F). Pada suhu dingin, pengisian daya mungkin tidak dapat dimulai.
16. Jangan biarkan sesuatu menutupi atau menyumbat ventilasi pengisi daya.
17. Jangan memasang atau melepaskan kabel dan memasukkan atau melepaskan baterai dengan tangan yang basah.
18. Tempatkan pengisi daya baterai, kabel USB-PD, dan kartrid baterai di mana barang-barang ini tidak mengganggu operasi mengemudi. Jangan menyimpannya selama operasi mengemudi.
19. Jangan mengisi daya kartrid baterai di bawah sinar matahari langsung. Jangan tempatkan pengisi daya atau kartrid baterai di mana barang-barang ini terpapar sinar matahari langsung.
20. Jangan sekali-kali menggunakan bensin, thinner, alkohol, atau bahan sejenisnya untuk membersihkan pengisi daya. Penggunaan bahan tersebut dapat menyebabkan perubahan warna, perubahan bentuk, atau timbulnya retakan.

Mengisi ulang

Anda dapat memilih adaptor pemantik rokok mobil atau adaptor daya tergantung pada lingkungan pengisian daya Anda.

► **Gbr.2:** 1. Pengisi daya baterai 2. Kartrid baterai 3. Kabel USB-PD 4. Adaptor pemantik rokok mobil 5. Adaptor daya 6. Tutup port USB 7. Lampu pengisian daya

1. Lepaskan tutup port USB dari pengisi daya.
2. Hubungkan kabel USB-PD dengan port USB (Tipe-C) pada pengisi daya baterai dan adaptor.
3. **Menggunakan adaptor pemantik rokok mobil** Masukkan adaptor pemantik rokok mobil ke soket DC pemantik rokok mobil.

Menggunakan adaptor daya

Masukkan adaptor daya ke stopkontak.

4. Masukkan kartrid baterai ke pengisi daya sampai sesuai dengan pemandu pada pengisi daya. Lampu pengisian daya berkedip biru dan pengisian daya akan dimulai.
5. Saat pengisian daya selesai, lampu pengisian daya akan mati.
6. Setelah mengisi daya, lepaskan kartrid baterai dari pengisi daya.
7. Lepaskan kabel USB-PD.
8. Pasang tutup port USB ke pengisi daya baterai.

CATATAN: Waktu pengisian daya bervariasi berdasarkan suhu (10 °C (50 °F)–40 °C (104 °F)) dan kondisi kartrid baterai, seperti baru atau lama.

CATATAN: Waktu pengisian daya bervariasi berdasarkan input daya: 60 W, 80 W, dan 100 W. Pastikan untuk memeriksa output adaptor dan USB-PD yang Anda gunakan. Jika Anda menggunakan adaptor dan USB-PD dengan output berbeda, pengisian daya akan dimulai pada output yang lebih rendah.

Waktu pengisian daya

► Gbr.3

*A. Tegangan

*B. Kartrid baterai li-ion

*C. Kapasitas

*D. Jumlah sel

*E. Waktu pengisian daya (menit)

PEMBERITAHUAN: Pengisi daya baterai ini untuk mengisi daya kartrid baterai Makita. Jangan pernah menggunakan pengisi daya ini untuk tujuan atau baterai dari produsen lain.

PEMBERITAHUAN: Pengisi daya baterai ini tidak dapat digunakan dengan INTERCHANGEABLE ADAPTER (ADP01 dan ADP04) dan REFRESHING ADAPTER (ADP02 dan ADP03).

CATATAN: Port USB-PD pengisi daya baterai hanya mendukung input.

Lampu pengisian daya menunjukkan status kartrid baterai. Lihat tabel di bawah ini untuk mengetahui arti lampu pengisian daya.

Status	Lampu pengisian daya			Deskripsi
	Warna	 Menyala	 Berkedip	
Kekurangan daya listrik	Jingga			Input daya listrik kurang dari 60 W dan pengisian tidak akan dimulai. Gunakan adaptor dengan output 60 W atau lebih. Untuk adaptor daya yang tersedia secara komersial dengan dua atau lebih port USB, petunjuk output maksimum mungkin adalah total untuk semua port USB.
Siaga	Merah			Kondisi baterai atau pengisi daya adalah seperti di bawah ini dan pengisian daya tidak dapat dimulai. — Kartrid baterai dari alat yang baru saja dioperasikan atau kartrid baterai yang telah ditinggalkan di tempat yang terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama. — Kartrid baterai yang telah ditinggalkan dalam waktu yang lama di tempat yang terpapar udara dingin. — Pengisi daya panas. Pengisian daya akan dimulai setelah suhu kartrid baterai atau pengisi daya mencapai tingkat di mana pengisian daya dapat dilakukan.
Mengisi ulang	Biru			Baterai sedang diisi dayanya.
Pengisian daya tidak tersedia	Merah			Mendeteksi ketidaknormalan dan pengisian daya tidak tersedia. — Terminal pada pengisi daya atau kartrid baterai mungkin tersumbat debu. — Kartrid baterai mungkin sudah aus. — Baterai pada mobil mungkin mengalami kegagalan fungsi.

CẢNH BÁO

Trẻ em trong độ tuổi từ 8 tuổi trở lên và người suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu được những tác hại nguy hiểm khi sử dụng. Trẻ em không được nghịch thiết bị. Không nên để trẻ em thực hiện vệ sinh và bảo dưỡng mà không có sự giám sát.

Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu có thể được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.

	Chỉ sử dụng trong nhà.
	Đọc tài liệu hướng dẫn.
	Không làm đoản mạch pin.
	Không được để pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.
	Không tiêu hủy pin bằng lửa.
	Không sử dụng tấm pin mặt trời làm nguồn điện.
	Luôn tái chế pin.



Chỉ dành cho các quốc gia EU

Do có các thành phần nguy hiểm bên trong thiết bị điện và điện tử, ắc quy và pin thải bỏ nên có thể có tác động không tốt đến môi trường và sức khỏe con người. Không vứt bỏ các thiết bị điện và điện tử hoặc pin với rác thải sinh hoạt!

Theo Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ và về pin và ắc quy và pin và ắc quy thải bỏ, cũng như sự thích ứng của chúng với luật pháp quốc gia, các thiết bị điện, pin và ắc quy thải phải được cất giữ riêng biệt và chuyển đến một điểm thu gom rác thải đô thị riêng, hoạt động theo các quy định về bảo vệ môi trường. Điều này được biểu thị bằng biểu tượng thùng rác có bánh xe gạch chéo được đặt trên thiết bị.

	Thiếu điện (sẽ không bắt đầu sạc nếu điện năng đầu vào nhỏ hơn 60 W).
	Sạc chậm (pin quá nóng hoặc quá lạnh, hoặc bộ sạc quá nóng).
	Sạc pin.
	Pin bị hỏng.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Kiểu máy:		DC18SJ
Đầu vào		USB-PD (Type-C) 20 V
Đầu ra	với đầu vào 60 W	14,4-18 V, 2,1 A
	với đầu vào 80 W	14,4-18 V, 3 A
	với đầu vào 100 W	14,4-18 V, 3,5 A
Khối lượng tịnh		0,13 kg

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.
- Các thông số kỹ thuật có thể khác nhau tùy theo từng quốc gia.

CẦN TRỌNG

1. **LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY** – Tài liệu hướng dẫn này chứa các hướng dẫn an toàn và vận hành quan trọng cho cục sạc pin.
2. **Trước khi sử dụng cục sạc pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) cục sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.**
3. **CẦN TRỌNG – Để giảm nguy cơ chấn thương, chỉ sạc pin loại có thể sạc được của Makita. Các loại pin khác có thể phát nổ gây ra thiệt hại và thương tích cá nhân.**
4. **Không thể sạc pin loại không sạc được bằng cục sạc pin này.**
5. **Sử dụng bộ chuyển đổi và cáp USB-PD được chứng nhận.**
6. **Sử dụng nguồn điện với điện áp được chỉ định trên bảng tên của cục sạc.**
7. **Không sử dụng tấm pin mặt trời USB-PD làm nguồn điện.**
8. **Không sạc hộp pin ở những nơi có chất lỏng hoặc khí dễ cháy.**
9. **Không để cục sạc tiếp xúc với mưa, tuyết hoặc điều kiện ẩm ướt.**
10. **Tuyệt đối không cầm dây bộ sạc để mang đi hoặc giật mạnh để rút bộ sạc ra khỏi ổ cắm.**
11. **Trước khi cố gắng bảo dưỡng hoặc vệ sinh, hãy rút bộ sạc ra khỏi nguồn điện. Kéo bằng phích cắm thay vì dây điện bất cứ khi nào ngắt kết nối bộ sạc.**
12. **Đảm bảo dây được đặt ở vị trí không bị dẫm lên, vướng vào hoặc chịu các hư hỏng hay lực căng khác.**
13. **Không sử dụng bộ sạc khi dây bị hỏng — hãy thay thế ngay lập tức.**
14. **Không vận hành hoặc tháo rời cục sạc nếu cục sạc đã bị va đập mạnh, bị rơi hoặc bị hư hỏng dưới bất kỳ hình thức nào; mang cục sạc đến cho nhân viên sửa chữa đủ trình độ kiểm tra. Việc sử dụng hoặc lắp ráp lại không chính xác có thể dẫn đến nguy cơ điện giật hoặc hỏa hoạn.**
15. **Không sạc hộp pin khi nhiệt độ phòng DƯỚI 10°C (50°F) hoặc TRÊN 40°C (104°F). Khi nhiệt độ lạnh, việc sạc có thể không bắt đầu.**
16. **Không để bất cứ vật gì che đầy hoặc làm tắc nghẽn các lỗ thông hơi cục sạc.**
17. **Không cầm hoặc rút dây điện và lắp hoặc tháo pin bằng tay ướt.**
18. **Đặt cục sạc pin, cáp USB-PD và hộp pin ở nơi không gây cản trở việc lái xe. Không được lắp đặt chúng trong quá trình lái xe.**
19. **Không sạc hộp pin dưới ánh nắng mặt trời trực tiếp. Không đặt bộ sạc hoặc hộp pin ở nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.**
20. **Không được phép dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự để vệ sinh cục sạc. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.**

Sạc pin

Bạn có thể chọn bộ chuyển đổi tẩu sạc hoặc bộ chuyển đổi nguồn tùy thuộc vào môi trường sạc của bạn.

► **Hình2:** 1. Cục sạc pin 2. Hộp pin 3. Cáp USB-PD
4. Bộ chuyển đổi tẩu sạc 5. Bộ đổi nguồn
6. Nắp cổng USB 7. Đèn sạc

1. Tháo nắp cổng USB khỏi bộ sạc.
2. Kết nối cáp USB-PD vào cổng USB (Type-C) trên cả cục sạc pin và bộ chuyển đổi.
3. **Sử dụng bộ chuyển đổi tẩu sạc**
Cắm bộ chuyển đổi tẩu sạc vào ổ cắm điện DC của lỗ cắm đầu tẩu thuốc lá trên ô tô.

Sử dụng bộ đổi nguồn

Cắm bộ đổi nguồn vào ổ cắm.

4. Lắp hộp pin vào bộ sạc cho đến khi hộp pin khớp vào thanh dẫn của bộ sạc.
Đèn sạc sẽ nhấp nháy màu xanh và quá trình sạc sẽ bắt đầu.
5. Khi sạc xong, đèn báo sạc sẽ tắt.
6. Sau khi sạc, tháo hộp pin ra khỏi bộ sạc.
7. Tháo cáp USB-PD.
8. Lắp nắp cổng USB vào cục sạc pin.

LƯU Ý: Thời gian sạc thay đổi tùy theo nhiệt độ (10°C (50°F)–40°C (104°F)) và tình trạng của hộp pin, chẳng hạn như mới hay cũ.

LƯU Ý: Thời gian sạc thay đổi tùy theo nguồn điện đầu vào: 60 W, 80 W và 100 W. Hãy chắc chắn kiểm tra đầu ra của bộ chuyển đổi và USB-PD mà bạn sử dụng. Nếu bạn sử dụng bộ chuyển đổi và USB-PD có đầu ra khác nhau, bộ sạc sẽ bắt đầu sạc ở đầu ra thấp hơn.

Thời gian sạc

► Hình 3

- *A. Điện áp
- *B. Hộp pin Li-ion
- *C. Dung tích
- *D. Số lượng viên pin
- *E. Thời gian sạc (phút)

CHÚ Ý: Cục sạc pin chỉ dùng để sạc hộp pin Makita. Không được phép sử dụng cục sạc pin này cho các mục đích khác hoặc cho pin của nhà sản xuất khác.

CHÚ Ý: Không thể sử dụng cục sạc pin này với BỘ CHUYỂN ĐỔI SẠC PIN CÓ THỂ THAY ĐỔI (ADP01 và ADP04) và BỘ CHUYỂN ĐỔI SẠC PIN LẠM TƯƠI (ADP02 và ADP03).

LƯU Ý: Cổng USB-PD của cục sạc pin chỉ hỗ trợ đầu vào.

Đèn sạc hiển thị trạng thái của hộp pin. Tham khảo bảng dưới đây để biết ý nghĩa của đèn sạc.

Tình trạng	Đèn sạc			Mô tả
	Màu	 Bật	 Nhấp nháy	
Thiếu điện	Màu cam			Công suất điện năng đầu vào nhỏ hơn 60 W thì quá trình sạc sẽ không bắt đầu. Sử dụng bộ chuyển đổi có công suất đầu ra từ 60 W trở lên. Đối với bộ đổi nguồn thương mại có từ hai cổng USB trở lên, chỉ báo đầu ra tối đa có thể là tổng số cho tất cả các cổng USB.
Chờ	Màu đỏ			Tình trạng pin hoặc cục sạc như sau đây và có thể không sạc được. — Hộp pin từ dụng cụ vừa sử dụng hoặc hộp pin để ở nơi tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời trong thời gian dài. — Hộp pin để lâu ở nơi tiếp xúc với không khí lạnh. — Bộ sạc nóng. Quá trình sạc sẽ bắt đầu sau khi nhiệt độ của hộp pin hoặc bộ sạc đạt đến mức có thể sạc được.
Đang sạc	Màu xanh dương			Pin đang sạc.
Không sạc được	Màu đỏ			Phát hiện bất thường và không sạc được. — Các cực trên bộ sạc hoặc hộp pin có thể bị bụi bẩn bám vào. — Hộp pin có thể đã bị mòn. — Pin của ô tô có thể bị hỏng.

คำเตือน

เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ความรู้สึก หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งาน สามารถใช้งานเครื่องใช้นี้ได้ หากได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น ไม่ควรให้เด็กเล่นกับเครื่องใช้นี้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาตามลำพังโดยไม่มีผู้ดูแล

สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่อาจใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน

	ใช้ภายในอาคารเท่านั้น
	อ่านคู่มือการใช้งาน
	อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่
	อย่าให้แบตเตอรี่โดนน้ำหรือฝน
	อย่าทำลายแบตเตอรี่ด้วยไฟ
	อย่าใช้แผงโซลาร์เป็นแหล่งจ่ายไฟ
	ส่งแบตเตอรี่ไปรีไซเคิลเสมอ



สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น
เนื่องจากในอุปกรณ์มีส่วนประกอบ
อันตราย ชยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้า
และอิเล็กทรอนิกส์ แบตเตอรี่ และหม้อ
แบตเตอรี่จึงอาจส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและ
สุขภาพของมนุษย์ในเชิงลบ
อย่าทิ้งเครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์
หรือแบตเตอรี่ร่วมกับวัสดุเหลือทิ้งในครัว
เรือน!
เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของยุโรป
ว่าด้วยขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและ
อิเล็กทรอนิกส์ และหม้อสะสมไฟฟ้าและ
แบตเตอรี่ และขยะจำพวกหม้อสะสมไฟฟ้า
และแบตเตอรี่ รวมถึงการบังคับใช้ตาม
กฎหมายภายในประเทศ ควรมีการจัดเก็บ
ขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้า แบตเตอรี่ และ
หม้อสะสมไฟฟ้าแยกต่างหากและส่งไปยัง
จุดรับขยะต่างหากในเขตเทศบาลซึ่งมีการ
ดำเนินการตามระเบียบว่าด้วยการดูแลสิ่ง
แวดล้อม
โดยระบุด้วยสัญลักษณ์เส้นคาดขวางรูปถัง
ขยะแบบมีล้อไว้บนอุปกรณ์

► หมายเลข 1

	กระแสไฟฟ้าไม่เพียงพอ (การชาร์จจะไม่ เริ่มขึ้นหากกระแสไฟฟ้าไหลเข้าน้อยกว่า 60 W)
	การชาร์จช้า (แบตเตอรี่ร้อนเกินไปหรือเย็น เกินไป หรือเครื่องชาร์จร้อนเกินไป)
	กำลังชาร์จ
	แบตเตอรี่ชาร์จ

ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น:	DC18SJ	
อินพุต	USB-PD (Type-C) 20 V	
เอาต์พุต	เมื่อใช้กับอินพุต 60 W	14.4-18 V, 2.1 A
	เมื่อใช้กับอินพุต 80 W	14.4-18 V, 3 A
	เมื่อใช้กับอินพุต 100 W	14.4-18 V, 3.5 A
น้ำหนักสุทธิ	0.13 kg	

- เนื่องจากการค้นคว้าวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้อมูลจำเพาะในเอกสารฉบับนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- ข้อมูลจำเพาะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

ข้อควรระวัง

1. ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้ — คู่มือนี้มีคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญและคำแนะนำในการใช้งานสำหรับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่
2. ก่อนใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ โปรดอ่านคำแนะนำและเครื่องหมายข้อควรระวังทั้งหมดเกี่ยวกับ (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
3. ข้อควรระวัง — เพื่อลดความเสี่ยงในการบาดเจ็บ ให้ชาร์จเฉพาะแบตเตอรี่ประเภทชาร์ตได้ของ Makita แบตเตอรี่ประเภทอื่นๆ อาจจะเปิดช่องส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บและเกิดความเสี่ยงได้
4. แบตเตอรี่ประเภทชาร์ตไม่ได้ไม่สามารถชาร์จกับเครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ได้
5. ใช้อะแดปเตอร์และสาย USB-PD ที่ได้รับการรับรอง
6. ใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ระบุบนแผ่นป้ายประจำเครื่องชาร์จ
7. อย่าใช้แผงโซลาร์ USB-PD เป็นแหล่งจ่ายไฟ
8. อย่าชาร์จดัดแปลงแบตเตอรี่ใกล้กับของเหลวไวไฟหรือแก๊ส
9. อย่าให้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่โดนฝน หิมะ หรืออยู่ในสภาวะที่เปียกชื้น
10. ห้ามถือเครื่องชาร์จที่สายไฟหรือกระชากสายไฟเพื่อถอดออกจากเต้ารับ
11. ก่อนทำการบำรุงรักษาหรือทำความสะอาด ให้ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟ ดึงเครื่องชาร์จออกโดยจับที่ปลั๊ก ห้ามดึงออกโดยจับที่สายไฟ ทุกครั้งที่ถอดเครื่องชาร์จออก
12. ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายไฟอยู่ในตำแหน่งเพื่อไม่ให้ถูกเหยียบ สะดุด หรืออื่นๆ ที่อาจทำให้สายไฟเสียหายหรือเกิดความเค้น
13. อย่าใช้เครื่องชาร์จที่สายไฟชำรุด ให้เปลี่ยนใหม่ทันที
14. อย่าใช้งานหรือถอดแยกเครื่องชาร์จหากเครื่องชาร์จถูกกระแทกอย่างแรง ร่วงหล่น หรืออื่นๆ ที่ทำให้เกิดความเสียหาย ให้นำเครื่องชาร์จไปให้ช่างซ่อมที่ได้รับการรับรองเป็นผู้ดำเนินการ การใช้งานหรือการประกอบใหม่ที่ไม่ถูกต้องอาจส่งผลให้มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้
15. อย่าชาร์จดัดแปลงแบตเตอรี่เมื่ออุณหภูมิห้องเป็นดั่งด้านล่างนี้ 10°C (50°F) หรือสูงกว่า 40°C (104°F) ที่อุณหภูมิหนาวเย็น เครื่องอาจไม่เริ่มชาร์จ
16. อย่าให้มีสิ่งใดปกคลุมหรืออุดตันช่องระบายอากาศของเครื่องชาร์จ
17. อย่าเสียบปลั๊กหรือถอดปลั๊กสายไฟ และอย่าใส่หรือนำแบตเตอรี่ออกด้วยมือที่เปียก
18. วางเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ สาย USB-PD และดัดแปลงแบตเตอรี่ในตำแหน่งที่ไม่ขัดขวางระหว่างการปฏิบัติงาน ห้ามติดตั้งอุปกรณ์เหล่านี้ระหว่างการปฏิบัติงาน
19. ห้ามชาร์จดัดแปลงแบตเตอรี่ขณะโดนแสงแดดโดยตรง ห้ามวางเครื่องชาร์จหรือดัดแปลงแบตเตอรี่ในบริเวณที่โดนแสงแดดโดยตรง
20. อย่าใช้แก๊สโซลีน เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือสิ่งที่คล้ายกันนี้ในการทำความสะอาดเครื่องชาร์จ เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟลุกไหม้ เสียรูป หรือแตกร้าวได้

การชาร์จ

คุณสามารถเลือกใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือนิรยณต์หรืออะแดปเตอร์ไฟฟ้าได้ตามสภาพแวดล้อมในการชาร์จ

- **หมายเลข 2:** 1. เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ 2. ดัลบีแบตเตอรี่ 3. สาย USB-PD 4. อะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือนิรยณต์ 5. อะแดปเตอร์ไฟฟ้า 6. ฝาปิดพอร์ต USB 7. ไฟชาร์จ
1. ถอดฝาปิดพอร์ต USB ออกจากเครื่องชาร์จ
 2. เชื่อมต่อสาย USB-PD เข้ากับพอร์ต USB (Type-C) บนเครื่องชาร์จแบตเตอรี่และอะแดปเตอร์
 3. การใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือนิรยณต์
เสียบอะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือนิรยณต์เข้ากับเต้ารับไฟฟ้ากระแสตรงของที่จุดบูทหรือนิรยณต์

การใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้า

เสียบอะแดปเตอร์ไฟฟ้าเข้ากับเต้ารับ

4. ใส่ดัลบีแบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จจนกระทั่งพอดีกับร่องนำของเครื่องชาร์จ
ไฟชาร์จจะกะพริบเป็นสีน้ำเงินและการชาร์จจะเริ่มขึ้น
5. เมื่อชาร์จเสร็จแล้ว ไฟชาร์จจะดับลง
6. หลังจากชาร์จแล้ว ให้นำดัลบีแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ
7. ถอดสาย USB-PD
8. ปิดฝาปิดพอร์ต USB ของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: เวลาในการชาร์จจะแตกต่างกันไปตามอุณหภูมิ (10°C (50°F)—40°C (104°F)) และสภาพของดัลบีแบตเตอรี่ เช่น ดัลบีแบตเตอรี่ที่ใหม่หรือเก่า

หมายเหตุ: เวลาในการชาร์จแตกต่างกันไปตามกระแสไฟฟ้าไหลเข้า: 60 W, 80 W และ 100 W โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าเอาต์พุตของอะแดปเตอร์และสาย USB-PD ที่ใช้งานตรงตามที่กำหนด หากใช้อะแดปเตอร์และสาย USB-PD ที่มีเอาต์พุตต่างกัน เครื่องชาร์จจะเริ่มการชาร์จด้วยเอาต์พุตที่ต่ำกว่า

เวลาในการชาร์จ

► หมายเลข 3

- *A. แรงดันไฟฟ้า
- *B. ดัลบีแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน
- *C. ความจุ
- *D. จำนวนเซลล์
- *E. เวลาในการชาร์จ (นาที)

ข้อสังเกต: เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้มีไว้สำหรับชาร์จดัลบีแบตเตอรี่ของ Makita ห้ามใช้เครื่องชาร์จนี้เพื่อจุดประสงค์อื่นหรือใช้กับแบตเตอรี่ของผู้ผลิตรายอื่น

ข้อสังเกต: ไม่สามารถใช้เครื่องชาร์จนี้กับอะแดปเตอร์ชนิดสับเปลี่ยนปลั๊กได้ (ADP01 และ ADP04) และอะแดปเตอร์รีเฟรชแบตเตอรี่ (ADP02 และ ADP03) ได้

หมายเหตุ: พอร์ต USB-PD ของเครื่องชาร์จแบตเตอรี่รองรับเฉพาะอินพุตเท่านั้น

ไฟชาร์จจะแสดงสถานะของถั้บแบตเตอรี่ ดูความหมายของไฟชาร์จได้ที่ตารางด้านล่าง

สถานะ	ไฟชาร์จ			คำอธิบาย
	สี	● เปิด	● กะพริบ	
กระแสไฟฟ้าไม่เพียงพอ	สีส้ม	●		กระแสไฟฟ้าไหลเข้าน้อยกว่า 60 W และการชาร์จจะไม่เริ่มขึ้น ใช้อะแดปเตอร์ที่มีเอาต์พุตตั้งแต่ 60 W ขึ้นไป สำหรับอะแดปเตอร์ไฟฟ้าที่มีจำหน่ายทั่วไปซึ่งมีพอร์ต USB ตั้งแต่สองพอร์ตขึ้นไป การแสดงสถานะเอาต์พุตสูงสุดอาจเป็นค่ารวมของทุกพอร์ต USB
เตรียมพร้อม	สีแดง	●		แบตเตอรี่หรือสภาพเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เป็นดังด้านล่างนี้และการชาร์จอาจไม่เริ่มขึ้น — ถั้บแบตเตอรี่จากเครื่องมือที่เพิ่งใช้งาน หรือถั้บแบตเตอรี่ที่ถูกวางทิ้งไว้ในสถานที่ที่โดนแสงแดดโดยตรงเป็นเวลานาน — ถั้บแบตเตอรี่ที่ถูกวางทิ้งไว้ในสถานที่ที่มีอากาศเย็นเป็นเวลานาน — เครื่องชาร์จมีความร้อน การชาร์จจะเริ่มขึ้นหลังจากอุณหภูมิถั้บแบตเตอรี่หรือเครื่องชาร์จอยู่ในระดับที่สามารถชาร์จได้
การชาร์จ	สีน้ำเงิน	●		แบตเตอรี่อยู่ระหว่างการชาร์จ
ไม่สามารถชาร์จได้	สีแดง	●		ตรวจพบความผิดปกติและไม่สามารถชาร์จได้ — ชั้วนเครื่องชาร์จหรือถั้บแบตเตอรี่อาจมีฝุ่นอุดตัน — ถั้บแบตเตอรี่อาจเสื่อมสภาพ — แบตเตอรี่ของรถยนต์อาจทำงานผิดปกติ

AMARAN

Alat ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang mengalami kecacatan fizikal, deria atau kurang keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan peralatan ini secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.

Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang boleh digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.

	Penggunaan dalam sahaja.
	Baca manual arahan.
	Jangan pintaskan bateri.
	Jangan dedahkan bateri kepada air atau hujan.
	Jangan musnahkan bateri dengan api.
	Jangan gunakan panel solar sebagai sumber kuasa.
	Sentiasa kitar semula bateri.


 Ni-MH
Li-ion

Hanya untuk negara-negara EU
Disebabkan kehadiran komponen berbahaya dalam peralatan, sisa peralatan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri boleh memberi kesan negatif terhadap persekitaran dan kesihatan manusia.
Jangan buang alat elektrik dan elektronik atau bateri bersama dengan bahan buangan isi rumah!
Mengikut Arahan Eropah mengenai sisa peralatan elektrik dan elektronik dan mengenai akumulator dan bateri dan sisa akumulator dan bateri serta penyesuaian dengan undang-undang negara, sisa peralatan elektrik, bateri dan akumulator hendaklah disimpan secara berasingan dan dihantar ke tempat pengumpulan berasingan untuk sisa perbandaran, beroperasi mengikut peraturan perlindungan persekitaran.
Ini ditunjukkan oleh simbol tong sampah beroda yang bersilang pada peralatan.

► Rajah1	
	Kekurangan kuasa elektrik (pengcasan tidak akan bermula jika kuasa input kurang daripada 60 W).
	Cas lewat (bateri terlalu panas atau terlalu sejuk, atau pengcas terlalu panas).
	Mengecas.
	Bateri yang rosak.

SPESIFIKASI

Model:		DC18SJ
Input		USB-PD (Jenis C) 20 V
Output	dengan input 60 W	14.4-18 V, 2.1 A
	dengan input 80 W	14.4-18 V, 3 A
	dengan input 100 W	14.4-18 V, 3.5 A
Berat bersih		0.13 kg

- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di sini adalah tertakluk pada perubahan tanpa notis.
- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.

PERHATIAN

1. **SIMPAN ARAHAN INI** – Manual ini mengandungi arahan keselamatan dan pengendalian yang penting untuk pengecas bateri.
2. Sebelum menggunakan pengecas bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk yang menggunakan bateri.
3. **PERHATIAN** – Untuk mengurangkan risiko kecederaan, cas hanya jenis bateri boleh dicas semula Makita. Bateri jenis lain mungkin meletup menyebabkan kecederaan diri dan kerosakan.
4. Bateri yang tidak boleh dicas semula tidak boleh dicas dengan pengecas bateri ini.
5. Gunakan penyesuai dan kabel USB-PD yang diperakui.
6. Gunakan sumber kuasa dengan voltan yang dinyatakan pada papan nama pengecas.
7. Jangan gunakan panel solar USB-PD sebagai sumber kuasa.
8. Jangan mengecas kartrij bateri dengan kehadiran cecair atau gas yang mudah terbakar.
9. Jangan dedahkan pengecas kepada hujan, salji atau keadaan basah.
10. Jangan sekali-kali membawa pengecas pada kordnya atau menariknya untuk memutuskan sambungan daripada salur keluar.
11. Sebelum mencuba sebarang penyelenggaraan atau pembersihan, cabut palam pengecas daripada sumber kuasa. Tarik pada palam dan bukan pada kord setiap kali apabila memutuskan sambungan pengecas.
12. Pastikan kord itu terletak supaya ia tidak dipijak, tersandung atau sebaliknya mengalami kerosakan atau tekanan.
13. Jangan mengendalikan pengecas dengan kord yang rosak — gantikan ia dengan segera.
14. Jangan mengendalikan atau memisahkan pengecas jika ia telah menerima pukulan yang kuat, jatuh atau rosak dalam apa jua cara; bawanya kepada pekerja servis yang berkelayakan. Penggunaan atau pemasangan semula yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kejutan elektrik atau kebakaran.
15. Jangan mengecas kartrij bateri apabila suhu bilik di BAWAH 10°C (50°F) atau DI ATAS 40°C (104°F). Pada suhu sejuk, pengecasan mungkin tidak bermula.
16. Jangan benarkan apa-apa menutup atau menyumbat bolong pengecas.
17. Jangan pasang atau cabut palam dan masukkan atau keluarkan bateri dengan tangan basah.
18. Letakkan pengecas bateri, kabel USB-PD dan kartrij bateri di tempat yang tidak menghalang operasi pacuan. Jangan sediakkannya semasa operasi pacuan.
19. Jangan cas kartrij bateri di bawah cahaya matahari langsung. Jangan letakkan pengecas atau kartrij bateri di tempat ia terdedah secara langsung kepada cahaya matahari.
20. Jangan gunakan gasolin, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa untuk membersihkan pengecas. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Mengecas

Anda boleh memilih sama ada penyesuai pemetik api kereta atau penyesuai kuasa bergantung pada persekitaran pengecasan anda.

► **Rajah2:** 1. Pengecas bateri 2. Kartrij bateri 3. Kabel USB-PD 4. Penyesuai pemetik api kereta 5. Penyesuai kuasa 6. Penutup port USB 7. Lampu pengecasan

1. Keluarkan penutup port USB daripada pengecas.
2. Sambungkan kabel USB-PD ke port USB (Jenis C) pada kedua-dua pengecas bateri dan penyesuai.
3. **Menggunakan penyesuai pemetik api kereta**
Masukkan penyesuai pemetik api kereta ke dalam soket DC pemetik api kereta.

Gunakan penyesuai kuasa

Masukkan penyesuai kuasa ke dalam salur keluar.

4. Masukkan kartrij bateri ke dalam pengecas sehingga ia muat ke dalam panduan pengecas. Lampu pengecasan berkelip biru dan pengecasan akan bermula.
5. Apabila pengecasan selesai, lampu pengecasan akan dimatikan.
6. Selepas mengecas, keluarkan kartrij bateri daripada pengecas.
7. Keluarkan kabel USB-PD.
8. Lepapkan penutup port USB daripada pengecas bateri.

NOTA: Masa pengecasan berbeza-beza mengikut suhu (10°C (50°F)–40°C (104°F)) dan keadaan kartrij bateri, seperti baharu atau lama.

NOTA: Masa pengecasan berbeza-beza mengikut kuasa input: 60 W, 80 W dan 100 W. Pastikan untuk memeriksa output penyesuai dan USB-PD yang anda gunakan. Jika anda menggunakan penyesuai dan USB-PD dengan output yang berbeza, pengecas akan mula mengecas pada output yang lebih rendah.

Masa pengecasan

► Rajah3

- *A. Voltan
- *B. Kartrij bateri Li-ion
- *C. Kapasiti
- *D. Bilangan sel
- *E. Masa pengecasan (min.)

NOTIS: Pengecas bateri ini adalah untuk mengecas kartrij bateri Makita. Jangangunakannya untuk tujuan lain atau bateri pengeluaran lain.

NOTIS: Pengecas bateri ini tidak boleh digunakan dengan PENYESUAI SALING BOLEH TUKAR (ADP01 dan ADP04) dan PENYESUAI PENYEGARAN (ADP02 dan ADP03).

NOTA: Port USB-PD pengecas bateri hanya menyokong input.

Lampu pengecasan menunjukkan status kartrij bateri. Rujuk kepada jadual di bawah untuk maksud lampu pengecasan.

Status	Lampu pengecasan			Keterangan
	Warna	 Hidup	 Berkelip	
Kekurangan kuasa elektrik	Jingga			Kuasa elektrik input kurang dari 60 W dan pengecasan tidak akan bermula. Gunakan penyesuai dengan output 60 W atau lebih. Untuk penyesuai kuasa yang tersedia secara komersial dengan dua atau lebih port USB, penunjuk output maksimum mungkin jumlah untuk semua port USB.
Tunggu sedia	Merah			Bateri atau keadaan pengecas adalah seperti di bawah dan pengecasan mungkin tidak akan bermula. — Kartrij bateri daripada alat yang baru sahaja dikendalikan atau kartrij bateri yang telah ditinggalkan di lokasi yang terdedah kepada cahaya matahari langsung untuk satu tempoh yang lama. — Kartrij bateri yang telah lama ditinggalkan di lokasi yang terdedah kepada udara sejuk. — Pengecas panas. Pengecasan akan bermula selepas kartrij bateri atau suhu pengecas mencapai darjah yang pengecasan boleh tersedia.
Pengecasan	Biru			Bateri sedang mengecas.
Pengecasan tidak tersedia	Merah			Mengesan keabnormalan dan pengecasan tidak tersedia. — Terminal pada pengecas atau kartrij bateri mungkin tersumbat dengan habuk. — Kartrij bateri mungkin haus. — Bateri automobil mungkin tidak berfungsi.

چراغ شارژ وضعیت کارتریج باتری را نشان می دهد. برای آگاهی از معنی وضعیت چراغ شارژ به جدول زیر رجوع کنید.

شرح	چراغ شارژ			وضعیت
	چشمک زن	روشن	رنگ	
توان الکتریکی ورودی کمتر از 60 W است و شارژ شروع نخواهد شد. از یک آداپتور با خروجی 60 W یا بیشتر استفاده کنید. برای آداپتورهای توان تجاری با دو یا چند درگاه USB، حداکثر خروجی ذکر شده می تواند جمع کل برای تمام درگاه های USB باشد.		●	نارنجی	کمبود توان الکتریکی
وضعیت باتری یا شارژر مانند زیر است و ممکن است شارژ شروع نشود. — کارتریج باتری ابزاری که همین حالا از آن استفاده شده یا کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی زیر تابش مستقیم نور خورشید قرار داشته است. — کارتریج باتری که برای مدت طولانی در مکانی در معرض هوای سرد قرار داشته است. — شارژر گرم است. شارژ زمانی آغاز خواهد شد که دمای کارتریج باتری یا دمای شارژر به حدی برسد که شارژ کردن در آن ممکن باشد.		●	قرمز	آماده بکار
باتری در حال شارژ است.	◐		آبی	شارژ کردن
موردی غیر عادی تشخیص داده شده و امکان شارژ نیست. — ممکن است روی پایه های شارژر یا کارتریج باتری با گرد و غبار گرفته شده باشد. — ممکن است کارتریج باتری مستهلک شده باشد. باتری یک ماشین ممکن است دچار اشکال شده باشد.	◐		قرمز	امکان شارژ نیست

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید - این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعمل های کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعمل ها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط - به منظور کاستن از خطر جراثیم، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منجر شده و باعث جراثیم فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این شارژر باتری وجود ندارد.
5. از آداپتورها و کابل های USB-PD تایید شده استفاده کنید.
6. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
7. از پائین های خورشیدی USB-PD بعنوان منبع تغذیه توان استفاده نکنید.
8. در مکان هایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
9. شارژر را در معرض باران، برف یا محیط های خیس قرار ندهید.
10. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
11. پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
12. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
13. اگر سیم شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید - فوراً آن را تعویض کنید.
14. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
15. اگر دمای اتاق زیر 40 درجه سانتیگراد یا بالای 40 درجه سانتیگراد است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
16. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.
17. با دستان خیس نباید دوشاخه را وصل یا جدا کرده و باتری را قرار داده یا بردارید.
18. شارژر باتری، کابل USB-PD و کارتریج باتری را در جایی بگذارید که مانع عملیات راندن نشود. آنها را در حین عملیات راندن برپا نکنید.
19. کارتریج باتری را زیر نور مستقیم خورشید شارژ نکنید. شارژر یا کارتریج باتری را در جایی که زیر نور مستقیم خورشید باشند قرار ندهید.
20. هرگز از بنزین، بنزن، تینر، الکل و یا مواد مشابه برای تمیز کردن شارژر استفاده نکنید. امکان تغییر رنگ، تغییر شکل و یا ترک خوردگی وجود خواهد داشت.

شارژ کردن

بسته به محیط شارژ می توانید از یک آداپتور فندکی ماشین یا یک آداپتور توان استفاده کنید.

◀ شکل 2: 1. شارژر باتری 2. کارتریج باتری 3. کابل USB-PD 4. آداپتور فندکی ماشین 5. آداپتور توان 6. درپوش درگاه USB 7. چراغ شارژ

1. درپوش درگاه USB را از شارژر بردارید.
2. کابل USB-PD را به درگاه های USB (نوع-C) در شارژر باتری و آداپتور وصل کنید.
3. استفاده از آداپتور فندکی ماشین
آداپتور فندکی ماشین را در سوکت برق DC فندکی ماشین قرار دهید.

توجه: مدت زمان شارژ بسته به دما (10°C (50°F) - 40°C (104°F)) و وضعیت کارتریج باتری، مانند نو یا کهنه بودن آن متغیر است.

توجه: مدت زمان شارژ بر حسب توان ورودی تغییر می کند: 60 W، 80 W و 100 W. مطمئن شوید که خروجی آداپتور و USB-PD مورد استفاده را چک کنید. اگر از آداپتور و USB-PD با خروجی های متفاوت استفاده کنید، شارژر با خروجی پایین تر شروع به شارژ خواهد کرد.

مدت زمان شارژ

◀ شکل 3

- A* ولتاژ
- B* کارتریج باتری یون-لیتیوم
- C* ظرفیت
- D* تعداد سلول ها
- E* مدت زمان شارژ (دقیقه)

تذکر: این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.

تذکر: این شارژر باتری با آداپتور قابل تعویض (ADP01 و ADP04) و آداپتور تجدیدکننده (ADP02 و ADP03) قابل استفاده نمی باشد.

توجه: درگاه USB-PD شارژر باتری فقط از ورودی پشتیبانی می کند.

هشدار

این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش بشرطی قابل استفاده می باشد که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

علائم و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه هایی را مشاهده خواهید کرد که ممکن است برای این دستگاه بکار رفته باشند. پیش از استفاده باید حتماً از معنی آنها آگاه باشید.

فقط برای استفاده در داخل ساختمان.



دقت رجه راهنما را مطالعه کنید.



باتری را اتصال کوتاه نکنید.



باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.



باتری را در آتش نیندازید.



از پائل های خورشیدی بعنوان منبع تغذیه توان استفاده نکنید.



همیشه باید باتری را بازیافت کنید.



Ni-MH
Li-ion

شکل 1

< 60W

کمبود توان الکتریکی (اگر توان ورودی کمتر از 60 W باشد شارژ شروع نخواهد شد).

تاخیر در شارژ (باتری خیلی گرم یا خیلی سرد است یا شارژر خیلی گرم است).



شارژ کردن.



باتری اشکال دارد.



مشخصات فنی

مدل: DC18SJ		ورودی	
20 V (C-تو) USB-PD		خروجی	
2.1 A , 14.4-18 V	با ورودی 60 W	وزن خالص	
3 A , 14.4-18 V	با ورودی 80 W		
3.5 A , 14.4-18 V	با ورودی 100 W		
0.13 kg			

- به دلیل اجرای برنامه های مستمر تحقیقات و توسعه امکان دارد مشخصات فنی ذکر شده بدون اعلام قبلی تغییر یابند.
- مشخصات فنی ممکن است بر حسب کشور متفاوت باشد.

يعرض مصباح الشحن حالة صندوق البطارية. أرجع إلى الجدول أدناه لفهم دلالات مصباح الشحن.

الوصف	مصباح الشحن			الحالة
	● وامض	● مضيء	اللون	
قدرة الدخل الكهربائية أقل من 60 W، ولن يبدأ الشحن. استخدم مهايئًا بقوة خرج 60 W أو أكثر. بالنسبة إلى مهايئات الطاقة المتوفرة تجاريًا والمزودة بمنغذين أو أكثر من منافذ USB، قد يشير الحد الأقصى لقدرته الخرج إلى إجمالي قدرة الخرج عبر جميع منافذ USB.		●	برتقالي	انخفاض في الطاقة الكهربائية
مؤشر البطارية أو الشاحن كما هو موضح أدناه وقد لا تبدأ عملية الشحن. — صندوق بطارية كان في أداة كانت تعمل للتو، أو صندوق البطارية ترك في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة. — صندوق البطارية ترك في مكان معرض للهواء البارد لمدة طويلة. — الشاحن ساخن. ستبدأ عملية الشحن بعد وصول درجة حرارة صندوق البطارية أو الشاحن إلى الدرجة التي يتوفر الشحن عندها.		●	أحمر	الاستعداد
جار شحن البطارية.	●		أزرق	الشحن
تم اكتشاف خلل والشحن غير متاح. — قد تكون أطراف التوصيل في الشاحن أو صندوق البطارية مسدودة بالغبار. — ربما يوجد تآكل في صندوق البطارية. — ربما يوجد عطل في بطارية السيارة.	●	●	أحمر	الشحن غير متاح

1. احتفظ بهذه الإرشادات - يتضمن هذا الدليل إرشادات التشغيل والسلامة المهمة الخاصة بشاحن البطارية.
2. قبل استعمال شاحن البطارية، اقرأ جميع الإرشادات والرموز التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية و(2) البطارية و(3) المنتج الذي يعمل باستخدام البطارية.
3. إنذار - لا تشحن سوى بطاريات MAKITA القابلة لإعادة الشحن وذلك لتقليل خطر الإصابة. قد تنفجر البطاريات الأخرى مما يتسبب في وقوع الإصابات والتلف.
4. يتعدى شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم المهانيات والكابلات USB-PD المعتمدة.
6. استخدم مصدر تيار يعمل بالفولتية المحددة الموضحة على لوحة بيانات الشاحن.
7. لا تستخدم ألواح طاقة شمسية من نوع USB-PD كمصدر للطاقة.
8. لا تشحن صندوق البطارية في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.
9. لا تعرض هذا الشاحن للمطر أو الثلج أو اللهب.
10. لا تحمل الشاحن عن طريق الإسبائك بالسلك أو تسحبه بقوة لفصله من مأخذ التيار.
11. قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة. افصل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
12. احرص على تحديد موضع السلك لتفادي الوقوف عليه أو التعثر فيه أو تعرضه للتلف أو الانضغاط.
13. لا تشغل الشاحن إذا كان السلك تالفاً — واستبدله فوراً.
14. تجنب تشغيل الشاحن أو تفكيكه إذا اصطدم بقوة، أو سقط، أو تعرض لأي أنواع تلف أخرى بأي طريقة؛ وانقله لأحد فنيي الخدمة المؤهلين. فقد يؤدي الاستخدام أو التجميع غير الصحيحين للشاحن إلى خطر التعرض لصدمة كهربية أو اندلاع حريق.
15. لا تشحن صندوق البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10°C (50°F) أو أكثر من 40°C (104°F). قد لا يبدأ الشحن في درجة الحرارة الباردة.
16. لا تدع أي شيء يغطي فتحات تهوية الشاحن أو يسدها.
17. لا تقم بتوصيل سلك أو فصله وتركيب بطارية أو إزالتها ويداك مبتلئان.
18. ضع شاحن البطارية وكابل USB-PD وصندوق البطارية في مكان لا يسبب إعاقة تشغيل الدفع. وامتنع عن إعدادها أثناء تشغيل الدفع.
19. لا تشحن صندوق البطارية تحت أشعة الشمس المباشرة. لا تضع الشاحن أو صندوق البطارية في مكان يعرضهما لأشعة الشمس المباشرة.
20. تجنب استخدام الجازولين أو البنزين أو التتر أو الكحول، وما إلى ذلك، لتنظيف الشاحن. فقد ينتج عن ذلك تغير لون الجهاز أو تشوه شكله أو تشققه.

الشحن

يمكنك اختيار إما مهائى ولاعة السجائر في السيارة أو مهائى طاقة اعتماداً على بيئة الشحن لديك.

الشكل 2: 1. شاحن البطارية 2. صندوق البطارية 3. كابل USB-PD 4. مهائى ولاعة السجائر في السيارة 5. مهائى الطاقة 6. غطاء منفذ USB 7. مصباح الشحن

1. أزل غطاء منفذ USB من الشاحن.
2. صل كابل USB-PD بمنافذ USB (Type-C) بكل من شاحن البطارية والمهائى.
3. استخدم مهائى ولاعة السجائر بالسيارة أدخل مهائى ولاعة السجائر بالسيارة في مقبس التيار المستمر المخصص لولاعة السجائر بالسيارة.

ملاحظة: تختلف مدة الشحن وفقاً لدرجة الحرارة (10°C (50°F) - 40°C (104°F)) وحالة صندوق البطارية، سواء كان جديداً أو قديماً.

ملاحظة: تختلف مدة الشحن حسب قدرة الدخل: 60 W و 80 W و 100 W. تحقق من قدرة خرج المهائى وكابل USB-PD المقرر استخدامهما. إذا استخدمت مهائياً وكابل USB-PD بقدرات خرج مختلفة، فسيبدأ الشاحن في الشحن بقدرة الخرج الأقل.

مدة الشحن
الشكل 3

- A* الفولطية
- B* صندوق بطارية ليثيوم أيون
- C* السعة
- D* عدد الخلايا
- E* مدة الشحن (بالدقائق)

إشعار: البطارية مخصص لشحن صناديق البطاريات التي تصنعها شركة MAKITA. تجنب استخدامه لأي أغراض أخرى أو لشحن بطاريات تصنعها جهات أخرى.

إشعار: لا يمكن استخدام شاحن البطارية هذا مع (ADP01 و ADP04) INTERCHANGEABLE ADAPTER و (ADP02 و ADP03) ADAPTER.

ملاحظة: منفذ USB-PD في شاحن البطارية مخصص للإدخال فقط.

تحذير

يمكن للأطفال ابتداءً من 8 سنوات فاكتر والأشخاص ذوي القدرات العقلية أو الحسية أو البدنية المحدودة أو من يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير الإشراف والإرشادات المتعلقة باستخدامه بطريقة آمنة لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. ينبغي ألا يعطى الأطفال بهذا الجهاز. كذلك، ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يمكن للمستخدم القيام بها دون الإشراف عليهم.

الرموز

فيما يلي عرض للرموز التي يمكن استخدامها مع هذا الجهاز. فتأكد من فهم معناها قبل الاستعمال.

للاستخدام في الأماكن الداخلية فقط.



اقرأ دليل الإرشادات.



تجنب إحداث دائرة قصر في البطارية.



لا تعرض البطارية للماء أو المطر.



تجنب التخلص من البطارية عن طريق إلقائها في اللهب.



لا تستخدم ألواح الطاقة الشمسية كمصدر للطاقة.



أعد تدوير البطارية دافئاً.



Li-ion



Ni-MH
Li-ion

خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط
بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لفنايات
المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات
تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان.
ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو
البطاريات مع النفايات المنزلية!
ووفقاً للتوجيه الأوروبي حول نفائات المعدات الكهربائية
والإلكترونية والمراكمات والبطاريات وتوافقها مع القانون
الوطني، يجب تجميع نفائات المعدات الكهربائية والإلكترونية
والبطاريات والمراكمات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة
تجميع نفائات البلدية، التي تعمل وفقاً للوائح حماية البيئة.
ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة X
موضوعة على المعدات.

الشكل 1

انخفاض في الطاقة الكهربائية (إن يبدأ الشحن إذا كانت قدرة
الدخل أقل من 60 W).

< 60W

تأخير الشحن (البطارية ساخنة أو باردة جداً أو الشاحن
ساخن جداً).



الشحن.



بطارية معيبة.



المواصفات

الطراز:		DC18SJ
الدخل		USB-PD (Type-C) 20 V
الخرج	مع قدرة دخل 60 W	2.1 A ، 14.4-18 V
	مع قدرة دخل 80 W	3 A ، 14.4-18 V
	مع قدرة دخل 100 W	3.5 A ، 14.4-18 V
الوزن الصافي		0.13 kg

- نظراً لما يقدمه برنامج البحث والتطوير لدينا بشكل مستمر، فإن المواصفات الواردة في هذا الدليل عرضة للتغيير دون إخطار.
- قد تختلف المواصفات من بلد لآخر.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B24-906
EN, PTBR, FR, DE,
IT, NL, ES, PT, DA,
EL, TR, SV, NO,
FI, LV, LT, ET, PL,
HU, SK, CS, SL,
SQ, BG, HR, MK,
SR, RO, UK, RU,
KK, ZHCN, ZHTW,
KO, ID, VI, TH, MS,
FA, AR
20250527